

MO

NO

GR

A

Fi

Milli Kurum
Türk Tiyatrosu - Üsküp

65 YIL TÜRK TİYATROSU – EMİN ADIMLARLA HEDEFE DOĞRU
Monografi

Yayınlıyan:
MK Türk Tiyatrosu - Üsküp

Yayına hazırlayan:
Mr. Atilla Klinçe, Müdür, baş ve sorumlu yazar

Makedonca bölümünü hazırlayan:
Lilyana Mazova
Türkçe bölümünü hazırlayan:
Mr. Atilla Klinçe

Arşiv çalışmalarını gerçekleştiren:
Canan Ali - Cumkar

Makedonca lektörünü yapan:
Todorka Balova
Türkçe lektörünü yapan:
Melahat Ali

Metinleri Makedonca'dan Türkçe'ye ve Türkçeden Makedonca'ya çeviren:
Melahat Ali

Dizayn ve bilgisayar işlemleri:
Emiliya Taškova

Fotoğraflar:
Ramadan İbrahim

Monografi Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığının
desteğiyle yayınlanmıştır



Monografi PROSVETNO DELO'nun desteğiyle yayınlanmıştır



Tiraj: 250
Baskı: Napredok - Tetova

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

792(=512.161:497.71)"1950/2015"

ШЕЕСЕТ и пет

65 години Турски театар - Скопје: со сигурни чекори до целта: монографија / [подготовка на делот на македонски јазик Лилјана Мазова, подготовка на делот на турски јазик Атила Клинче; превод на текстовите од македонски на турски и од турски на македонски јазик Мелахат Али]. - Скопје: Ну Турски театар, 2015. - 146, 171 стр.: фотограф.; 23 см

Насл. стр. на припечатениот текст: 65 yıl Türk tiyatrosu: emin adimlarla hedefe: monografi / makedonca bölümünü hazırlıyan Lilyana Mazova, türkçe bölümünü hazırlıyan Atilla Klinçe, metinleri makedonca'dan türkçe'ye ve türkçeden makedonca'ya çeviren Melahat Ali. - Обата текста меѓусебно печатени во спротивни насоки. - Текст на мак. и тур. јазик

ISBN 978-608-65109-1-6

1. Гл. ств. насл.

а) Турски театар (Скопје) - 1950-2015

COBISS.MK-ID 99972362

EMİN

ADIMLARLA

HEDEFE

MONOGRAFI

Milli Kurum
TÜRK TİYATROSU - Üsküp



İÇİNDEKİLER

D-r Elizabeta Kaņeska-Milevska: Sevgili dostlar, (hitap)	8
Mr. Atilla KLİNÇE: 65 Yıl - Emin adımlarla hedefe doğru	9
YÜRÜMEK	11
İlhami Emin: Balkan Türklerinin ve Makedonya'nın gururu	12
Yücel Erten: Canlı tiyatro hayatı	14
Lilyana Mazova: Zaman sandığının hafızasından	15
Mustafa Yaşar: Gerçekçilikten çağdaş ve modern tiyatroya kadar	18
İvan İvanovski: Kültür kalkınması için kıvılcım	19
BÜYÜLEME	21
Mr. Deyan Proykovski: Zaman ve alan içerisinde seyahat etmek	22
Mr. Bilge Emin: Benim ikinci evim	23
Mr. Vladimir Georgievski: Canlı fotoğraflar gibi hatıralar	24
M.Nurullah Tuncer: Sonsuza kadar sürecek misiyon	25
Vlado Goreski - Rafik: Büyüleyici tiyatro uçuşu	26
AÇIKLIK	29
Aleksandar Popovski: Açık ve cesur tiyatro	30
Salaettin Bilal: Yüksek sanatsal değerler	31
Todor Kuzmanov: Geleceğe doğru yolun düzenlenmesi	32
Sırcan Yanakiyevik: Tek ve güçlü estetik	33
Deyan Damyanovski: Yeni ve şahane tecrübe	34
HATIRALAR	35
Risto Stefanovski: 20. Yüzyılın başlarında Üsküp'te inşa edilecek Türk Tiyatro binası	36
OYUNLAR, KASTİNG	39
TURNELER, ÖDÜLLER	135
PRODÜKSİYON	139
FOTOGRAFLAR, ZAMAN	147



Saygıdeğer,

2015 yılı MK Türk Tiyatrosu - Üsküp'ün yılıdır, çünkü varlığımızın, emeğimizin, bizim ve sizin kaygımız, sevincimiz ve sevgimizin 65. yılını kutlamaktayız. EMİN ADIMLARLA HEDEFE DOĞRU Monografimiz, bütün yıl zarfında kutlamakta olduğumuz jubilemizin ekidir. Monografimiz çalışmalarımızın bir kanıtıdır ve 2010 yılında bizim/sizin Türk Tiyatrosunun 60. kuruluş yıldönümünü kutladığımız yılda basımını gerçekleştirdiğimiz 60 YIL TÜRK TİYATROSU Monografisinin devamıdır.

Sizin Türk Tiyatrosu - Üsküp



D-r Elizabeta Kaņeska-Milevska

Makedonya Cumhuriyeti Kùltür Bakan

SEVGİLİ DOSTLAR,

Bir ÷lkenin kùltürü, ÷lke sınırları içinde barındırdığı, mevcut diğer farklı kùltürel çeşitliliğin tanıtımına ve saygı göstermesine bağlı olduğunu söylüyorlar. Kùltür farklılıkları aslında bir devletin hazinesi olmaktan çok, dünya çapında tanınmasını sağlayan değerlerdir aynı zamanda, bu zenginliği yaratıcı bir potansiyel kaynağı olarak kullanmak üzere korumak ve daha da geliştirmek gerekmektedir. Bu bağlamda, Türk Tiyatrosu bizim tiyatro tarihimizde uzun yıllar işlevselliğini gözönüne alarak yadsınamaz öneme sahip olmasıyla Balkanlar'da ve Avrupa'da Ana ÷lkesi dışında çalışmalarını sürdüren tek tiyatro olduğu gerçeğini vurgulanmaktadır,

Makedonya Cumhuriyeti'nin sınırları dışında neredeyse yarım asırdan fazla ÷lkemizi layıkıyla temsil etmektedir. Geçmiş yıllarda bu tiyatro topluluğu farklı ve yaratıcı tiyatro ifadesini oluşturarak ÷lkemizde kùltürel hayatın önemli bir parçasını oluşturan tiyatro sanatı alanında Türk Tiyatro geleneğini en iyi bir şekilde tanıtmıştır. Abduş Hüseyin'in yönetmenliğinde hazırlanan, Branislav Nusiç'in "Şüpheli Şahıs" adlı ilk oyunun galası itibarıyla, Türk Tiyatro sahnesinde olağanüstü tiyatro gösterileri ve üstün sanatsal performanslar sundu, böylece sadece Makedonya'da değil, aynı zamanda dünyadaki diğer kùltür merkezlerinde de sayısı çok seyircinin beğenisini kazandı.

Türk Tiyatrosu Makedonya Cumhuriyeti'ni diğer dünya ÷lkeleri ile kùltürlerarası iletişimi yoğunlaştırmıştır, ayrıca bu tiyatro bizim büyük bir stratejik ortağımız ve destekçimiz olan Türkiye Cumhuriyeti ile ÷lkemizin dostluk ilişkilerinin derinleşmesini de etkilemiştir.

Türk Tiyatrosunun varlığının 65. yılı bizi şimdiye kadar olduğu gibi bundan sonra da bu tiyatroya destek vermemizi zorunlu kılmaktadır, bu güzide tiyatro topluluğun gelişimine yatırım yapmaya devam etmemizi teşvik ediyor, çalışma koşullarının ve imkanlarının iyileştirilmesi için gereken desteğin sunulması anlamında bu tiyatroya ait yeni ve çağdaş donanımlı tiyatro binasının, aslında Türk Tiyatrosu'nun gelmiş geçmiş tüm nesillerden birçok aktörün

hayallerini gerçeğleştirilmiş olacak, değerli aktörler bu milli kurumun güvenilirliği için yılmadan, usanmadan hep aynı tutku, aynı heyecan ve büyük bir hevesle çalışmıştır. Yeni tiyatro binası yakında hizmete verildikten sonra yadsınamaz estetik değerlere sahip, zengin ve çeşitli tiyatro programların sunumunu sağlayacaktır, büyük tiyatro merkezlerinde olduğu gibi teknik ve teknolojik koşulları yaratmakla, büyük ölçüde bölgede ve daha geniş bir coğrafyada tiyatro evleri ile ortak projeler ortak yapımların gerçeğleştirilmesine katkıda bulunacağından eminim.

Bu vesile ile büyük bir coşku, heyecan, heves ve profesyonellik anlayışıyla görevini icra eden tüm ekibe çabalarından dolayı ayrıca Türk Tiyatrosu'nun itibarını uluslararası camiada tanınmasına sunmuş oldukları katkılarından dolayı özel dikkat ve saygıyla selamlamak ve tebrik etmek istiyorum.

Birçokları tiyatro için üç şey gerekli olduğunu söylemektedirler: temsil, oyuncu ve izleyici. Türk Tiyatrosu'nda bunların hepsi var. Yıldönümünü tebrik eder, daha nice nice prömiyerler, daha fazla tiyatro perfonmanızla, şimdiye kadar olduğu gibi, gelecekte de ÷lkemizi ve kùltürümüzü tanıtmanızı diliyorum.



Mr. Atilla Klinçe

MK Türk Tiyatrosu-Üsküp Oyuncu - Müdür

65 YIL EMİN ADIMLORLA HEDEFE

65 yıl önce verilen emaneti günümüze kadar gururla yaşatmak,

65 yıl kesintisiz ana dilinde oyun sergilemek,

65 yıl varolmak,

65 yıl Balkanlar'da ve Avrupa'da anaülke dışında tek profesyonel tiyatro olmak,

65 yıl iyisini - kötüsünü, acısını - tatlısını paylaşmak,

65 yıl sert virajlardan geçmek ve ayakta kalmak,

65 yıl halkımızla büyümek ve onlarla hep birlikte olmak,

65 yıl seven ve sevilen olmak,

65 yıl saygın bir tiyatro olmak - saygı görmek,

65 yıl çok kültürlü toplumda farklılığın zenginlik

olduğunu söylemek,

65 yıl Arnavut Tiyatrosuyla aynı sahneyi paylaşmak,

65 yıl yurdumun en çok ödüllendirilen tiyatrolar arası olmak, onurumuz ve gururumuzdur.

Bugün artık geçmişi ile gurur duyan, günümüzü başarılarıyla perçinleyen ve gelecek için umut veren genç ve yetenekli bir kadroya sahibiz.

Büyük adımlarla yürürken iz bırakmak, her yaptığı işin arkasında durabilmek, zaman - zaman kendini sorgulamak ve yaptığı yanlışlardan ders çıkarmak, bu sanat yuvasında öncelikli ve ortak ödevimizdir.

Milli Kurum olmanın gururunu taşıırken; bu gururun bizlere her zaman daha iyi işler yapmak sorumluluğunu da yüklediğinin bilincindeyiz. Çünkü tiyatro severler bizden başarılı ve kaliteli oyunlar bekliyor, biz karşılıklı olarak öyle öğrendik, öyle öğrettik.

Geleneksel tiyatro anlayışını saygılarıyla, düşüncelerimizi çağdaş tiyatro akımlarıyla harmanlayıp sentezlemeye özen gösterdik. Ve tiyatro severlerin karşısına özgün fikirlerle çıktık, çıkıyoruz ve çıkacağız.

Kuşkusuz her şey güllük gülistanlık değildi, tabii ki sorunlarımız da var. Ama önümüze çıkan sorun ne olursa olsun, titizlikle inceleyip kurumumuz için en uygun kararları vermeye ve emin adımlarla yolumuza devam etmeye gayret ettik.

Ve nihayet bu yılın başında... yıllardır beklediğimiz yeni Türk Tiyatro binasının inşaatına başlandı. Yıllardır beklediğimiz tiyatro binasına kavuşmanın, 65 yıllık çabamıza yepyeni bir heyecan ve hız kazandıracığını düşünüyor, bunun sevincini yaşıyoruz.

Mesai arkadaşlarımla bu zor ve dikenli yola çıkarken, yol uzundu. Kimileri inancını yitirip kenara çekildi, kimileri bu iş olmaz dedi, kimileri gururuna yenik düştü, çekildi, bizi dışardan takip etmeyi tercih ettiler, kimileri sırtımızı sıvazladı başarılar, durmak yok yola devam dedi, bizi destekledi. Doğaldır.

Ben yılmadım, yılmayacağım da, çünkü bu tiyatro benim, senin değil, HEPİMİZİN Tiyatrosu, bizim, burada yaşayan Türklerin GURURUMUZDUR. Tiyatro derken Türk Tiyatrosu diyoruz. Bu her dilde de öyle. TÜRK sözü geçiyor. Kültürünü sevenlerin mekanı ve ona hepimiz sahip çıkmak hepimiz için görev.

Türk Tiyatrosu'nun potansiyeli, çok büyük projelere imza attı ve atmaya da devam edecek. Birey ve kurumumuz sayısı çok ödüllere layık görüldü, bu bir tesadüf değil. Mesai arkadaşlarım Holivud yıldızlarıyla, Türkiye Cumhuriyeti yıldızlarıyla aynı oyunlarda oynadılar, gurur duyduğum kendileriyle.

Türk Tiyaromuz, Makedonya Cumhuriyeti'nin en büyük ödülleriyle layık görüldü:

- 2003 yılında 11 Ekim devlet ödülü,
- 2004 yılında 13 Kasım Üsküp Büyükşehir Belediyesinin en yüksek ödülü,
- 2011 yılında da Makedonya Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı tarafından "Üstün Hizmet Nişanı"na da layık görüldük, sevincimiz büyüktü, emeğimiz ödüllendirildi, ama sorumluluğumuz arttı.

Ödüller hak edenlere verilir. Ve biz sanatçılar ödülleri, alkışlarla yaşıyoruz

Saygılarımla.



ADIM ATMAK



İlhami Emin

Yazar

BALKAN TÜRKLERİ'NİN VE MAKEDONYA'NIN GURURU ÜSKÜP TÜRK TİYATROSU

80 yaşımın anısıyla beslenen hafızamın birikiminden yola çıkarak konuma giriyorum. Rahmetli babamın **“siyaseti izle, siyasete girme”** öğütünden asla dışarı çıkmayı aklımın ucundan dahi geçirmem. Tek partili Tito rejiminde kültür-sanat siyaseti çerçevelerinde dolaştım.

Kötülükleri kötülere ve kardeşim Sezai Karakoç'un **“zulüm hayat tarzıdır artık, insana mahsus”** gibi gerçekten utanarak, olumlu hizmetlere merhaba deyip Üsküp Türk Tiyatrosu'na adanmış olduğum yazımı kaleme alıyorum. Ancak, Tiyatromuzun 65. Yıldönümünü ele alırken Balkan'larda Türklüğümüzün son yüzyılında yaşamış olduğu önemli saydığım kimi olayları anmadan da geçemiyorum. Çünkü, Balkan'lardaki gerçeklerimize tarihçilerimiz hala yeterli açıklık getirmiş olmadıklarını düşünüyorum.

Avrupa, Birinci Balkan Savaşı'yla Balkan'larda son Türk de yok oldu gibisinden hayallere takılmıştı. Buna benzer içi boş tavrı hayli yaygınlaşmış oldu. Büyüksırpçılar Çar Duşan'ın Selanik rüyalarına kapıldı. Büyükbulgarlıklar hayallerinde Ege Denizine ulaştılar. Megalocu Yunanlar eski Bizans denizlerinde yüzdüler. Gel gör ki yeni kurulan Balkan ülkelerinin Birinci Balkan Savaşı henüz bitmişken, 1913'te, Bregalnitsa boylarında kendi aralarında savaşımaya başladılar. İkinci Balkan Savaşı sona erer ermez, Makedonya üç devlet arasında paylaşıldı. Vardar Makedonya'sı diye eski tarihlerde adlandırılan coğrafya parçasını Sırbistan, Pirin Makedonyasını Bulgaristan, Ege Makedonyasını da Yunanlar kaptı. Makedonya Türkleri her üç devlet tarafından en büyük zulümlere uğradı. Katledildi. Doğu Makedonya Türkleri özellikle bıçaktan geçirildi. Selanik'e kaçmaya başarılı kurtulanların çoğu anaülkeye göçtü. Ne yazık ki, 1912'de sadece Ustrumca girişinde 5.000'i bulan masum Türk'ün katli dahi hala yabancı tarihçilerin gerçek dışı, üstün-körün değerlendirmelerine bırakılmış durumda.

Balkanlardaki Osmanlıların yenilgilerini fırsat bilen, ilkin İngiltere ile Fransa, sonardan Rusya ve daha kimi Avrupa devletleri, Türkleri ta Karakorum çölüne sürme hayaline kapıldılar. Ancak ilkin Çanakkale, kesinlikle de Kocacık kökenli Büyük Yörük Türk Mustafa Kemal bu gibi hayalleri suya batırdı. Atatürk doğum kenti Selanik'i kalbinde daima taşıırken sonsuz savaşlardan yorgun düşen ulusuna bugünkü sınırlar içinde bir devlet kurarak dinlendirmek isterken, Balkanları barış yoluyla birleştirmeyi düşündü. Hiçten modern bir devlet kurmaya başlamıştı. Gelgelelim günü-geceye bağlayan olağanüstü çabalarından yenilerek Hakka yürümüş oldu. Böylelikle Balkan birliği askıda kaldı. Velhasıl İkinci Dünya Savaşında karşı Hitler müttefiklerinden yana savaşan vizyoncu Tito, büyüksırpçılığın bütün müslümanları Balkan'lardan Türkiye'ye sürme amacını güden Garaşanin planı kendiliğinden unutuldu.

Balkan'larda, Bulgaristan ile Yunanistan'da özellikle, Türkler hayat mücadelesi ve geçim derdi savaşı verirken, Makedonya Türkleri, 1955'li Büyük Bozgun'u dahi atlatarak, Kosova Türklerin'den çok önce, bir biçim eğitim-kültür-sanat özerkliğine kavuştular. Anadilimizde okullar, gazete, dergi, radyo, daha sonraları Türkiye'den önce bile Televizyon programları, kültür-sanat-dernekleri, lise sınıfları, Türk dili ve Edebiyatı kürsüleri, v.b. kurarken Türkiye dışında Üsküp'te ilk profesyonel Türk Tiyatrosuna kavuştuk.

Tito'nun kurduğu Yugoslavya parçalanıp bağımsız Makedonya Cumhuriyeti'nde, yeni, her şeyden önce, kimi dini ve siyasi haklar kazanırken, ne yazık ki “Birlik” gazetesi ile “Sevinç” ve “Tomurcuk” ve “Sesler” dergileri, bu sırada “Birlik” kurumu çerçevelerinde Türkçe yayın etkinliği sönerken, Üsküp Türk Tiyatrosu, varlığını koruyabildi. Sadece varolmakla yetinmeyerek, Makedonya'da varolan tüm tiyatro kurumları arasında seçkin ve övgüye layık bir konuma ulaşabildi.

Sadece Türklerin yaşadıkları Makedonya'da değil, Tito Yugoslavya'sının tümünde, anaülkede ve dünyanın diğer birçok coğrafyasında Türk dili değerli bir Balkan tiyatrosunca yüksek estetik tiyatroları arasında yer aldı. Makedonya şöyle dursun, uluslararası takdir edilmeye de ulaştı. Tiyatromuz Türkiye ve diğer ülkelerde de önemli ödüllere layık görüldü. Türkiye'nin en çok seyirci toplayan "Elveda Rumeli" televizyon dizisindeki başlıca rolleri canlandıran Makedonya Türk aktörlerinden Filiz Ahmet, Sabina Toziya, Mustafa Yaşar, Ertan Şaban, v.b., "Muhteşem Yüzyıl"/"Kurtlar Vadisi" gibi seçkin dizilerde öncü rolleri üstlendiler, Türkiye ve diğer ülkelerde sinema ödüllerine de layık görüldüler.

İsmet İnönü, Bülent Ecevit gibi Türkiye büyükleri Üsküp Türk Tiyatrosu sanatçılarını alkışladılar.

Risto Stefanovski, İvan İvanovski ve diğer tiyatro araştırmacıları ve Türkiye sinemacıları Üsküp Türk Tiyatrosundan övgüyle söz ettiler.

Tiyatromuzun başarılarından hareketle, bütün Balkan Türklerinin ve ayrıca Makedonya Türklerinin gururu sayılan Üsküp Türk Tiyatrosu hiç tereddüt etmeden tüm Türk dünyasında yüksek bir yer almaya başardı.

Yeni binasına gururla girmeyi bekleyen Tiyatromuzun gelecekteki çehresi ve gelişme yolları tüm Türk dünyası profesyonel tiyatroları arasındaki özelliği üzerine şimdiden düşünmemizi gerekli hissediyorum. Yeni hayat koşulları, yeni Türk seyircisini kazanmak yolunda, sanırım seyircilerin düşüncesi de alınmalıdır.

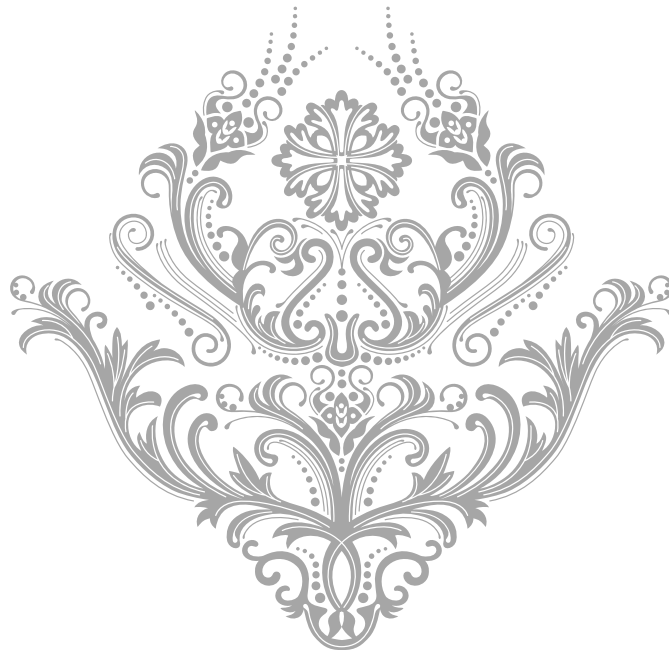
Üsküp Türk Tiyatrosu, Makedonya, giderek Balkan ülkelerinde yaşayan Türklerin geçmişlerinden ilginç olay canlandırılmalı. Gençlerimiz Balkan Türklerinin kimi önemli olaylarını sahnede, kendi ana dilinde görme ihtiyacını duyar, diye düşünüyorum. "Elveda Rumeli" dizisinin verilerinden hareketle, bu gibi repertuvarla tiyatromuz anavatanımızda da özel bir yer alabilir. Dolayısıyla Makedon asıllı seyircisi de bu gibi repertuvarı ilgiyle karşılar .

Tiyatromuzun geçtiği 65 yıl süren uzun yolunu canlandırır iken, bir düşünce daha içimde peyda oldu. Örneğin, müdür görevinde olduğum beş yıl (1978-1982) boyunca Üsküp Türk Tiyatrosu'nun çalışmalarında muhtemel huzursuzluklar için suçları üstlenirken, tiyatromuzun büyük başarıları bütün kolektifindir, derken bunu içten hissediyorum. Şu hususu gururla söyleyebilirim ki, benim müdürlük dönemimde herhangi bir baskı ya da müdahaleyle asla karşılaşmayıp huzur içinde çalıştım.

Makedonya Cumhurbaşkanı George İvanov'un elinden aldığımız özel "Devlet ödülü"yle Makedonya'da yaşayan her Türk gururlanmalı. Giderek Saraybosna'da uluslararası deneysel tiyatro festivalinde "Suç ve ceza"daki Raskolnikov rolü için yılın aktörü ödülüyle de sadece Firdevs Nebi değil tüm Makedonya Türkleri gururlanmalıdır. Salaetin Bilal ile Lütfü Seyfullah'ın "11 ekim" ödülleri de hepimizindir. Müşeref Lozana, Suzan Akbelge ile diğer sanatçılarımızın tüm uluslararası ve Makedonya tiyatro ödülleri tümümüzün gururu olsa gerekir.

Kurucularından başlayarak en genç kuşaklarına kadar, - isimleri unutulmaların affına sığınarak - Abdüş Hüseyin, Yıldız Ahmet, Hacer Fetah, Musa Halim, Şerafetin Nebi, Nezaket Ali, Mehdi Bayraktar, Perihan Tuna, Cemail ve Suzan Maksut, Bedia Begovska, Atilla Klinçe, Elyesa Kaso, Kemal Lila, Suzan Akbelge, Cenap Samet, Ziba Radonçiç, Funda İbrahim, Zübeyde Ali ve diğer birçok kişinin katkısıyla Tiyatromuz bugünkü yüksek sanat değerine ulaşabilmiştir.

2014 yılının Aralık ayında Üsküp Türk Tiyatrosu Müdürü Sayın Atilla Klinçe'nin nazik ricası üzerine karalamış olduğum bu yazımı 2011 yılında İstanbul'da 80. Yaş günüm dolayısıyla yayımlanan "Balkanlar ve Türkler" adlı kitabımdan bir alıntıyla noktalamayı uygun buluyorum: "Umarım ki, Anaülkemiz Türkiye ile Makedonya Türk işadamlarımızın katkılarıyla, Makedonya Türk kültürünün bu sırada özellikle Türk Tiyatrosunun gelişmesini maddi ve manevi açıdan yüreklendireceklerdir".





Yücel Erten

Yönetmen

CANLI CANLI TİYATRO YAŞAMI

Tanışıklığımız çeyrek yüzyılı geçmiş. İlk kez 1989'da, Türk Tiyatrosu'nun o zamanki müdürü, değerli dostum Güner İsmail'in daveti üzerine gelmiştim Üsküp'e. Bertolt Brecht'in "Kafkas Tebeşir Dairesi"ni sahnelemek için.

Şöyle bir geriye dönüp bakıyorum: Bugüne kadar Türk Tiyatrosu'nda 6, Dramski Teatar'da 1 oyun sahneledim. Ayrıca Türkiye'de sahnelediğim oyunlar, MOT ve Stobi Festivallerinde sergilendi. Makedonya'da kazanılmış ödülleri var. Kısa bir süre Üsküp Dram Akademisinde ders verdim. Türk, Arnavut ve Makedon yakın dostlarım oldu. Şu sıralarda 8. sahneleyiş için yine Üsküp'te, sınavdayım. Nereden baksak, zengin ve keyifli bir dostluk...

Tabii ki Çarşı'da dostlarla oturup sohbet etmeyi, Bitpazarı'nda gezinmeyi, Vardar kıyısında oturup kitap okumayı, dillerin içiçe geçişini, tiyatro kantinlerini, kahve muhabbetini, joltayı, tafçeğrafçeyi, pastirmaylıyayı, kaymakçınayı sevdim. Ama sevgim, daha çok başka bir realiteden beslendi. Makedonya'nın zengin tiyatro hayatından...

Deyimi başışlayın, bu 'minyatür' ülkedeki zengin tiyatro geleneğini ve pratiğini sevdim...

Makedonya sahnelerinde, sanatın sözünü özgürce dillendirebilmesini sevdim...

Yazarlarını, yönetmenlerini, senograflarını, oyuncularını sevdim...

Türklerin ve Arnavutların 65 yıldır kendi dillerinde oyunlar sergileyen tiyatrolarının varlığını sevdim...

Bu iki kurumun, yeniden yapılanma aşamasında "milli kurum" olarak nitelendirilip korunmasını sevdim...

Siyasal dalgalanmalardan etkilenmeyen, Türk Tiyatrosuna yeni bir bina yapma kararlılığını sevdim...

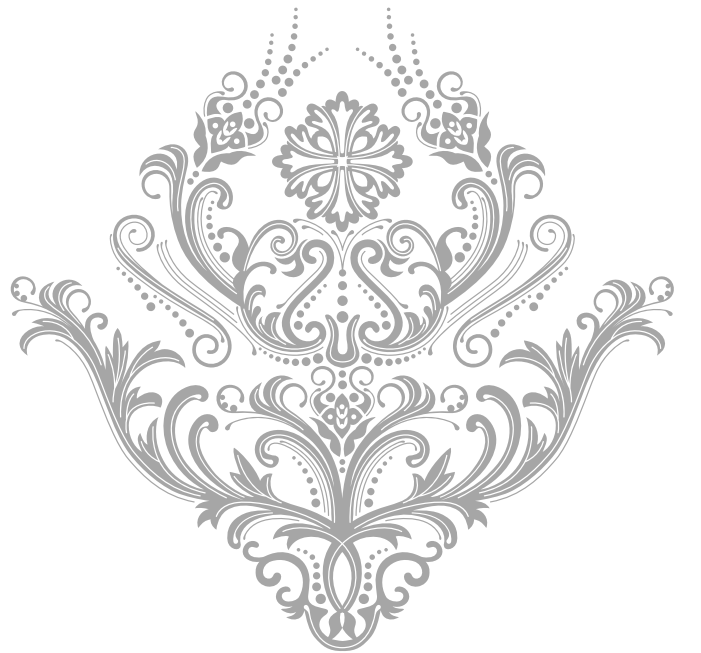
Barakalarda barınan, ama 3 dilde tiyatro eğitimi veren, üstelik yazarlık ve yönetmenlik bölümleri bulunan akademiyi sevdim...

Maddi açıdan zengin diyemeyeceğimiz bir ülkenin, yarım yüzyılı aşan bir sürede, ulusal ve uluslararası festivallerini inatla sürdürmekteki ruh zenginliğini sevdim...

Ben Makedonya'nın canlı tiyatro hayatını sevdim...

Üsküp Türk Tiyatrosu 65. yaşına basarken, ben Carlo Goldoni'nin "İki Efendinin Uşağı" ile bir kere daha misafiriniz olma onurunu ve keyfini yaşıyorum. Ve Türk Tiyatrosu'nun Makedonya'nın parlak bir rengi olarak, sonsuza kadar yaşamasını, başarıdan başıya koşmasını diliyorum.

Nice nice yıllara, dostlukla, dayanışmayla, barışla, sanatla...





Lilyana Mazova

Tiyatro eleştirmeni

BELLEĞİMDEKİ ZAMAN SANDIĞINDA TÜRK TİYATROSU

Sevdiklerim,

65 yıldır büyük bir tutku ve istekle devamlılığını koruyan sizler, Üsküp'teki Türk Tiyatrosu'nun anlamını korudunuz, koruyorsunuz; var olmasını sağladınız ve sağlamaya devam ediyorsunuz. Sayınız bir hayli fazla, konuk sanatçı olarak çalışanlardan, şu an hayatta olmayanlar ve bizimle, yani seyirciniz ile birlikte, bir çok şeyde eşiniz benzeriniz yok sizin.

65. yıldönümünüzü kutlarken, hikayemdeki teatral zamanınızı ve kültürlerarası anlamınızı aradım, tekrar ve tekrar (bir zamanlar Halklar Tiyatrosu çerçevesinde Türk dramı, öndan önce de ocak 1950 yılında kurulan Azınlıklar Tiyatrosu çerçevesinde Türk dramıydınız), belleğimdeki "zaman sandığı"na daldım. Değişik dantellerin korunduğu çeyiz sandığına... İçinde, tiyatroya ayırdığım zamanı koruyorum: gazete küpürleri, bir zamanların yazı makinelerinde yazdığım makaleler, kayıtlar, fotoğraflar, programlar, kasetler, diskler, cd-ler... Her şeyi biriktirmedğimden dolayı, birilerine verip geri vermediklerinden veya bazı şeylerin çürümüş olduğundan... bazı şeylerin ise burada ama görmüyor olmamdan, eksiği olan bu sandığın içine daldım...

Zamanınızda kendi zamanımı arıyordum. Aşağı yukarı 1979 yılına kadar geldim. Yazdığım eleştirilerden sakladıklarımı buldum. Az değildiler... Her nasılsa o yılın benim yılım olduğu düşüncesiyle "birleşti": günlük tiyatro eleştirisi yazmaya başlamamın 35. yılıydı. Yani "sizin zamanınızın" yarısından daha çok, sizin öykünüze tanıdım. Yeni oyunlarınızı sizlerle birlikte izledim, onlar hakkında değerlendirmeler yapıp, eleştiriler yazdım. Uzun zamandır rahmetli olan "Yeni Makedonya" gazetesinin sayfalarında, daha sonra farklı gazete ve dergilerde, internet yayıncılığında...

Gazete küpürleri sararmış, ama onlar, benim Türk Tiyatrosu repertuarı, ulusal ve uluslararası arenadaki yeri hakkındaki tanıklıklarım. Burada tek, Balkanlarda ve Avrupa'da da – Türkiye dışında tek.

Sandıkta, zamanın içerisinde sararmış olan gazete küpürlerinde, hem size, hem bana ait olan o yılda sahnelenen altı oyunun eleştirisini buldum: Nejat İbrişimoviç'in yazıp, Lyubişa Georgievski'nin yönettiği "Uğursuz" adlı oyun, Lyubomir Simoviç tarafından yazılan, Vladimir Milçin tarafından yönetilen "Hasan Ağa'nın Karısı" adlı oyun, Stevan Sremats'ın yazıp, Dimitar Stankoski'nin yönettiği "Zona Zamfirova", Boris Vişinski tarafından yazılan, Branko Gapo tarafından yönetilen "Ratsin" adlı oyun, Lütfü Seyfullah'ın yazıp yönettiği "Bilmece Oyunu" adlı çocuk oyunu, ondan sonraki yıl Dostoyevski'nin yazdığı, Branko Stavrev'in yönettiği "Suç ve Ceza" adlı oyunun eleştirisi... bir sonraki eleştirim Fadil Hacik'in yazdığı, Lyupço Toziya'nın yönettiği "İyi Bir Konumdaki Adam" adlı oyundu... Tüm bu oyunlar büyük başarı elde etti, seyirciler tarafından takdir edildi, bu oyunlarla festivallere katıldınız, ödüller kazandınız.

Sandıkta bunlardan daha çok var, çok... bilgisayar hafızasında da. Oyuncuların portreleri, konuşmalar, aramızda olmayanlarla ilgili hatıralar, sorunlu tekstler de var. Türk Tiyatrosu'nun ihtiyacı olan – "ev"i hakkındaki öyküsü de var içinde. Şu anda inşaat halinde olan bu yere, bir tek sizlerin ev sahibi olacağınız tiyatro binasına, umarım Türk Tiyatrosu bir an önce kavuşur.

Daha yüzlerce oyununuz hakkında yazdığım eleştiriler, bu sandığın içinde. "Kafkas Tebeşir Dairesi", "Evlilik", "Don Juan", "Uyanış", "Pipa Ritim", "Dövmeli Ruhlar", "R.R.R.", "Antigone", "Sınırdaki Ev", "Küçük Kız", "Gilgameş", "Kral Oidipus", "Daha Yakın", "Siyah Kalem", "Romeo ve Juliet", "Bir Yaz Gecesi Rüyası", "Matmazel Julie", "Arap Gecesi", "Taş"...

Türk Tiyatrosu'nda eskiden var olan ve hala varlığını sürdüren oyuncuların oyunculukları hakkındaki yazdıklarım – yazarların, yönetmenlerin, sahne tasarımcıların, kostüm tasarımcıların yaratıları... aldığınız ödül ve takdirnameler hakkındaki bilgilendirmelerim, turneleriniz hakkındaki yazdığım haberler...

Sizin kalıcı angajmanınızı seviyorum. Gördüklerimi ya hatırlıyorum ya da kendi açımdan değerlendirmişim: repertuarınızı, aramızdan ayrılan, hala sahnede görüşüm veya yeni gelen yüzlerce oyuncunuzun yeteneğini. Farklı seyirci kitlesi yaratma adına yaptığınız, eğitimci ve geliştirici misyonunuza saygı duyuyorum – hem Türkçeyi anlıyan 7'den 70'e seyirciyi kapsayan, hem de Türkçe dilini anlamadan, oyuncuların performansından oyunu anlayan seyirci kitlesi yarattınız. Farklı boyutlarda sanatsal başarılar yakalayarak, hitap etme ritmine özen göstermenizi seviyorum.

O yüzden, her zaman sizin yaratıcı gücünüz, burada veya dünyanın herhangi bir köşesindeki, kendinizle ve diğerleriyle yarışınız beni mutlu etmiştir. İnişler beni üzmüştür...Ama, onlarsız da olmaz ki. Çünkü, her şeyle birlikte, yorgunluk nedir bilmeyen tiyatrocular olarak, kendinize ait, özel bir tiyatro söylemi yarattınız. Bu söylemle, Makedon kültür alanında ve onun dışında kendinizi ispatlayıp, istikrarlı ve başarılı bir biçimde devam ettiniz.

Tüm bu geçmiş yıllarda, sizler – bizim kahramanlarımız – tiyatro alanında yaratıcı şahıslarla işbirliği konusundaki açılımlınıza rağmen, kendi oyuncu ekibi ve seyircisi ile direkt iletişim halinde olmanız, Makedon toplumundaki kültürlerarası iletişime büyük katkıda buldunuz ve bulunmaya devam ediyorsunuz. Türk kültürünün gelenekleri çerçevesinde oluşturduğunuz repertuarda; modern Makedon dramaturgisi ve dünya dramaturgisini de içine kattınız. Buna; oyuncularını, yönetmenleri, tasarımcıları, müzisyenleri de eklediniz...Kim kimdir, nereye aittir, soruları sormadan. Tam tersi, her zaman yaratıcılık ön planda olup, yaratıcılık alanında kim, nereye kadar, neyi yapabilecektiniz.

Oyunlarınızla, her zaman o dönemin tiyatro trendini yakaladınız. Bunu; antik döneme ait oyunlarla, dünya klasikleriyle, veya Makedon yada Türk yazarlarıyla yaptınız.

Değer verdiğim/sevdiğim, repertuarınızın bir özelliğinden daha bahsetmek istiyorum: sizler, Türk Tiyatrosu olarak, çocuk oyunları prodüksiyonuna önem verip, onu besliyorsunuz. Makedonya'daki, başka hiçbir tiyatrodaki olmayan bir şeyi yapıyorsunuz. Repertuarınızda, her zaman en az bir çocuk oyununu barındırıyorsunuz. Çocuk oyunları, genelde, pazar günleri, öğleden önce oynanmıştır/oynanıyor. Seyirciler ise, dili bir engel olarak görmeyen, farklı millete ait çocuklar olmuştur. Anlaşılır tiyatro dili, Türk, Arnavut veya Makedon çocukları için her zaman bir heyecan oluşturup, salonu doldurmalarına neden olmuştur. Çocukların dikkatini canlı tutmayı bilen aktörler sayesinde, tiyatro çocuk seyircisiyle doldu. Ve her zaman, hak ettikleri alkışı aldılar.

Nedenini bilmiyorum ama, Türk Tiyatrosu'nun her yeni oyununu görmeye gelmek için hazırlanırken, eskiden gördüğüm ya da unuttuğum oyunlarınız aklıma geliyor. Hafızama "ilk" olarak kaydettiklerim. Sandığıma gömüldüğümde ve bilgisayar arşivimi tararken rastladıklarımı biraz önce yazmıştım. O yüzden, sizin 65. yılınızla ilgili "ek" olarak, kendi tiyatro/eleştirmen hafızasından yararlanacağım.

Kendiliğinden, şu oyunlar "aklımın ucundan geçti": "Suç ve Ceza", "Kafkas Tebeşir Dairesi" ve "R.R.R.". Üç oyun da artık repertuarınızda değil, onlardan sonra çok sayıda oyunlar oynadınız – belki de daha iyilerini. Onların, çok da teatral olmayan başka bir sembolü de var – hatırlanırlar. Tiyatronun ve benim hafızamda, kendi ritmini yaratan oyunlar bunlar.

Aralarında on yıl mesafe olan bu oyunlarda, ekibin yüksek enerjisini ve kendini adamışlığını seyrettim/sevdim/saygı duydum. Aynı zamanda, bu üç oyunu, yaratıldıkları döneme ait "güzel fotoğraf" olarak da görüyorum. Üç oyun da; gerek bütün olarak, gerek oyuncular tek tek olarak, hem ulusal, hem de uluslararası ödüllere sahip oldu.

"Suç ve Ceza" oyununun prömiyeri, 15 Ekim 1980 yılında, o zamanlar yeni keşfedilen, Büyük sahnenin altında bulunan, "Bodrum sahnesi"nde gerçekleşti. Sizler, oyuncular, küçük bir mekanda oynadınız – seyircinin karşısında, sizin etrafınızda oturan bizlerin karşısında. 16 Mart 1989 yılında, Büyük sahnede, bizler, seyirciler, kocaman bir daire içinde oturmuştuk – yani sizler, oyuncular, bu dairenin içinde oyunu oynadınız, bizler, seyirciler ise, sizin etrafınızdaki çemberi oluşturduk. Yine hep birlikteydik, sizler oynadınız, bizler ise "Kafkas Tebeşir Dairesi" oyununun prömiyerini izledik. Projenin gerçekleşmesinde, Arnavut Tiyatrosu'ndan bazı oyuncularla birlikte Türk Tiyatrosu'nun tüm ekibi yer almıştı. Otuz kişiden daha fazla bir oyunculuk ekibi, yetmiş rol oynamıştı. 9 Ekim 1999 yılında (tekrarı 10 Ekim), Fransa'nın Marsilya şehrinin Devlet Tiyatrosu sahnesinde, "R.R.R." oyununun prömiyerini izledik. Üçlü koprodüksiyon olan bu oyunda: Makedonya, Türkiye ve Fransa, Türk Tiyatrosu'nun neredeyse tüm ekibi ve iki Fransız oyuncu yer almıştı. Sizler – oyuncular, sahnede, bizler – izleyiciler ise altıyüz kişiden fazla seyirci kapasitesi olan salonda oyunu izledik. Sadece birkaç kişi Makedonya dandık. Diğer tüm seyirciler, Marsilya veya Fransa'nın farklı şehirlerinden gelmişti. Salon dopdoluydu. Makedonya'dan gelen, ama Türkçe dilinde gerçekleştirilecek olan oyunun prömiyerini izlemeye gelmişti.

Neden bu üç oyunu ayırıyorum sorusunu sormak yerinde olur. Cevabı; bu üç oyundaki oyuncu ekibinin gücünün dışında, Türk Tiyatrosu'nun bendeki bulmacasını oluşturmaları. Diğer yandan ise, gördüğüm ve değerlendirdiğim oyunlar arasından, bu üç oyunun da, Türk Tiyatrosu repertuarının "unutulmaz"larından olmasından kaynaklanıyor. Örneğin, yukarıda saydıklarım: "Uğursuz", "Hasan Ağa'nın Karısı", "Mutsuz Aile", "Zona Zamfirova", "Sınırdaki Ev", "Küçüklek Kız", "Gılgamesh", "Kral Oidipus", "Daha Yakın", "Romeo ve Juliet", "Bir Yaz Gecesi Rüyası", "Matmazel Julie", "Arap Gecesi", "Taş"... oyunlarınız da "unutulmazlar" arasında...

Aynı oyunları hatırlatmak, kapalı bir çember gibi yorumlanmasını istemem. Tam tersi, genişleyebilen açık bir çember olarak, yeni bir yolculuk yaparken, geçilmiş bir yolu temsilen o oyunların yaratıcıları ve oyuncuların, kendilerinden bıraktıkları parçaların izleri hep var olacak, yeni yollarda eski oyunlar birer hatıra olarak sahnedeki ışıklarını koruyacaktır. Oyunlar olarak, reji olarak, yaratılan karakterler olarak, oynamışlar, yaşamışlar ve Türk Tiyatrosu'nun belleğinde repertuarınızın aydınlık noktası olarak yaşayacaklar.

Dostoyevski'nin "Suç ve Ceza" romanından Gaston Batı'nın uyarladığı oyun, Branko Stavrev tarafından, Türk Tiyatrosu'nun bodrum sahnesinde sahnelendi. Aynı zamanda, bu uyarılama ilk kez sahneye koyuldu. "Bodrum sahnesi", yada Büyük sahnedeki döner sahnenin altındaki mekan, yönetmeni, oyuncuları, tasarımcıları ile birlikte, öyle bir tiyatro olayı yarattı ki, bizleri, seyircileri, katılımcı pozisyonuna koyarak, sizleri, yaratıcıları unutulmaz kıldı. Eğer Dostoyevski, "Suç ve Ceza"da, bir insanın vicdanına bu kadar eğiliyorsa, eğer işkenceci karakterine saldırıyor ama aynı zamanda katarsisin de rehberi ise, yönetmen Branko



Stavrev ve sizler için maceracı sosyal görünümlü bir oyun yaratmanız büyük bir provokasyondur.

Sizler – oyuncular ve bizler – seyirciler arasında bir rampa koymadan, eylemi bugüne taşıdınız. Sahnede gerçekleşen eylemleri dikkatlice aktarırken, olayların içinin boşaltılmasına izin vermeden, devamında gerçekleşecek özellikleri düşündükdünüz.

Baş karakteri – Rodion Raskolnikov’u parlak bir oyunculukla Firdaus Nebi canlandırdı. Ekip oyunculuğun gücü de ortadaydı. Türk Tiyatrosu’nun değerli oyuncuları, sizlerin oyunculuğu senkrondu.

Her birinin diğerini hissederek, doğru ve yerinde bir birlik olarak oyuncu ekibi sahnede büyüdü. Eğer bu oyun, “lambanın çevresinde dolanan kelebek” gibi karakterin içinde yanan Firdaus Nebi’nin oyunu olduysa, aynı zamanda Müşeref Lozana, Salaattin Bilal, Lütfü Seyfullah, Cemal Maksut, Bedia Begovska, Suzan Maksut, Mehdi Bayraktari, Perihan Tuna, Erdoğan Maksut, İrfan Bellur, Zekir Sipahi, Enver Behçet, Emine Bayraktari, Mükerrrem Bilal, Nezaket Ali, Şevket Hasan, Mustafa Yaşar, Ahmet Veli, Yıldız Rifat, Fehmi Grubi, Rifat Tahir, Atilla Klinçen’in de oyunuydu.

“Suç ve Ceza”, Türk Tiyatrosu’nun ve benim hafızamda, olağan dışı durumun bir oyunu/projesi idi. Hayatın tersine döndüğünün oyunuydu.

Bertolt Brecht’in yazdığı “Kafkas Tebeşir Dairesi” adlı oyun, Türkiye’den gelen konuk yönetmen Yücel Erten tarafından yönetilen, hukuk ve adalet adına yapılmış politik bir tez gibiydi. Ara olmadan, iki saatten daha uzun bir zaman süren bu oyunu, insan kaderlerini ve karakterlerini tarihi bir fresk gibi gösterdiniz. Aynı zamanda samimi insani duyguların peşinden koşan, yok edilemeyen insani isteği vurguladınız.

Brecht’in çok katmanlı olan bu oyunu, sahnede basit bir biçimde, izleyiciye yakın olarak yorumlanmıştı. Ahlakın ve adaletin kazandığı bir vizyondur. Paralel öykülerden oluşan bu oyunda, sizler – oyuncular, seyirciler arasında dolaşp, zengin canlı renklerle boyanmış bir oyun yaratmıştınız. Hepinizin oyunculuğu parlıyordu: Bedia Begovska, Gruşa karakteri ile, Salaattin Bilal Azdak olarak, Müşerref Lozana polis Şava... Oyunun sahne tasarımı ve kostüm tasarımı Mustafa Asim’e aitti. Sizler – oyuncular, bu tasarım içinde, bizlere – seyircilere, duyguları olan, eti kemiği olan insanlar dünyasına kapı açtınız.

Fransa’nın Marsilya şehrinin Devlet Tiyatrosu sahnesinde, Yordan Plevneş’in yazdığı, Mehmet Ulusoy’un yönettiği, “R.R.R.” oyununun iki prömiyeri gerçekleşti. Üçlü koproduksiyon olan bu oyunda: Makedonya’dan Türk Tiyatrosu, Türkiye’den İstanbul Şehir Tiyatrosu, Fransa’dan Marsilya Devlet Tiyatrosu ve Paris Turhudna Tiyatrosu katılmıştı. Oyun Üsküp’te hazırlandı, son on gün ise Marsilya’da provalar yapıldı. Oyunda, tiyatronuzun 14 oyuncusu ve 2 Fransız oyuncu yer almıştı. Yönetmen asistanlığını Erdoğan Maksut, sahne tasarımı Nurullah Tuncer, kostüm tasarımı Elena Donçeva, koreografisini ise iki kişi ile birlikte Ekrem Hüseyin yapmıştı. Oyuncu ekibi şöyleydi: Salaattin Bilal, Elyesa Kaso, Müşerref Lozana, Bediya Begovska, Suzan Maksut, Riyad Tahir, Ertan Şaban, Ekrem Hüseyin, Rişar Martin ve Tanya Surseva.

O yıl, 1999 yılı, Marsilya Akdeniz’in Kültür Başkenti idi. 1998 sonbaharı ise, Marsilya, var olduğundan bu yana 2.600 yılını kutladı. Oyun, Balkanların 20. yüzyılın kanlı kronolojisinde birleşen ruhani ve estetik bir olay olarak

değerlendirilmişti. Tiyatrodaki sonsuzluğu da içinde barındırıyordu: tarihi, siyaseti ve oyuncunun yalnızlığını birleştirmek.

Türk Tiyatrosu’nun, Marsilya’daki oyununu, farklı dillerin: Makedonca, Türkçe, arnavutça ve Fransızca’nın sahne formu olarak yaşadım. 1998 baharında total bir kaosun içinde olan Balkanlarda gerçekleşen olaylarla başlayan oyunu, acımasız bir tiyatro protestosu olarak gördüm. Oyun, şu soruyu sordurttu: neden ve ne zamana kadar insanlar sadece silah ve savaşlarla “anlaşabilecekler”?

Size bu mektubu yazarken, sandığımın derinliklerinden, sizin ve benim teatral zamanından, birçok hatıra kendine yer ediyor. 2010 yılına da girdim. Ohri Festivali çerçevesinde, “Gligor Prliçev” Kültür Merkezi’nde, “Siyah Kalem”, oynadığınız zamana... Yine hepimiz sahneydik: biz seyirciler ortada, sizler oyuncular ise hikayenin içinden, her yerde vardınız.

Oyun, İlhami Emin ve Yordan Plevneş tarafından yazılmıştı. Makedonya’da, ilk kez iki farklı halka ait yazar tarafından gerçekleşen bir çokkültürlü projeydi. Yine, çokkültürlü – sınırı olmayan bir alan yaratarak, düşününüzü gerçekleştirdiniz. Her zaman eksigimiz olan bir şey, sizin oyununuzda vardı: birleşme.

Oyunun yönetmeni Vlado Tsvetanovski idi. Hafızalarda yer edinecek bir tiyatro estetiği yarattınız. Türkiye’nin en provokatif sanatçılardan biri olan Siyah Kalem’in hikayesiyle, zamanın gizemini gösterdiniz. Büyük bir enerjyle “bir fotoğraftan diğerine” geçerek büyümlü bir atmosfer yarattınız. Karakterleri: Mustafa Yaşar, Bedia Begovska, Elyesa Kaso, Cenap Samet, Osman Ali, Aksel Mehmet, Suzan Akbelge, Bilyana Yovanovska, Nesrin Tair, Zübeyde Selimovska, Filiz Ahmet, Buranettin İbrahim, Bereda ve Ciat Reşit ve Taner Süleyman canlandırdı. 2011 yılında, İstanbul, Avrupa’nın kültür başkenti iken, yaptığınız turnede de büyük başarı elde ettiniz.

Oyuncu, yada oyuncular, zamanın bilinmezlerine cevap verecek kişiler değildir. O yüzden, sevgili Türk Tiyatrosu tiyatrocuları, sizlerin varlığıyla ve işinizle, sizler zamanın o zamana ait dilimin sorumlularısınız.

65 yıl boyunca yaptığınız gibi, çoğu zaman tiyatro koşulları olmadan bile (şu anda Türk Tiyatrosu, Arnavut Tiyatrosu ile birlikte, “Komedi” Tiyatrosu’nun kiracısı, sabırla tiyatrosuna kavuşacağı anı beklemekte) var oldunuz. Bu şartlarda bile, dünya klasikleri veya modern dramaturjinin sunduklarını, Türk veya Makedon yazarlarının yazdıklarını, kendi veya konuk yönetmenlerle yeni oyunlar yaparak üretiminizi bir an bile durdurmadınız. Kendi “yıldız”ınızı oynadınız ve korudunuz - burada tek, Avrupa’da ve Balkanlarda’da tek olan.

Hiçbir zaman dünya trendlerinden uzak kalmadınız. Her zaman geleceğe baktınız. Oynanmış repertuarın hatıraları ile, farklı karakterler oynayan oyuncularınız ile, seyircinin alkışı ile...

Tiyatroyu, içindeki insanlar oluşturur; yorulmak nedir bilmeyen yaratıcılar ve yaratıcı sürecin diğer katılımcıları. O yüzden, tek birşey söylemek kalıyor: Türk Tiyatrosu’nun tiyatrocuları 65. Yıldönümünüzü kutluyorum. Bir an önce yeni ve ilk kez sadece sizin eviniz olacak tiyatroya kavuşmanızı diliyorum. Ve daha nice iyi oyuncular, yönetmenler, yazarlar – oyunlar... Ve daha nice, nice kendinize ait zaman, Makedon Tiyatrosunun içinde zaman ve dünya tiyatrosunun belleğinde zaman oluşturmanızı diliyorum.

Sizin L



GERÇEKÇİLİKTE - ÇAĞDAŞ VE MODERN TİYATROYA KADAR

Tiyatomuzun kuruluş yılından bu yana kadar atılan adımlara bir göz atarsak bunun hiç de kolay olmıyan bir iş olduğunu görmüş oluracağız.

Her başlangıç zordur ve engellerle doludur. Halbuki daha en baştan iyi bir yol haritası çizilmişse, varmak istediğiniz hedefler belirlenmişse, o zaman işler netleşir. O zamana kadar göremediğimiz nenleri ayan beyan görmeye başlıyoruz.

İşe yaramayan etkenleri bertaraf edip, işe yarayanları devreye sokuyoruz. Hep böyle hiç durmadan yeni hedefler peşinden, yürümekten değil, koşmaktadır Türk Tiyatrosu. Tek amaç, hep yeni olmak, hep güncel, hep ilgi odağında bulunmak. Diğer sözlerle, herkesin saygıyla adını andığı iyi ve kaliteli bir tiyatro olmak.

Amansız zor çalışmalar iyi neticeler doğurur, derler ya! Türk Tiyatrosu hep böyle çalıştı ve halen çalışmaktadır.

1950 yılına ve sonrasına bir göz atarsak, repertuarda o zamanki Yugoslavya'nın klasik olan komedi yazarları, klasik Rus yazarları ve dünya klasikleri yer almaktadığını göreceğiz. Tabii ki bu oyunlar son derece gerçekçi bir tarzda sergilenmektedir. Bu Tiyatroyu benimseyen seyirci, tiyatroya geliyor. Salon her zaman tıklım tıklım dolu. Seyirci kendi anadilinde oyun izlemekten memnun. Tiyatrocular da seyircisinin beğenisini kazandığından dolayı son derece memnun. İşler böyle yürürken bir bakıyoruz ki aradan 15-20 yıl geçmiş.

Tiyatroda bir telaş havası hissedilmektedir. Dünya tiyatroları bir arayışlar peşinde. Yeni, yepyeni konular tiyatro sahnelerini işgal etmektedir. Sanat dünyası yeni bir rönösans yaşıyor gibi oluyor. Sanatın her dalından yenilikler, yeni görüşler doğmaya başlıyor. Tiyatrolar da normal olarak, bu yeni akınlar içerisinde kendine yer aramaktadır. Günlük konular, sosyal içeriği olan konular, sahneleri sarmakta. Bununla beraber yeni anlatış tarzı, yeni oyun tarzları, sahne tasarımında yenilikler, kostüm tasarımında yenilikler.

Sahne müziği de yenileşiyor. Her taraftan yeni görüşler, yenilikler fıskırıyor. O zaman dünya yeni, deneysel ve

Mustafa Yaşar

Sanatçı

modern tiyatronun yapılanmasına doğru emin adımlarla yürümeye başlıyor. Tiyatomuzun buna göz yummadan bütün bu yenilikleri yakından takip ederek, ana sahnede bunları uygulamaya başlıyor.

1960 yılı sonlarında başlayan deneyler, 1970 yılı sonrası daha da yoğunlaşıyor.

İşin enteresan yönü o ki gerçekçilikten kaçarak sivilize edilmiş şekillenmeler doğru yön almaktadır. Bu etkinlikler yeni ifade şekillerini doğurmaya başlıyor. Oyuncular da kimi kilişleşmiş formatlardan kurtulup, kendilerini ve duygularını daha kolay ve daha büyük bir rahatlıkla ifade edebiliyorlar. Bu çalışmalar daha sonraları, laboratuvar çalışmalarının ürünü olarak, yeni değerler doğurmaya başlıyor.

Böylece estetik değerler de daha yüksek bir mertebeye ulaşıyor. Aynı zamanda bizimle beraber seyircilerimizin de, tiyatro anlayışı değişmeye başlıyor. Estetik görüşü ve beğenisi daha da yükseltilere ulaşıyor. Bu çalışmalarla hem kendimiz değiştik, beraberimiz de seyircimiz de. Bundan dolayı olacak ki seyircilerimizin tiyatro kriterileri çok yüksek mertebededir.

Tiyatomuzda yeni arayış halen devam etmektedir. Günümüzün tiyatrosu artık yeniye doğru yön almış, hızlı adımlarla ilerlemektedir.

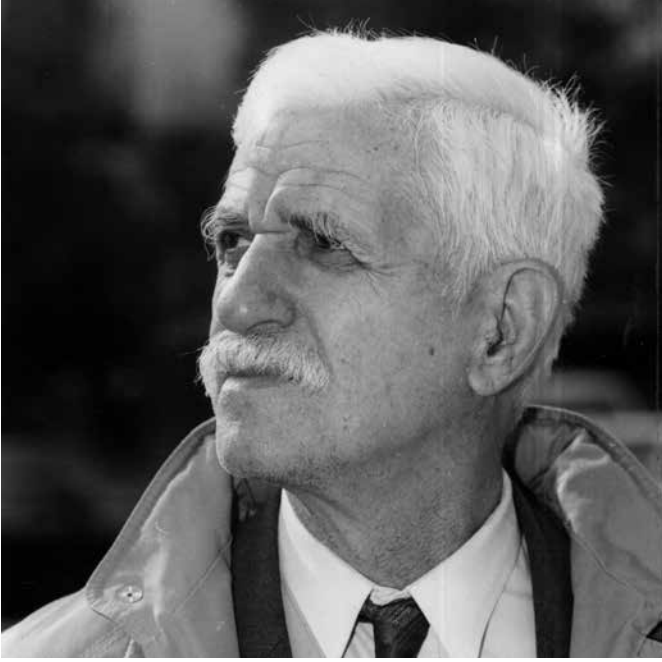
Bu iş hiç de kolay sayılmaz. Peki bütün bunları nasıl becerebiliyoruz?

Cevap: Durmaksızın çalışmakla.

Tiyatro bir takım çalışmasıdır. Allah'tan tiyatromuz çok güçlü ve çok yetenekli bir kadroya sahiptir. Bütün bu çalışmaların yapılması için, çalışma şartları yaratan ve zemin yaratan yönetici kadroyu unutmamak gerekir. Çünkü ileriye yönelik yol haritasını çizen de onlardır. Ulaşmak istediğimiz hedefleri belirleyen de onlardır.

Bu yıl Tiyatomuz 65. Yıldönümünü kutlarken, varlığının en parlak dönemini yaşayan ve saygıyla anılan bir tiyatrodur.

Ben de Tiyatomuzun 65. Yıldönümünü kutlar ve daha nice yıllara diyorum.



İvan İvanovski

Tiyatro eleştirmeni

ÜSKÜP TÜRK TİYATROSU (ÖNCE DEN HALKLAR TİYATROSU) MAKEDONYA'DA TÜRK ETNİK TOPLULUKLARIN KÜLTÜR KURULUŞUN KURUMSALLAŞMASININ ETKİN NOKTASI

1950'li yılların başlangıcı Makedonya'da birçok profesyonel tiyatronun kurulması bakımından önemli bir dönem noktası sayılır. Şubat ayı başlarında daha doğrusu o yılın sonlarında tiyatro ağını genişleterek Pirlepe Halklar Tiyatronun temelleri atıldı ve sadece birkaç ay sonra Azınlıklar Tiyatrosu çalışmaya başladı, daha sonra Halklar Tiyatrosu adıyla adlandırıldı, bugünkü adı MK TÜRK TİYATRO'su olarak faaliyetlerine devam etmekte siyasi ve kültürel bazda toplumumuzda önemli bir yer almaktadır.

Azınlıklar Tiyatrosu'nun başlangıç dönemi hakkında bir şeyler söylemek gerekirse özellikle şunu vurgulamamız gerekir, Makedonya'da o dönemde faaliyette olan diğer profesyonel tiyatrolardan farksızdı. Herşeyden önce, çalışmalara sıfırdan başlamak zorundaydı, herhangi bir geleneği olmaksızın, tek ve tükenmeyen coşku ilham kaynağı olmuştur, (ancak sadece coşku ve ilham kaynağıyla tiyatronun geliştirilmesi hayatta mümkün olamazdı), hatta en basit çalışma koşulları bile yoktu. Kuruluş aşamasında ciddi manada doğum sancıları yaşandığı bir gerçektir, özellikle ilk galaların hazırlanmasında ciddi sıkıntılar yaşandı, Azınlıklar Tiyatrosu'nun ilk yönetmeni ve Müdürü Abdül Hüseyin Abduş ve ekibinin sarfetmiş olduğu gayret ve çabaları takdire değer, Üsküp'te Orta Devlet Tiyatrosu Okuldan mezun olduktan hemen sonra bu göreve gelmiştir. "1950 ile 1960'dan sonra Azınlıklar Tiyatrosu-Üsküp" kitapçığında Abduş Hüseyin bize ilginç bir tanıklık bırakmıştır:

„ Evden eve, dernekten derneğe gezerek, tiyatronun ilk üyelerini topluyorduk. Kadın oyuncu bulmakta çok zorlandık. Mevcut oyuncu kadromuza göre repertuar da hazırladık. Kendi sahnemizin olmaması, ayrı bir sorun teşkil ediyordu. Probalarımızı açık alanlarda, ofislerde tek sözle mekan bulduğumuz yerlerde yapıyorduk. Roller dikkatlice öğretilirdi. Tüm arkadaşlar tek vücut olarak çalışıyordu. Böylece ilk premiyörümüzü sunmak için sabırsızlıkla beklediğimiz o gün nihayet geldi. Şansına o dönemde (1949/50 yılı sezon sonu) Makedon Halk Tiyatrosu turneye çıkmıştı ve bizim topluluğumuz ilk Premierini sundu – Gogol'un „Bir Evlenme“ oyununu Arnavutça sahneledik ve Nuşiç'in „Şüpheli Şahıs“ oyununu Türkçe sunduk. Böylece kolektifimiz devam etmekte olan tarihi yolculuğunu belirledi...“.

Üsküp'te Azınlıklar Tiyatrosu'nun kurulması için ilk girişimler 1949 yılında başlamıştır ve ilk etkinliği olarak çalışmalarına söz konusu yıl sonunda gerçekleştirdi, Şehir Halk Komitesi tarafınca alınan karara göre Azınlıklar Tiyatrosu'nun genel çalışmasını yönetecek bir yönetim kurulunun kurulması karara bağlanmıştı. Müdür görevine Abdül Hüseyin Abduş atandı, Müdür Yardımcısı görevine ise Behadin Krasniçi seçildi. İki drama da mesleki ve sanatsal desteği sunacağı Kurulu da kuruldu. Azınlıklar Tiyatrosu'nun kurulması, iki tiyatro topluluğu ile - Türk ve Arnavut dramı olarak faaliyete başlaması, Üsküp'te Türk ve Arnavut azınlıkları arasında büyük bir coşku ve sevinç

kaynağı oluşturdu, bu mutluluk hatta Makedonya genelinde de hissedildi, çünkü Türk Dramı'nın eylem yarıçapı sadece Makedonya'nın başkenti Üsküp'le sınırlı değildi, Makedonya genelinde de yüksek sesle kendinden bahsettiriyordu. Dolayısıyla Azınlıklar Ulusal Tiyatrosunun özel görevleri ve yükümlülükleri, önemi vb. ülke genelinde tanınmıştır.

İkinci önemli olgu, eğer olayların kronolojisi ile anlatılması gerekirse şuna dikkat çekmemiz gerekir, Arnavut ve Türk Azınlıkların Tiyatrosu'nun çalışmaya başlaması vesilesiyle 20.02.1950 tarihinde, IV. İlçenin Bölge Komitesi salonunda kutlama töreni yapıldı.

Birkaç ay sonra büyük rüya gerçekleşiyor: ve böylece Makedonya'da profesyonel manada düzenli bir tiyatro daha etkinliğine başlıyor, giderek profesyonel tiyatro ailesi artmaya başladı, iddialı bir ekip, zamanla yüksek sanatsal değerlerle ilginç performanslara dönüştü.

Azınlıklar Tiyatrosu'nun tarihini yazmak kolay bir şey değildir, bu bağlamda, Türk dramının karakteristik gelişim aşamaları hakkında bazı açıklamalar yapılması gerekir, özellikle Türk Dramının kuruluşunun birinci yıldönümünde gerçekleştirdiği sonuçlarını değerlendirmek lazım, büyük ölçüde Makedonya Halk Tiyatrosu Dramı ile çok yakın bir ilişki ve iyi işbirliği hakkında konuşmak gerekir anlamına gelir, Vardar Nehrine yakın bir meknada inşaa edilen tiyatrodan Türk Tiyatrosu büyük destek aldı, en eksiksiz imkanlara sahip olması, ülkede ulusal tiyatro olarak Makedonya'da hizmete açılan yeni profesyonel tiyatrolara gerekli yardımın sunulması için bir zorunluluk vardı. Kuruluş aşamasında ve daha sonraki dönemlerde de çok yönlü yardımlar olmuştur, örneğin tiyatro sahnesinin kullanımı yanısıra, kostim ve sahne dekorasyonundan faydalanmadan tutun, farklı tiyatro personelinin profillerini geliştirmeye kadar yardımlar sunulmuştur - elektrikçiler ve ses ayarı ustaları, set tasarımcıları, kostüm tasarımcıları, yönetmenler konusunda da yardım ve destek sunulmuştur. MHT'nun tanınmış sanatçıların alışılmadık uzun bir aktivite listesi mevcuttur, tecrübeli aktörler kendi deneyimlerini ve bilgilerini tecrübesiz genç meslektaşlarına ilettiler, böylece Makedonya'da Azınlıklar Tiyatrosu'nda profesyonel tiyatro ailesinin yeni üyelerinin sağlam temellere dayanarak yetişmesine katkıda bulundular...

Tabii ki başlangıç aşamasında dram sanatçısı, yönetmen ve pedagoğ olarak görev alan, ayrıca sosyal ve sendikal örgütlenmede en çok emeği geçen, Makedon tiyatro sanatının duayeni Todor Nikolovski oldu. Kendisi Türk Dramı Ansamblosuyla diğerleri yanısıra şu piyesleri de yönetti: Mustafa Karahasan'ın „Suzan“ oyunu, Svetozar Çoroviç'in „Ayşâ“, İsak Smokovliya'nın „Hanka“... Bu işbirliği tiyatrosunun belki de en zor zamanlarını yaşadığı döneme denk geldi, özellikle oyuncu kadrosu bakımından yaşanan sıkıntılar (Geçtiğimiz yüzyılın 50.yılın sonlarında her iki Azınlıklar Tiyatrosu sadece 12 aktörle oyun sahneliyorlardı, düzenli çalışan aktör sayısı yetersizdi.

Personel konusunda özellikle Türk Tiyatrosu derin bir kriz içinde oldu, yazar ve tiyatro eleştirmeni ve aynı zamanda uzun yıllar tiyatro yöneticisi sıfatıyla, „Nova Makedonya“ gazetesinde 05.04.1958 yılında, Türk Tiyatrosunun sorunları üzerine bir tartışma yapılmasını ısrarla talep ettiği bir yazı yayınladı“.

Fakat, Todorka Kondova, Krum Stoyanov, Saşa Markuş ve daha sonra Lyubisa Georgievski, Branko Stavrev,

Vladimir Milçin, Dimitrie Osmanli, Dimitar Stankovski, Duško Naumovski, Dimitar Hristov, Naum Panovski ... gibi diğer Makedon yönetmen ve oyuncular da ansamblonun büyümesi ve gelişmesinde katkıları olmuştur. Özellikle Mirko Stefanovski ile Kemal Lila, kadrolu çalışanlar olarak, misafir meslekdaşlarla birlikte antolojik değerden olan eserler gerçekleştirdiler. İşte bunlardan sadece birkaçı: (Vasil İlovski'den BEGALKA, „Kaçak Kız“, Bora Stankoviç'ten „Koştana“, Dostoevski'den „Suç ve Ceza“, Breht'in „Kafkas Tebeşir Dairesi“, Şekspir'in, „Otello“, Meşa Selimoviç'in „Derviş ve Ölüm“, İvo Andriç'in „Uğursuz Avlu“, Gogol'un „Müffetiş“,... çağdaş Makedon yazarlarının eserleri - Goran Stefanovski, Kole Çaşule, Tome Arsovski, Boris Vişinski, Branko Pendovski...Makedonya'lı Türk halkından olan yazarların dram eserlerinin de temsili önemlidir: Mustafa Karahasan, Lütfü Seyfullah, Şerafettin Nebi, İrfan Bellür...En çok oynanan yazarlar, repertuarda en çok yer alan yazarlar arasında Sırp komedi yazarları Branislav Nuşiç, ondan sonra Bora Stankoviç, Nazım Hikmet

Kurtuluştan sonrası ilk yıllarda, yirmi yıl sonraki dönemde de, Makedonya'da mevcut profesyonel tiyatroların diğer yer ve kentlerine ziyaretleri gelenek haline almış bir pratiğe dönüştü. Bu ziyaretler ilkbahar tiyatro sezon bölümünün sonunda gerçekleşiyor, ve Sezonun uzantısı olarak kabul ediliyordu. Yaz turneler iki ay sürebildiğine göre, pratik olarak „Ölü Sezon“ yoktu, ya da yeni sezonun başlangıcına kadar ara. „Tiyatro hayatı“ bu dönemlerde köylere, gönüllü çalışmalar yapılan yerlerine, sınır karakollarına, profesyonel tiyatro sahneleri olmayan küçük şehirlere taşınıyordu. Türk seyircilerini kazanmak amacıyla, „daha önceden Türk sanatının başarılarıyla hiçbir ilgisi olmayan“ ortamlarda olan tiyatro seyircilerine oyunlar sunuyordu. İlhami Emin Kurtuluş sonrası ilk yıllarda Türk Tiyatrosunun performansları hakkında yazılarında bu konuları dile getirmiştir.

Azınlıklar Tiyatrosunun çatısı altında faaliyet gösteren Türk Tiyatrosunun gelişme sürecini ve başarılarını yansıtan resim Eski Yugoslavya'daki turnelere değinilmeden tam bir tablo olamaz, Sırbistan'da en önemli tiyatrolardan biri olan özellikle Blegrad'ın „Atelye 212“ bunun yanısıra önemli festivallere katılımı, örneğin Novi Sad'da düzenlenen „Sterino Pozorye“ festivali, Saraybosna'da Yugoslavya'da Küçük ve Deneysel sahneler Festivali (MESS), Pırlepe'deki „Voydan Çernodrinski“ Tiyatro festivali, Ustrumca'da düzenlenen „Risto Şhişkov“ Tiyatro festivali, ayrıca yurt dışında gerçekleştirilen özel turneler, çoğunlukla Türkiye'de, ardından Bulgaristan, İtalya ve diğer ülkelerde...

Buna ilavetten Türk Tiyatrosu hakkında şunları da vurgulamamız gerekir, Makedonya'daki diğer tiyatrolara aksine, yeni izleyicilerin ilgisini toplaması gerekirdi, çünkü eski izleyicilerden artık yoksundu, elbette bu iş kolay ve basit değildi, yeni izleyicilere ulaşmak yavaş yavaş oluyor ve bu uzun bir süreçtir, ancak sistematik çalışmalar gerektirir, eğitim ve animasyon çabaları da gerektirir. Herhangi bir tiyatro gibi, özellikle Türk Tiyatrosunun, ana kaygıları izleyici temini için mücadelesi devam ediyor, mevcut varlığı ve olağanüstü başarıları Üsküp Türk Tiyatrosunun varlığının gerekliliğini doğruladı, Makedonya'da Türklerin kültürel kurtuluşunun önemli noktalarından biri olarak algılanır.



BÜYÜLEMEK



Mr. Deyan Proykovski

Yönetmen, profesör

ZAMAN VE ALAN İÇERİSİNDE SEYAHAT ETMEK

Türk Tiyatrosuyla gerçekleştirmiş olduğumuz işbirliğimiz zaman ve mekân içerisinde değerlendirildiğine, adeta sonsuz bir yolculuğa benziyor. Her temsil, yeni bir dünyayı keşfetmek gibiydi. Oyuncuların özverili ve sevgi dolu çalışmalarıyla provalar esnasında oluşan sinerji ve pozitif enerji, adeta yepyeni bir dünya keşvetmiş gibi oluyordu. Büyük Rus yönetmen ve pedagog Efros sevgiyle ve özverili çalışmalarla yapılan her bir iş başarılı olduğunu anlatıyor. İşini severek çalışanların hissettikleri o mutluluk ve heyecan duygusu, icra etmiş olduğumuz mesleğimizin gerçek anlamını en doğru bir şekilde izah etmektedir. Efros'un "DENEME AŞKIM BENİM" – adlı kitabında bu konuda seçkin örnekler sunmaktadır. Türk Tiyatrosunda yapmış olduğum çalışmalarında her bir prova esnasında aktörlerin sergilemiş oldukları mükemmel performanslarında o sevgiyi ve heyecanı gördüm, hissettim.

Türk Tiyatrosuyla işbirliğimiz "GILGAMIŞ" oyunu ile gerçekleşti. Bu temsilde Dram Akademisi öğrencileriyle birlikte tüm aktör ekibi oynadı. Şimdi düşünüyorum ki öyle bir temsili hazırlamak için hakikatten cesaret isteyen bir, çalışma çıkarmışız, öyle bir performans sağlamak için delice bir inanç ve istek olması gerektirirdi, tüm bunlar bizde hepimizde vardı. Sadece istek ve heves yeterli olmaz elbette, Tiyatro Müdürü Atilla Klinçe'nin desteği kesinlikle çok önemliydi, "mütevazi" isteklerimizin tümünü gerçekleştirmeyi başardı. Gılgamış oyununda Türk Tiyatrosu oyuncularının sergilemiş oldukları üstün başarılı performansını her zaman hatırlayacağım, salon tıklım tıklım seyirciyle doluydu. İstanbul Atatürk Kültür Merkezi'nde izleyici bizleri alkış yağmuruyla karşıladı, takdir etti. Boğaz'da, mükemmel bir sahnede Tartuffun büyümlü performansları aklımdan hiç çıkmıyor. Aynı öyle Konya'da kalabalık izleyici kitlenin Romeo ve Juliet oyunu için alkışları ve gözyaşları her daim anılarımda canlanıyor, Prometheus oyununda seyircilerin sahnede sergilemiş oldukları büyüleyici ve etkileyici performanslarından dolayı

izleyicilerin yaşamış oldu şok, her daim gözlerimin önünde güzel bir anı olarak canlanmaktadır... Türk Tiyatrosunda yaşadığımız güzel anılar, temsillerde ve provalarda çektirmiş olduğumuz binlerce hatıra fotoğrafımız var. Türk Tiyatrosunun yetenekli ve yetişkin aktörlerin bir kısmı benim öğretmenlerim sayılır, genç meslektaşlarım ise bugüne kadar başından beri beraber yürüdüğümüz sadık yol arkadaşlarıdır. Ancak Türk Tiyatrosu kendi köklü geçmişine sıkıca yaslanmış ve her zaman geleceğe güvenle bakıyor ve hep birlikte ortak rüyamıza devam ediyoruz ve elbette eskiden olduğu gibi, yeni meydan okumaları bekliyoruz.

Türk Tiyatrosu aktörlerinin birkaçıyla yaşam boyu tiyatro kardeşleri olarak yolumuza devam ettik, ortak sahnede, aynı anlayış ve aynı düşünceyi paylaşan yoldaşlar olarak görevimizi yerine getirmeye özen gösteriyoruz. Aramızda tek kelime bile söylemeden, sadece bakışlarımızla anlaşabiliyoruz, karşılıklı enerji paylaşımı ile iletişim kurabiliyoruz, gerçek dostluğumuzu somut örneklerle çoğaltmak mümkündür, özellikle provalar esnasında, sahnede yaşanan sessizlik insana farklı bir huzur ve çalışma hazmi veriyor.

Türk Tiyatrosuna ve meslektaşlarıma daha nice nice alkışlar, başarılı gala oyunları ve kalabalık izleyici kitlesi diliyorum, nihayet inşaat edilecek yeni Tiyatro binasında binlerce yeni dünyalar keşfetmelerini temenni ediyorum.



Mr. Bilge Emin

Yönetmen

BENİM İKİNCİ EVİMDİR ÜSKÜP TÜRK TİYATROSU

Şiir okuyarak adımımı attığım sahnede, tam 31 yıl sonra oyun yönettim.

6 yaşındaydım. Babam İlhami Emin o zaman adı Halklar Tiyatrosu olan, Üsküp Türk Tiyatrosu ve Üsküp Arnavut Tiyatrosu hala bir aradayken, oranın Genel Müdürü idi. Yılbaşında, tüm çalışanların çocukları sahnede bir şiir söyleyip, bir oyuncunun elinden Yılbaşı paketi alırdı. Çok severdim Yılbaşı paketlerini. Tüm çocuklar şiir veya şarkısını söyleyip, paketlerini alıp, ailelerin yanına gitti. Ben şiirimi okudum, paketi aldım, ama gitmiyorum. "Bir şiir daha söyleyebilir miyim" soruyorum? Sahneden inmek istemiyordum. Bu sahneye tanışmam, kokusunu içime çekmem bu şekilde başladı.

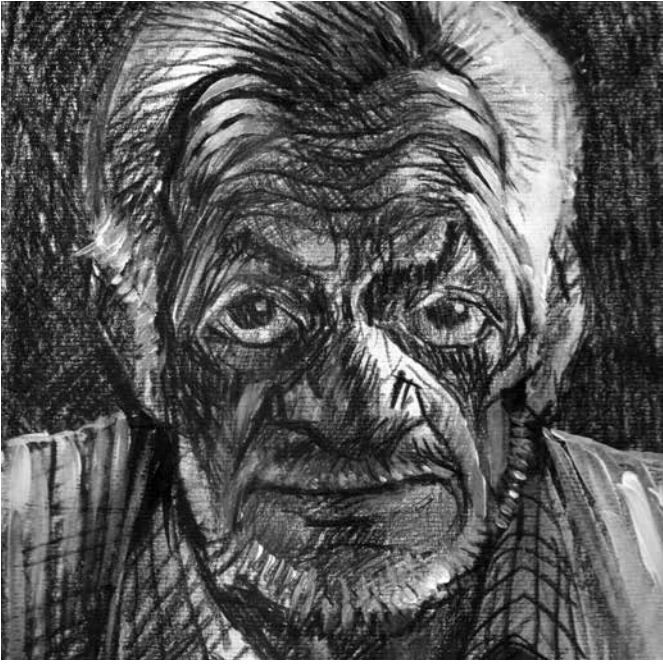
Çocukluğum, lise yıllarım, bu tiyatronun koridorlarında, odalarında ve seyirci koltuğunda geçti. Lise bittikten sonra eğitim için Türkiye'ye gittim. Hiçbir zaman Üsküp Türk Tiyatrosu ile bağlantımı koparmadım. Her daim oyunlarını izledim. Bu tiyatro, sadece benim için önemli değildi. Üsküp Türk Tiyatrosu, Türkiye dışında Türkçe dilinde tiyatro yapan tek profesyonel tiyatroydu ve hala da öyledir. Kuruluşundan bu yana, nice dev aktörler yetiştirmiş, nice başarılı oyunlara imza atan bu tiyatro, hem ulusal hem de uluslararası kendini tanıtmış, ödüller almıştır. Bir Makedonya Türkü olarak bunu çok önemli buluyorum. Üsküp Türk Tiyatrosu'na daha nice 65.yıl diliyorum.

Yıllar sonra eğitimimi Ankara'da tamamladıktan sonra, İstanbul'a taşındım. İstanbul Şehir Tiyatroları'nda 4 yıl düzenlenen "İstanbul Mekan Tiyatro" festivali komitesindeydim. Ve Üsküp Türk Tiyatrosu bu festivale 4 yıl katıldı. Benim profesyonel anlamda işbirliğim, bu şekilde başladı.

İkinci işbirliğim 2011 yılında, Martin Kočovski'nin yönettiği "Bir Yaz Gecesi" adlı oyunla oldu. Dramaturg olarak görev aldığım bu oyunda, tüm tiyatro çalışanlarıyla gayet uyumlu bir şekilde, severek çalıştım.

Üçüncü işbirliğim, 2013 yılında, Marius von Mayenburg'un yazdığı "Taş" adlı oyun oldu. Bu oyun, benim hem yüksek lisans oyunum, hem de profesyonel anlamda ilk yönettiğim oyun oldu. Çoğuna göre şanslıydım. Yüksek lisans oyununu profesyonel tiyatrodan çalışıp, sonra da repertuara alınması ve oyunun Makedonya'nın en prestijli festivallere katılmasının benim için anlamı tarif edilemezdi. Bu konuda bana güvenen ve desteğini esirgemeyen Üsküp Türk Tiyatrosu Müdürü Atilla Klinçe'ye teşekkür ederim.

Hocam, tez danışmanım Slobodan Unkovski'nin bana öğrettikleri ve o güne kadar hem dramaturg, hem de yönetmen yardımcısı olarak edindiğim tecrübelerimle "Taş" oyununu Üsküp Türk Tiyatrosunda sahneledim. Bu tiyatronun ekibiyle çalışmak müthiş keyifliydi. Profesyonel olarak; oyuncu ekibinden, teknik ekibe kadar, herkesin, tek tek, bu oyunda emeği vardır. Oyunda, emeği geçen herkes, benim kalbimde, ruhumda ve beynimde sonsuza kadar var olacaktır.



Prof. Mr. Vladimir Georgievski

Sahne tasarımcısı

FARKLILIKLARININ BİRLİĞİ

Tiyatro kuruluş jübileleri kutlandığında, o zaman tüm anılar canlı resim gibidir. Onların önemi hayat denen tiyatro sahnelerinde ömrü geçen emekli oyuncularını hatırlamak, onları saygıyla anmak demektir...

Türk Tiyatrosunun oyuncuları ile işbirliğimiz uzun yıllara dayanmaktadır, aradan geçen zamanı değerlendirmek amacıyla geriye dönüp baktığımızda, aslında zamanın ne kadar da çabuk, su gibi akıp gittiğinin farkına varmış oluyoruz...

Hatırlıyorum: Tasarlamış olduğum köstüm ve sahne tasarımlarıyla aktörlerin canlandırdıkları oyun o kadar bütünleşmesi gerekiyordu ki adeta yeniden bir dirilişi simgelemeliydi. Bir yandan sevinç, unutulmazlık derken, kafamda canlanan fikri farklı bir ide olarak nasıl tasarlamalıyım diye kafa yorarken, daha önce görülmemiş bir kolaylıkla yapılması gereken mükemmel bir şekilde gerçekleştirilmişti.

Neden öyle oldu diye sorarsanız? Birlikte çalıştığımız insanlar (terziler, ressamlar ve sahne çalışanlarıyla) aramızda mükemmel ve gerçek bir anlayıştan gelen destekten güç alıyordum, işte bu yüzden yapmak istediğimi çok kolay hayata geçirebiliyordum...

Kaç defa Zeko ustayla, atölyede marangoz olarak birlikte çalıştık, hazırlanması gereken bir nesnenin konstruksyonu nasıl olması gerektiği hakkında saatlerce konuşur, birlikte kafa yorardık! O, beni dikkatle dinliyordu ve yapması gereken görevi kendi hayal gücünde canlandırdıktan sonra çok heyecanlanıyordu ve her zaman amaca uygun bir çözüm öneriyordu.

Benim tasarımlarım ve çizimlerim atölyenin beyaz duvarında testere, balta ve çekiçler arasında asılı dururdu. (İyi hatırlıyorum, kontrplak plaka parçası üzerinde resmini çizmiştim: güler yüzlü, saçları taranmamış, dişleri sigaradan sararmış).

Terzi atölyesinde: Pero usta çalışıyordu, bayan ve erkek oyuncular için gerekli olan tüm köstümler ona emanetti, kesme, biçme işini tamamladıktan sonra, öyle bir huyu vardı

ki hazırladığı kostümü önce kendi giyiyordu, daha sonra bayan ve erkek oyuncular giyiyorlardı...

Mükemmel bir yönetmen kabiliyetine sahip olan merhum Kemal Lila ile birlikte Bora Stankoviç'in „Koştana“ oyununu sahneledik. Bütün sahne, kuru, ince ve uzun kırmızı dallarla şekillendirilmişti.

Teknik direktör Stole ile ilgili temsilin sahne tasarımı için yetersiz malzeme olduğunu gördük, Vodno dağına çıktık ve hemen hemen bütün gün çalı çırpyı topladık. Sahne işçileri kamyon dolusu çalı çırpyı tiyatroya taşıdılar. Böylece, gençlik elden gitti diye hüznü sembolize eden boş mekan yeniden canlandı.

Kuru ağaç dallarından tasarlamış olduğumuz sahnede, Koştana'nın güzelliği önünde kurumuş dalların bir çoğunun yeniden "bahar" açması, seyircilerin hakikatini çeken güzel bir sürpriz oldu ,! (Bedia Begovska)

Yönetmen Branko Stavrev Gogol'un "Müfettiş" oyununu sahneledik. Bütün sahnede, çiviler üzerine kaba bir asker paltosu asılı duruyordu. Oyunun hastane, postane ve diğer mekanlarla ilgili tüm sahneleri bu asker paltosunun altında canlandırıldı,... ve kostümler de büyük bir asker paltosunu andırıyordu (Dostoyevski; "Hepimiz Gogol'un büyük asker paltosundan çıktığımızı" söylüyor).

Her aktör elinde uygun bir yansıtıcı cihazı taşıyordu ve oyun esnasında rol arkadaşına doğru ışık saçıyordu... Oyuncuların üzerinde ise sürekli, zar zor farkedilebilen, büyük asker şineli gözler önüne seriliyordu... Zagreb'de düzenlenen "Hiciv Günleri" festivalinde bu oyunla aktörler harika bir performans sergilediler.

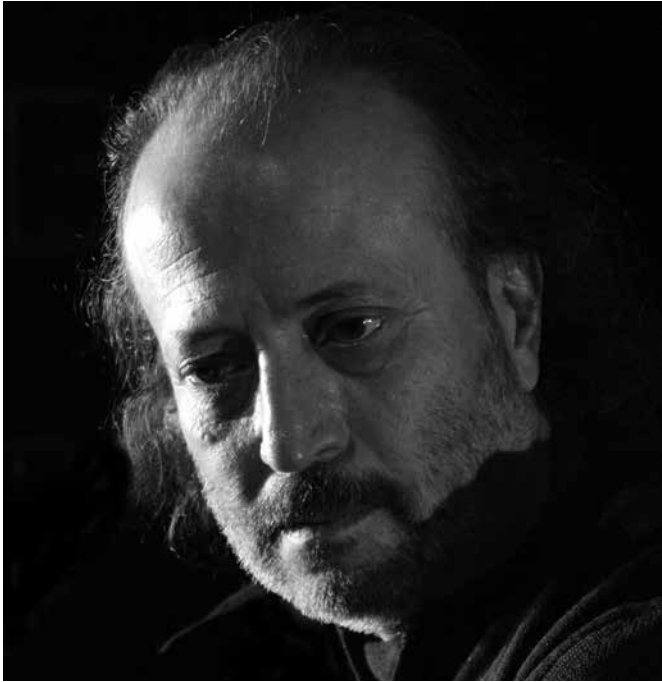
Türk Tiyatrosunun ansamblosu ve dönemin yöneticilerinin tiyatro sanatına karşı olan gerçek sevgisi bir başkaydı. Bütün oyunları, olağanüstü profesyonellik anlayışı ve büyük bir sorumluluk duygusuyla hazırlıyordu.

Böylece, Türk Tiyatrosu geçmişte olduğu gibi günümüzde de hala modern Makedon kültürünün temellerinden önemli mihenk taşlarından biri sayılır.



Türk Tiyatrosu aslında farklılıkların itinayla korunması ve yaşatılması gereken bir hazine olduğunu çok net bir şekilde ispatlamıştır. Uyum içerisinde olmak ne anlam ifade eder sorusuna?, Türk Tiyatrosu'yla birlikte geçmiş olduğum çalışma hayatım süresince elde etmiş olduğum tecrübeden hareketle Türk Tiyatrosu'nun vereceği cevap şu olsa gerek: Uyum, çeşitliliğinin birlik ve beraberliğidir!

Şimdi çalıştığım oyunları bugün bu açıdan hatırlayarak, bu olağanüstü tiyatronun kuruluş jübile kutlamasını, bana göre, insan varlığının ölümsüzlüğünü aslında maddi yaşamda değil de daha çok manevi duygularda ölümsüzlük duygusunu bulduğu gerçeğin bir kanıtı olarak algılıyorum. Bir ülkeyi yönetmek zordur, ama bir tiyatroyu yönetmek ve tiyatroyu geliştirmek, on kat daha zordur.



M. Nurullah Tuncer

Sahne tasarımcısı, yönetem

SONSUZA KADAR SÜRECEK MİSİYON

1999...

1999 yılında, Üsküp Türk Tiyatrosu ile tanıştığımda, Mehmet Ulusoy, Yordan Plevneş'in "RRR" adlı oyununu çalışmaktaydı. Benden de sahne tasarımı yapmam istediğinde büyük bir memnuniyetle kabul ettim. O zaman müdür Kemal Lila'ydı. Savaşın soluğu Balkanlar üzerinde hissedilirken, bizler tüm ekip, coşkulu ve heyecan dolu bir çalışmayla Marsilya'da prömiyer yapacak oyunun heyecanı içindeydik. Daha sonra, 2001-2002 yıllarında İstanbul Şehir Tiyatroları'nda Genel Sanat Yönetmeni olduğum dönemde, Üsküp Türk Tiyatrosu ile Şehir Tiyatroları ilişkilerini daha üst düzeye taşımak için, Üsküp Türk Tiyatrosu Müdürü Atilla Klinçe ile karşılıklı görüşmeler sonucunda, 2002 yılında başlattığım İstanbul Mekan Tiyatro festivalinde bir araya gelindi. Daha sonraki yıllarda, o dönemin Makedonya Kültür Bakanı Blagoya Stefanovski'nin katkıları ile, Üsküp Türk Tiyatrosu ile karşılıklı işbirliği en üst seviyeye taşındı. Ayrıca, bu işbirliği sadece profesyonel alanda değil, başta Atilla Klinçe olmak üzere, tüm tiyatro çalışanları ile dostluk ve kardeşlik duyguları ile perçinlendi.

Süreç içerisinde, İlhami Emin ve Yordan Plevneş'in yazdığı, acı kaybını yürekten hissettiğim sevgili Vlado Tsvetanovski'nin sahneye koyduğu ve büyük başarılarla imza attığı "Siyah Kalem" oyunun sahne tasarımı yaptım. Devamında, Turgay Nar'ın yazıp, Bora Seçkin'in yönettiği "Mevlana" oyunun dekorunu yaptım. Son olarak da, Marius von Mayenburg'un yazdığı, Bilge Emin'in yönettiği "Taş" adlı oyunun sahne tasarımı bana ait.

Tüm bu süreçler içinde, Üsküp Türk Tiyatrosu çalışanları ile çalışmak, her zaman onur ve gurur vermiştir. Yeri doldurulamayacak dostluklar kurmamıza neden olmuştur. Umarım ki yapılmakta olan yeni bina, kurulmuş olan bu dostlukların devamına olanak sağlar ve Üsküp Türk Tiyatrosu 70. Yıldönümünü büyük bir coşkuyla bu yeni binada kutlar ve sonsuza kadar bu önemli misyonu sürdürür.



Vlado Goreski - Rafik

Sahne tasarımcısı

HAFİFLİKLE UÇURTAN TİYATRO BÜYÜSÜ

Üsküp Türk Tiyatrosu, sadece bir kurum, yada tiyatro sanatının icra edildiği, yaşatıldığı bir mekan değildir, oldukça spesifik bir hassasiyet ve düzenlilik ile Üsküp Türk Tiyatrosu eşsiz, benzeri olmayan bir fenomendir. Yaratıcı ve kalıcı rezonansı yıllardır, bağlılık, araştırma ve tüm geleneksel tiyatro konuşmalarını aşan, garip, alışılmadık metafizik bir köprü kurmaktadır, kuruluşundan günümüze kadar belirli bir yön ve hedefe doğru ilerleyen, özellikle son on, onbeş yıl oldu, büyüleyici bir tiyatro anlayışıyla izleyici karşısına çıkıyor, bunu yaparken tüm kurumsal kuralları, şemaları, sınırlı, kısıtlı aramaların dışında sağlam adımlarla hedefine doğru ilerlemeye devam etmektedir.

Bu tiyatro ısrarla, cesurca, aralıksız olarak sürekli rüyadaymış gibi çalışmalar sergilemekte, gerçek olarak algıdağımız ortamda bu rüyadan uyanmayı red ediyor, rüya görür, hayaller kurar, çağırıda bulunur, tüm bu özelliklerini ve ebediliğin şiirselliğini her tiyatro „projesinde“ görememiz mümkün, daha önce hiç kimsenin ulaşamadığı, erişemediği, unutulmuş hayalperestlerin gerçek ışığıyla bir yol haritası çizerek gerçeklerin evi denen tiyatroya davet ediyor izleyicisini.

Bu altmışbeş yıllık nabız artışı denen garip yıldönümü içerisinde, bu tiyatronun yaşam serüveninde, ayrıca kendine özgü, farklı oluşumu vardır, sayıların ötesine yolculuk yapıyor bir imparatorluğun bütün metamorfozunu içermektedir, tam olarak bu yerde belirli bir nostalji ve melankoli ile hem batıya hem de doğuya doğru yönelmiş bir asırdan fazla hayatta kalmanın tek yaratıcı karışımı olduğunu, tiyatroyla yaşama oluşumundan kaynaklandığını bahsediyor, kuruluşundan günümüze kadar izleyicinin önüne sürekli farklılıklar sergiledi: Karagöz, Meddah, Orta Oyunlar'dan tutun, taa Vardar nehrin kıyısındaki ilk tiyatro „binasına“, kadar, bugünkü ve eski MHT binasının olduğu mekanda ilk tiyatro binası sözkonusudur. Bu bir karşılıklı ilişki, nabız artışı, ebedi canlı tiyatro geçmişi, sadece gerçek olguların değil, müşterek çalışmaların kanıtıdır, etkili ve

hayalci imparatorluğun Makedon tiyatro galaksisine de gücüne güç veren bir kurumdur.

Bugün böyle bir tiyatrodaki yaşamak ve düşünmek için, tiyatro arketipi, net ve belirgin geçmiş ile geleceğin net ve ayrıntılı görüntüsü, mükemmel bir uyum içinde olduğunu ifade etmek gerekir. Bu olgu gökyüzü kadar ideal ve mükemmel olan sonsuz sevgi için yaşama arzusuna benzeyen bir şeydir. Tiyatro yaşanan o anlarda, oyun süresinde ya da hazırlık safhasında olsun, Türk Tiyatrosu bunu asla sonuna kadar açıklamayan, anında yaşanan sanatı yaşatmaya başarmıştır, bazen genel sonsuzluktan bile daha uzun olanı, insan ruhunun sayısız kodlarının katmanları üzerinden şamanizma kadar uzanan yolculuğun gizemli kapıları önüne kadar getirilmeyi başarır.

Hayalperestlerin bir aile evi olarak ve tiyatro sanatının yaşatıldığı bir ev olarak algılanması ve bu şekilde varlığının devam ettirilmesi, sadece sosyal ilgi sorumluluğu olarak algılanmamalıdır, soyut – bir kategori olan toplumsal kavram çerçevesinde, tiyatronun varoluşu, özellikle Üsküp Türk Tiyatrosu bizim sorumluluğumuz, aşkımız, ortak endişemizdir empoze edilen kayıtsızlık tanısını yener, çünkü tiyatro sözkonusudur ve bu bizim gerçek hayatımızın gerçek arşivi demektir.

Türk Tiyatrosu rakamları kutlamıyor, tiyatroya karşı olan ilgiyi ve sorumluluk duygusunu yüceltir, tiyatroyla bütünleşen ortak yaşamımızı, hayatta kalma çabasını binbir gece masalları prensibine uygun bir tarzda karşılaştığı sonsuz karanlığa meydan okumanın mutluluğunu yaşamaktadır. Bu tiyatro bizim ortak varlığımızın ayrılmaz bir parçası olduğunu kanıtlamanın yanında, dünyanın farklı kitalarında tiyatro diliyle silinmez izler bırakarak varlığını doğrulamaktadır.

Onun geniş biyografik ve bibliyografik yıldızlı nameleriyle yaşayan bir tiyatro olmasına rağmen, sadece bir merak sözkonusu değildir, estetik manada filizlenme ve hayatın ebedi kitabın tüm yönleriyle açılışı demektir. Müşterek çalışmalara katılmak ve etkileyici tiyatro sanat



eserleri yaratmak hakikaten farklı bir imtiyaz, benzersiz bir macera ve hayatımızda unutulmayan bir tecrübe demektir.

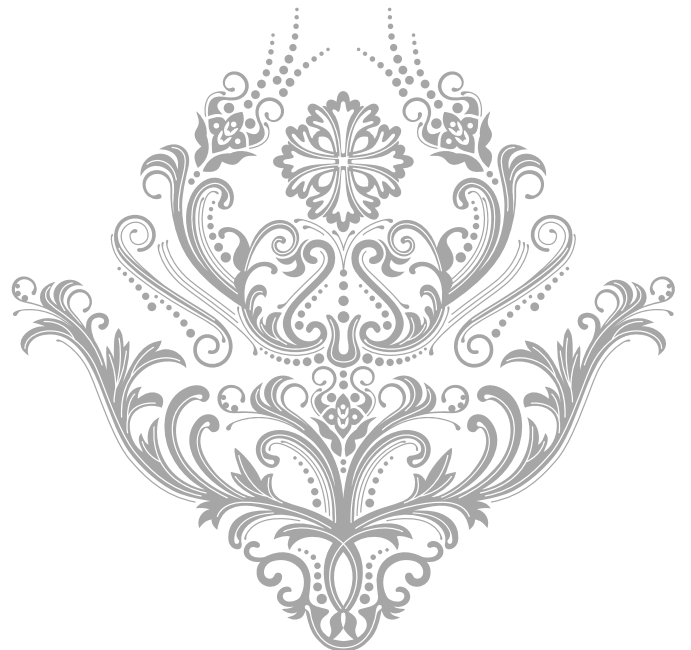
* Senograf - sanat yönetmeni olarak, Türk Tiyatrosunun tüm yaratıcı segmentlere açılma eğilimi olduğu yıllarda, bir dizi projeye katılma fırsatı bulmam benim için muazzam iyi bir servet sayılır. Bu fırsat sadece benim düşünce ve ifade tarzımın değişmesine vesile olmadı, aynı zamanda benim şahsi yaşam ritmimi ve yaşam nabzımı da değiştirdi.

Her proje, yeni bir tiyatro kıtası keşfetme gibi bir şey oldu, tiyatrosu ekibiyle birlikte misyonerliğin gücüne inanan misyonerler olarak edebiyat, resim, müzik, oyundan ve ebedi yaratıcı anından aldığımız yegane etkileyici mesajı ne daha geniş bir kitleye yaymaya çaba gösterdik.

- Örneğin - *Gılgamış'ta*, - yaşam ve ölümün hareket ettiği sarmal yuvarlak üzerinden aydınlık ve karanlığın varyasyonları olarak, sürekli hareket eden bir makine gibi içinde sürekli ve ebedi zaman kaybı yaşanırçasına... Bu taraftan veya öbür tarafta yansıyan seslerden oluşan bir çember misali, kabusları ve sevgiyi anlatan konuşmalar, korkuyu ve cesareti yansıtan, unutkanlığı ve güçlü bir hafızayı, insanlık tarihi kadan uzun ömürlü olan hüznü ve talihsiz aşk yüzünden sadece kısa bir bakıştan doğan anlık mutluluğu, faydasızlık ve duygu ile anlam arayışını, inanç kaybını ve sürekli yansıyan ideali yansıtır, fakat hiçbir zaman nereden kaynaklandığını bilemeyeceğiz.
- Moliere'in ünlü "*Tartuffe*" piyesi – arka plan görüntü ve taşınabilir platformlar ile, sahne perdesi yerine, sac veya fiber levha kullanılarak, sayısız neon ışıkları yerleştirilerek, ışıklar aslında insanın ikiyüzlülüğü yönünde hareket eder, batıl inanç, ikiyüzlülük, varoluş boşluk - güncelliği? ... varoluşun bütün bu savurganlığı üzerine düşen parlak bir ışık, "üslup çağı" ne olursa olsun ya da bir tür parlaklık, röntgen ışını aracılığıyla insan dünyevi boşluktaki yerini belirler.
- *Romeo ve Juliet* – tüm yapılandırma boyunca farklı bir girişimi simgeleyen yirminci yüzyılın başında "ilerleme"nin genel kinetik ilerlemesini anlamaya çalışırken, bizi muazzam bir hızla cennetin kapıları önüne getirecek, ilerleme konusunda bu gibi fantastik inanç mekanizması aslında kimbilir kaçınıcı kez daha yeniden gizli giyotin mekanizmasının ardında gizlendiğini açığa vurur, sadece en incelikli bir anı yakalamayı beklediğini, en umut verici anı- aşkı, tüm yapılandırıcılık aracılığıyla görünüşte havada yüzer gibi, yerçekimi sınırları ortadan kalkıyor, sonunda gerçek aşk sabahın erken saatlerinde düşen bir çiy damlasının ömrü kadar sürdüğü doğrulanır, buna karşı olarak da siyah, soğuk ve ağır ölüm mekanizması ön plana çıkar.
- *Siyah Kalem* - mekanın senfonik yapısı, dört bölümden oluşur tamamen Boğaz'ın dehasına adanmış, Karadeniz'in Michelangelosu – Siyah Kalem, Onun fantezilerini yansıtan alıntılar ve cehennemden ve insan ruhunun sığındığı en derin çukurlardan doğrudan notlar yer almakta. Dostoyevski'den birkaç yüzyıl önce keşvedilmiş. Nurullah Tuncer ile inanılmaz işbirliği gerçekleştirdik, onun alan ve mekan hakkında kusursuz vizyonu var, aralarında ve mekanın merkezinde seyircinin varlığı ön plana çıkıyor, sahne dört bir tarafta seyirci ile çevrili tiyatro sanatın kozmogonik gücü etrafa saçılır, yeniden canlanma ve seyahat.

- *Ben de Orhan'ım*, - veya tüm varyasyonların seyri, nüanslar, yazar Orhan Pamuk'un çalışmalarının bir sentezi, ima edilen kısa bir sürede, uzunca bir sanatsal listesi ve günümüzün en önemli modern edebiyat yazarlarından birinin eserleri ve not defterlerinin toplamıdır, tuval üzerinde ve hafif şeritler misali gözlenen saydam bir pergament - parşömene benzer. Bazı kelimelerin etkisi altında kalınca, tasavvufi sırrı kaydeden mürekkep adeta canlanıyor ve Orhan Pamuk'un bir yıldızı daha parlıyor.
- *Promete*, - ebedi unsurların bir karışımıdır; toprak, su, ateş, ve hava, Antik trajedi ve bugünün hapsi ve yabancılaşma arasındaki korelasyon, oyunculuk anıtsallığına karşı geniş alanların minimalizmi, mükkemel yönetmen ve usta koreografinin tam taahhütüdür. Tiyatro sahne mimarisi ile uyumlu müdahalelerin kullanılması – metal ve hassas bir yapı – tüm zamanlar ile yapılan bir sentez, ebedilik, Sisyphos laneti aslında Promete tanrılardan ateşi çaldığı için değil ısıyı, sıcaklığı ve sevgiyi çaldığı için lanetlenmiştir, çünkü ateş onların tek ayrıcalığı oldu – mutlak şiirin gücü ve mutlak metaforun sembolünü ve sanatı vurgulamaktadır.

Üsküp Türk Tiyatrosu, uzun bir süredir sadece yılları saymak gibi hangi bir evrede değildir, zaten inanılmaz bir arşivi mevcut ve giderek artış kaydetmekte, katılımlar, geziler, ödüller, takdimnameler, affirmasyonlar dünya çapında ve yerli manada, bu tiyatro çoktandır öyle bir aşamaya ulaştı ki bizeden çok daha hızlı geleceğe doğru hareket ediyor, hatta modern çağın önünde gittiğini de söylemek mümkündür. Bu Tiyatro tabii ki, gelecek nesillerle doğrudan iletişimde olacaktır.





AÇIKLIK



Aleksandar Popovski

Yönetmen

GÜÇLÜ VE AÇIK TİYATRO

Tiyatro sanat severi ve Tiyatroda çalışmış bir birey olarak, Tiyatroları sadece basit bir kültür mekanı olarak değil, kutsal bir mekan veya tabiri caizse bir tapınak olarak değer veriyorum. Bu kutsal mekana girdiğim her seferinde onun bu özgün yapısının inançlara yansıyan tarafı yani kurban kesilen, niyaz edilen önemli bir mistik mekân olarak algılıyorum. Spesifik sevgi ve saygı duygusu hissederek her zaman büyük bir heyecan ve merakla tiyatroya gidiyorum. Üsküp Türk Tiyatrosu çalışanlarıyla bu duygularla üç kez, üç farklı oyunla birlikte çalışma fırsatım oldu.

İlki Şekspir'in "FIRTINA" oyununu sahnelemek için Türk Tiyatrosuyla iç içe oldum ve yakından tanıma fırsatı buldum. O zamana kadar Türk Tiyatrosunun sadık izleyicisi olarak sadece temsilleri izlediğim kadar haberdardım. Kendimi Türk Tiyatro ailesinin bir bireyi olarak ilk kez bu oyunla hissettim. O dönemlerde benim birçok turnovalarım vardı, daha fazla Batı'da tiyatro yönetmenliği yapıyordum. İtiraf etmeliyim ki, kalbimin derinliklerinde gizlice, hep Doğu'ya gitmek isteğim vardı, İstanbul'u ve Türkiye'yi, Türk kültürünü tanımak istiyordum. Türk Tiyatrosu aracılığıyla hayallerimde yaşatmış olduğum zengin Doğu kültürünü tanıyabilmem ve o büyüülü dünyaya girebilmem için bana bir kapı açıldı, hazırlamış olduğum bu temsil beni İstanbul'da düzenlenen yaz festivaline katılmamı sağladı, köprü üzerinde, muhteim gökyüzü altında, Prospero kendi büyülerinden bahsediyordu. Bu ilk temsil çok güzel bir tiyatro topluluğunu yakından tanıtmam için inanılmaz bir fırsattı. Karışık bir aktör ekibi ile çalıştım, deneyimli, tecrübeli aktörler yansıra, Dram Akademisi'nden yeni mezun olmuş ve sahneye ilk adımlarını atan genç ve tecrübesiz oyuncularla oyunu sahneledik. Tüm kadro aynı derecede güçlü bir merak ve hevesle üstlendikleri rolü canlandırdılar. İki nesil aktörler arasında karşılıklı saygı ve hürmet duygusu beni çok etkilemişti. Böyle bir algı, bildiğim kadarıyla sadece geçici bir dönem Makedon Halk Tiyatrosu'nda görmek mümkündü. Genç aktörler, kıdemli, tecrübeli meslektaşlarına göstermiş oldukları saygı ve hürmet gerçekten de takdir edici bir davranış ve anlayış olarak değerlendiriyorum.

İkinci çalışmam Stringberg'in "BAYAN YULİYA" temsiliyle gerçekleşti. Benim için çok önemli bir oyun. Özellikle Bayan Yuliya'yı canlandıran oyuncunun sergilemiş olduğu performansı ve üstün başarısından dolayı son derece memnundum.

Üçüncü kez Türk Tiyatrosunda Şekspir'in "BİR YAZ GECESİ RÜYASI" temsilini yönettim.

Birey olarak benim olaylara karşı objektif tavrım ve görüşüm olmaz bu nedenle, Üsküp Türk tiyatrosu hakkında değerlendirmem objektif değil, subjektif- özne görüş ve bakış açımı yansıtmaktadır. Türk Tiyatrosunda meslektaşlarımla geçirdiğim zamanı unutamıyorum, hayatımın bir parçası olarak algılıyorum üç kez bu güzel duyguyu yaşadığım için kendimi çok mutlu ve şanslı hissediyorum. Daha sonra İstanbul'da çalışma fırsatım oldu. Türk Tiyatrosu'nun özel bir görevi ve misyonu vardır. Türk Tiyatrosu aslında Doğu ve Batı'dan gelen etkilerin keşiştiği noktada yer alması önemli bir husustur. Bazı konularda çok daha cesur ve yeniliklere açık olmasını vurgulamam gerekir. Türk Tiyatrosu sergilemiş olduğu oyunları iki farklı bakış açısından değerlendirmemize olanak sağlar.

Tabii ki tarih çok önemli bir meseledir, tüm temsiller farklı farklı, bir birinden ilginç rollerle dolu, oldukça zengin bir arşiv teşkil ediyor, bunların hepsi bir bütün olarak değerlendirildiğinde oldukça gurur verici ve kayde değer çalışmalar olduğunu belirtmek gerekir. Üsküp Türk tiyatrosunun durumu ve mevcut bugünkü konumu hakkında şunları düşünüyorum, bu tiyatronun geçmişine ne kadar önemiyse, geleceği de bir o kadar önemli olacaktır. Henüz gerçekleştirmediği daha nice nice başarılar vaad ediyor. Türk Tiyatrosunun inşaa edilecek olan yeni binası bu duruma bir bakıma yeni bir başlangıç olarak algılanmalıdır. Yeni Tiyatro binasının inşaatı için harcadıkları çabalardan dolayı Türk Tiyatrosunun tüm kadrosunu başta Müdürü Atilla Klinçe olmakla birlikte son derece saygıyla karşılıyorum, tüm çalışmalarını sonuna kadar destekliyorum ve takdirle başarılarının devamını temenni ediyorum. Bir sonraki jübileyi yeni binada hep birlikte kutlamak temennisiyle yolunuz açık olsun arkadaşlar, diyorum.



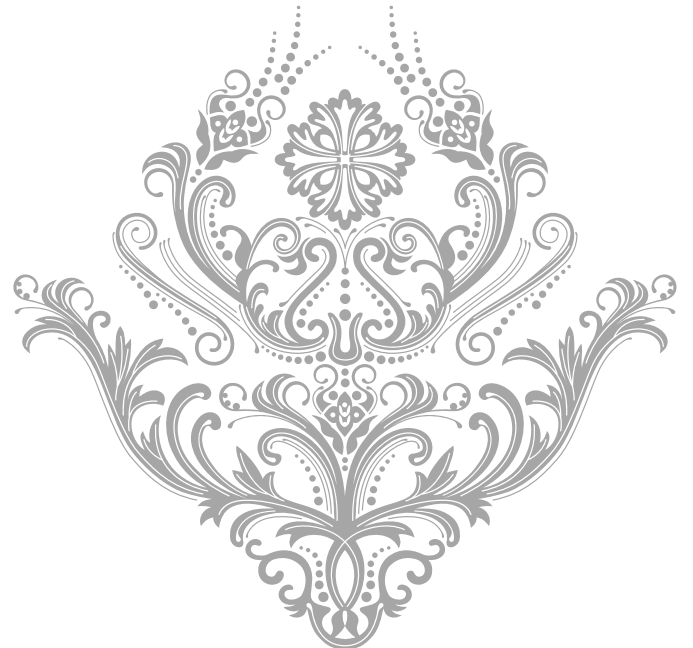
Salaettin Bilal

Oyuncu

YÜKSEK SANATSAL DEĞERLERİ

Bu yıl Türk Tiyatrosu kuruluşunun 65. yılını kutluyor. 1950 yılından, tiyatroyu kuranlardan, bugün en genç kadrosuna kadar, herkesin takdirini kazanarak, başlangıçlarda olduğu gibi, bugün de yükselmek ve başarılı olmak ümidi tüm tiyatro çalışanlarını yapacakları işin başına koşturmuştur. Bu yıllar içerisinde Türk Tiyatrosu zorlu ve fırtınalı dönemler de geçirdi. Bütün bu zorlukları tiyatro çalışanlarının, yöneticilerinin, müdürlerinin tiyatrotu hiç yalnız bırakmayan seyircisini ve devletin desteğiyle aşmıştır. Türk Tiyatrosu, bu yıllarda sayısız ödüller alarak yüksek sanat değerleri olan çalışmaları için, yurt içinde olduğu gibi yurt dışında da sayısız takdirler almıştır.

Türk Tiyatrosunun 65. yıldönümünü kutlarken, başlangıçtan bugüne kadar, tiyatroda emeği geçen herkesi ve tiyatronun sadık seyircisini kutlarım. Türk Tiyatrosu ilerideki yıllarda da aynı özveri ile yılmadan sanat çalışmalarını başarıyla sürdüreceğine inanarak Türk Tiyatrosunun 65. yıldönümünü tüm içtenliğimle kutlarım.





Todor Kuzmanov

Tiyatro eleştirmeni

GELECEĞE DOĞRU YOLUN DÜZENLENMESİ

Üsküp Türk Tiyatrosu 65. yıldönümünü, ülkemizde kültür alanındaki en önemli kurumlarından biri olma gururuyla "süslenmiş" erdemli ve benzerine ender rastlanan bir kurum olarak kutlamayı hak etmektedir. Bu erdemlerin arkasında kesinlikle sürekliliği, tiyatro deneyleri, tiyatro topluluğunun büyümesi, çokkültürlülüğü yansıtması, gelenek göreneklerin yanısıra, yeni ve çağdaş bir tiyatro anlayışı için harcanan çabalar, istikrarlı bir gelecek için önünü açan önemli hususlardır...

Son beş yıl içinde bu tiyatronun gerçekleştirmiş olduğu repertuarını genel bir bakış açısından değerlendirmiş olursak, gönül rahatlığıyla yöneticilerinin tiyatro - dram sanatı bağlamında bu sanat dalının farklı türlerini temsil etmeye odaklı olduğunun göstergesi olduğunu belirtmek gerekir. Bu yöndeki çabalar üstün sanat ve performans değeri olarak algılanmalıdır, eserleri sahnelenen yazarlar, yönetmenler ve diğer işbirliği yaptığı diğer kurum ve kuruluşlarla birlikte bu tiyatronun aslında ne kadar açık ve ileri görüşlü, ufukları geniş olduğunu yansıtmaktadır... Beş yıl boyunca sadık seyircilerine toplam 14 temsilin gala performanslarını sundu, iki çocuk temsili olmakla birlikte (genç izleyicileri için devam eden bir ilgiyi yansıtan çocuk temsilleriyle, çocukların eğitimine ve yetiştirilmesine katkı sunmaktadır), diğer oyunlar genel anlamda çağdaş olayların fenomenleridir ve tiyatro stratejisi içine dahil edilmesi girişimiyle, tiyatronun hayatta kalması için tiyatro nabzının sürekli atmasını sağlamak gayesini taşımaktadır... Bazen neşeli ve pırıltılı, başka bir zaman hüzünlü, bazen acımasız ve sosyal-politik konulara değinen, diğer bir zamanda ise ince, lirik ve zarif konularla dikkat çeker, dinamik sosyal değişimler ve türbülansların yaşandığı global küreselleşme çağında, asla ve sala pasif kalmadı, değerlerini kaybetmedi... Bununla beraber, bu beş yıllık repertuarında dünya tiyatro klasiklerinin eserleri hakim olmuştur, örneğin; Beckett'in "God'yu Beklerken", William Shakespeare'in "Bir Yaz Gecesi Rüyası" iki performans, Eugene O'Neill'in "Gecede uzun bir yolculuk", Arthur Miller'in "Bütün Oğullarım", Moliere'in "Misanthrop", Plaut'un "Palavracı Asker" komedi eseri vb. Dikkat edilmesi gereken önemli hususlardan biri de

eserlerin sahlenmesi için ünlü tiyatro yönetmenlerin katılımıyla olmuştur, örneğin; Aleksandar Popovski, Vladimir Milçin, Martin Kočovski vb. genç yönetmenlere şans tanımaktadır, genç yönetmen Bilge Emin bu durumun somut ve teyit edici örneği olarak sayılır, onun yönetmenliğinde çağdaş Alman oyun yazarı Marius Fon Majenburg'un yazmış olduğu "Taş" oyunu sahnelendi. Bu oyun aslında Türk tiyatrosunun çalışmalarının emblematic anlayışını yansıtır, temsilde tecrübeli, yetenekli dram aktörlerin temel özelliklerini yansıtmaktadır. "Taş" temsili izleyiciyi totaliter rejimlerin tehlikeleri konusunda uyarır, bu durumda Nazizmi örnek olarak gösterir, Yahudilere karşı yapılan katliamlara yönlendirilir. 1935 yılında başlayan bir tarih dersinin, 1993 yılında da hala devam ettiğini dile getirir. Aslında günümüze kadar devam ettiğini bir kez daha hatırlatır. Bu sadece kötü bir geçmiş olmadığını veya acımasızca yapılan katliamların yalanlarla arındırılmayacağını, hiçbir şekilde örtbas edilemeyeceğini, samimi bir yaklaşım ve pişmanlıkla yapılan suçların itiraf edilmesi gerekli olduğunu vurgular, amaç gerçeği teyit etmektir. Gerçekler teyit edilmeyince kurtuluş mümkün değildir, olamaz. Taş yaşanan olaylara tanıklık eder ve olup bitenleri hatırlar. Ağırıklı olarak "kadın" aktörlerin yer aldığı bu temsilde, genç yönetmen Bilge Emin asgari ölçüde çocukların yansıtıldı zarif bir sahne ortamı oluşturur, ancak oldukça yoğun ve çalkantılı bir iç dünya deneyimleri nedeniyle örneksel bir sınıflandırma yaparak ölümcül ve trajik sonla noktalandırır oyununu. Rollerini canladırın beş oyuncudan her biri ışıl ışıl parlıyor- Funda İbrahim, Ziba Radonçik, Suzan Akbelge, Zübeyde Selimovska Ali ve Bilyana Yovanovska'nın rolleri hakikatten aktör madalyonlarıyla süslenmiş etkileyici bir dans, duygu, kelime ve zeka, veya daha doğrusu boş ve fazla jestler kullanmadan düşüncenin, ifadenin yansımasıdır. Bu ilginç tablonun içinde tek erkek oyuncu Cenap Samet tablonun bütününe güzel bir uyum sağlıyor uyuyor ve yakışıyor. "Taş" oyunu dokunaklı bir kötülük ve zulmün hikayesidir, özleyenleri tuzağına kapatır, hakiki gerçekleri ise tuzakları kurtarır. Bu son derece insani ve oyuncuların sanatsal mükemmeliyetçiliği ile bezenmiş, süslenmiş seçkin bir temsildir..."

2015 yılı Türk Tiyatrosu kuruluşunun 65. yıldönümünü gururla kutlayacağı önemli bir yıldır, değerlendirme yazısından alınan bu alıntı, aslında bu ciddi ve önemli kültür kurumunun olgunluğuna ve başarısına ve devamlılığına tanıklık etmelidir,...



Sırcan Yanikiyeviç

Yönetmen

EŞSİZ VE GÜÇLÜ ESTETİK

Delikanlı çağımızda, o zamanlar en cesur tiyatro oyunları sahneleyen Türk Tiyatrosuna temsil seyretmeye gittiğimi ve bu tiyatronun devamlı izleyicilerinden biri olduğumu iyi hatırlıyorum. Makedonya Tiyatro sahnesinde en yenilikçi ve en cazibeli temsilleri, bu tiyatrodaki izleyebiliyorduk. Eşsiz ve güçlü estetik anlayışı ile farklılık getiren başarılı bir tiyatro. Bu tiyatronun o cesur ruhu sürekli gelişme kaydederek, deneyimli ve teşvik edici, her fırsatta genç oyun yazarlarının ortaya koymuş oldukları yeni bir ruhla yenilenen (aktörler, yönetmenler, sahne ve kostüm tasarımcıları, müzisyenler vb. herhangi bir güçlü fikre tamamen açık olan bu tiyatro "katı çerçeveler" içinde kalmaksızın, sürekli yenilikçi olmayı hedeflemiş, sıkı prensipleri ve gerçek tiyatro anlayışına has olmayan özel kavramlardan uzak durmayı yeğlemiştir. İşte bu sebeplerden ötürü daha genç yaşlarımda yüreğim hep Türk Tiyatrosunda çalışmaya istekli olduğumu hissediyordum.

Bu isteğim iki yıl ard arda iki kez gerçekleşti. Sözkonusu küçük izleyicilere, çocuk temsilleri hazırladım, profesyonel kariyerim bu şekilde başladı. Türk Tiyatrosu kendi seyircisi için yaş farkı gözetmeksizin ne denli hassasiyet gösterdiğinin bir başka kanıtı da bu olsa gerek. İlk temsil,

"Küçük Prens" son derece karmaşık ve teknik bakımından kukla gösterisinin oyunculuk performansına bakılırsa kukla tiyatrosu olmayan bir tiyatrodaki kukla oyunu hazırlamam gerekiyordu. Malum, kukla tiyatrosu çok farklı bir "zanaat"tır. Bazı bilinmeyen konularla ilgili her zaman büyük bir risk taşımaktadır, fakat Türk Tiyatrosunun oyuncu kadrosunda var olan enerji, coşku ve profesyonellik anlayışı, bu tiyatrodaki standartların ne kadar yüksek bir seviyede olduğunu göstermiştir. Açıklamalarımla sıkıcı olmamak için ilgili temsilde sadece performansların unsurlarını vurgulamak istiyorum: Kukla oyunu, on aktörün rol aldığı, çocuklar için özel hazırlanmış müzikli bir oyun 30'un üzerinde kukla, özellikle bu oyun için tasarlanmış kuklalar ve tüm bu çalışmaları bir ay içerisinde tamamladık, hatta şubatta, en kısa ayda. Öyle bir organizasyon, işe adanmışlık,

tutku duygusu Türk Tiyatrosunda görmüş olduğum ekibin takım ruhu oluşturma becerisi ve ekip çalışması gerçekten ender görülen ve belki de benzerine rastlanmayan bir durum sözkonusudur. Oyunun galası o ana kadar yaşanmamış bir şeydi. Çocukların tepkileri büyüleyici. Zannediyordum ki o anda tiyatronun temelleri izleyicilerin güçlü heyecanından sallanıyordu. O an yaşanan anlar bir tekrar yaşanır mı bilemiyorum, açıklıcası, inanmıyorum.

İkinci temsil, "Kel çocuk ve büyüleyici mühür" Türk folklorunun muhtemelen en ünlü karakterini canlandırmaya özen gösterdim. İlk anda, zaman zaman belki sadece o anda "zarlar doğru atılmış" diye düşünmüş olmama rağmen, ikinci oyunu hazırlarken ben bu tiyatrodaki yüksek profesyonellik ve sanatçı ruhu standart seviyesine getirildiğine bir kez daha tanık oldum, standartlara uygun çalışmalar mükemmel ve inanılmaz kolaylıkla devam ediyor. Ve yine aktörlerin samimiyeti, enerjisi ve bu ekibin tiyatro becerileri (genel teknik ve aktör ekip) çocukları nefessiz bıraktı, sahneden sihirli ve heyecan dolu duygular yansıttı.

Türk Tiyatrosu uyum ile dolu bir aile ortamında gibi kendinizi hissedebileceğiniz bir yerdir. Orada en büyük sorunlar dahi sevgi, tecrübe ve bilgelikle ele alınır, ortak kararlarla çözüm üretilir.



Dean Damayanovski

Yönetmen

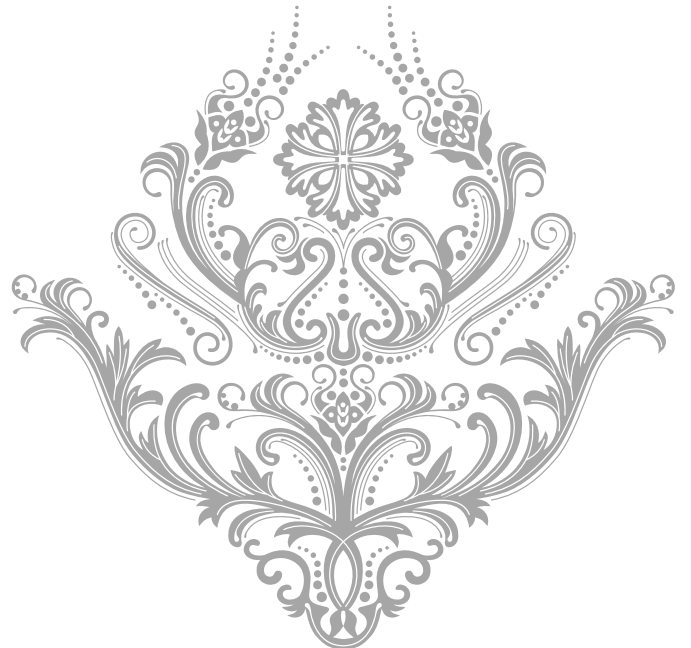
YENİ VE ÖZEL TECRÜBE

Benim için 2012 yılında Üsküp Türk Tiyatrosunda yapmış olduğum çalışmalarım oldukça yeni ve olağanüstü bir deneyim oldu.

Üzerinde çalıştığımız temsil gözönüne alındığında, „Şehzad ve Şahriyarın Hikayesi“, „1001 Gece“, masallarından esinelenen bir oyun sözkonusu, nazizane dramatisasyon ve yönetmenliğini yaptığım sözkonusu oyunu, Tiyatro Müdürü Atilla Klinçe ile birlikte karar vererek uzun bir süre hazırladık, mantıklı olarak da bu oyun “Voydan Çernodrinski” festivalinde layıkıyla dört dalda ödül kazandı. Elbette, bu büyük başarı tüm oyuncu ansamblonun adanmış bir çalışması olmadan mümkün olmazdı, teknik ve sanatsal kadronun ve yönetimin de katkısı yatsınamaz.

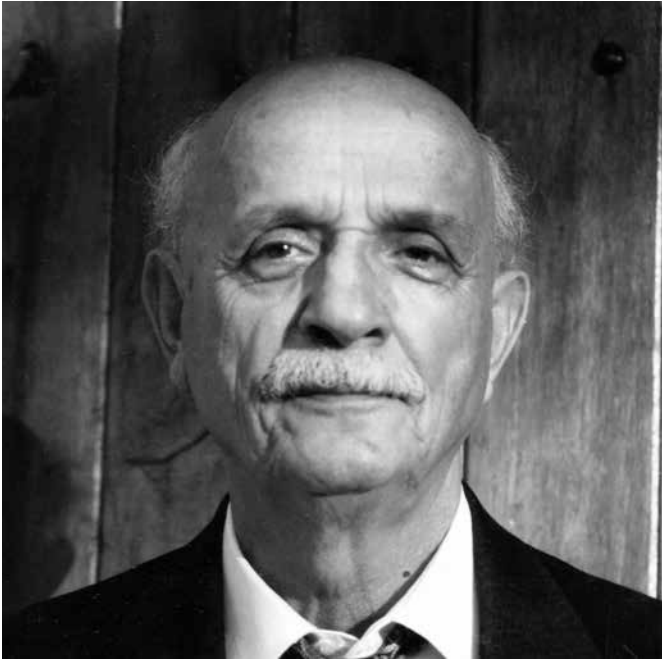
Bu kurumda bir kaç ay geçirmek benim için büyük bir ayrıcalık ve onur verici bir çalışma olduğunu ifade etmek istiyorum.

Kuruluşunuzun 65. yıldönümünüzü tebrik ediyorum ve başarılarınızın devamını diliyorum, gelecek yıllarda daha nice nice başarılı Projelere imza atmanız temenisıyla.





HATIRA



Risto Stefanovski

Tiyatrolg

ÜSKÜP’TE İNŞAA EDİLECEK TÜRK TİYATRO BİNASI HAKKINDA YENİ BULGULAR

„Abdülhamid II döneminde Üsküp’te inşaat faaliyetleri II”, GAMER, 1,1 (2012) sayfa. 177–178.

Üsküp’te inşa edilen Tiyatro binası farklı bir değere sahip olan bir kurum olması hasebiyetiyle inşaa edildiği dönemden günümüze kadar yapmış olduğu faaliyetlerini daha iyi anlamamız için hakkında konuşmak, düşünce ve görüş paylaşımında bulunmam laikiyle hak edilen bir olgudur. Bu binayı ilginç ve farklı kılan önemli meselelerden biri onunla birlikte, inşaat sırasında ve sonrasında başlatılan tartışmalar ve yapılan bir dizi araştırmalar kamu oyunda ilgi çekmesidir. Hükümet tarafından bu konuda yapılan araştırmalardan elde edilen veriler doğrultusunda kamuoyuna yapılan açıklamaya göre, dönem dönem Üsküp’e gelen konuk tiyatro gruplarının kontrol edilmesi ve sundukları temsillerin gözetlenmesi gerektiği açıklanmakta, ve tiyatro binasının inşaatının tamamlanması için bazı yabancıların sonmuş oldukları açıklşamaların dikkate alınması gerektiği vurgulanır. Belediyenin adı tiyatro sanatın icra edileceği bir baraka inşa edilir ve bu amaçla tiyatro gruplarına kiralanması karara bağlanmıştır. Fakat Üsküp’te o dönemlerde bir tiyatro binası inşa etmek için istek ortaya çıktı, tiyatro binasının inşaatı için 90 bin kuruş (groş) harcanması gerekiyordu. Dönemin Yetkili Vezir İdaresinin açıklamasına göre, tiyatro binasının inşaatıyla ilgili İngiliz ve İtalyan danışmanları tarafından yapılan teklifler etkili olduğu görüşünü savunmuştur, Üsküp şehrin inşaatı ve düzenlemesi bakımından imkanların mevcut olduğu bir dönemde ve şehrin ihtiyaçlarını karşılayacak yapılara ihtiyaç olmasına rağmen, bu tür tiyatronun yapımı için büyük harcamaların yapılması uygun görülmemiştir.

Bu nedenle, Rumeli Müfettişliği’nden böyle bir tiyatro binasının yapımı için nedenleri hakkında ayrıntılı bilgi istenmiştir ayrıca, aynı dönemde inşaa edilen kentsel yapılar

Tarih: 25/M /1320 (Hier)	Dosya No:495	Gömlük No:49	Fon Kodu: DH.MKT.
19.02.1902 (Çarşamba) Понеделник (Miladi)			
1 Üsküb’de çarşıda oynattırılan kukla oyununun, oynatılmasının yasaklandığı. (Забрана за играње на куклени претстави во чаршијата во Скопје)			
Tarih: 15/R /1321 (Hier)	Dosya No:2112	Gömlük No:158384	Fon Kodu: BEO
11.07. 1903 (Pazar) Недела (Miladi)			
2 Üsküb Bulgar Mektebi muallimlerinden Kapsakof’un kitapları arasında Shakespeare’in Othello adlı oyununun çıkmasından dolayı hapsedilmesi sebebinin sorulduğu. (Kosova) (Проблем околу причините за апсењето на учителот на бугарското училиште во Скопје Капсаков, меѓу чии книги е пронајдена драмата Отело од Шекспир.)			
Tarih: 23/B /1322 (Hier)	Dosya No:52	Gömlük No:5149	Fon Kodu:TFR.I..ŞKT.
03.10.1904. (Pazartesi) Понеделник (Miladi)			
3 Üsküb’de Belediyece inşa edilen tiyatro için mübayaa olunan kirecin bahasının ödenmesi isteğiyle Kireçci İstavro’nun istidasi ve muamelesi. (За плаќањето на вар на кречацијата Ставро што бил испорачан за тетарот што се гради по барање на скопската општина.)			

yollar, viyadükler, menfez vb. yapılar hakkında bilgi talep edilmiştir... İlgili konu hakkında Müfettişlikten cevaba göre, Tiyatro binasının yapımı Vali Şakir Paşa tarafından başlatıldı ve Vali Mahmut Şefket Paşa tarafından tamamlandı. Vardar nehrin kıyısında tiyatro binasının inşaatı ve çevresinde de Casino (Restoran) yapımına karar verildi, yaklaşık 4 bin lira maliyetle inşaat işleri tamalandı. Fakat binalar mükemmel bir iççilik sonucunda tamamlandığı için, inşaatın hemen sonra binaları satın almak isteyenler oldu ve alıcı adaylar yıllık 400 lira tutarında binaları kiraya vermek istediler. Bu duruma göre, belediye tiyatro binasının inşaatı için yaptığı haracamalara bakılırsa kayıpta olmadığı görülür. Rumeli

Tarih: 11/N /1324 (Hicri)	Dosya No:2937	Gömlek No:220243	Fon Kodu: BEO
29.10.1906. (Pazartesi) Понеделник (Miladi)			
İngiltere ve İtalya maliye müşavirlerinin mütalaalarına dermeyan olunan ecvibenin muvafık olduğu ve dört-beş bin lira sarfiyla Üsküb'de bir tiyatro inşa edildiği. (Rumeli Müfettişliği; 220243)			
4 (Проценка на експертите од Англија и Италија дека е потребно четири или пет илјади фунти за изградба на театарот во Скопје.)			
Tarih: 05/L /1324 (Hicri)	Dosya No:2946	Gömlek No:220950	Fon Kodu: BEO
22.11.1906. (Perşembe) Четврток (Miladi)			
Kosova Valiliği'nde buldukları sırada Üsküb'de varidat-ı belediyeden verilme üzere dört bin lira sarfiyla bir tiyatro inşasına mübaşeret olunduğu; bunun sonradan ikmal edildiği anlaşılması ise de ne taraftan verilen emir ve mezuniyet üzerine inşasına başlanılmış olduğu hakkındaki malumatın inbası. (Dersaadet; 220243)			
5 (Наредба за наместникот на владата, за време на неговниот престој во Косовското валиство, да даде на скопската општина четири илјади лири за потребите на изградба на театарот и истовремено да даде известие дека изградбата започнала.)			
Tarih: 16/L /1324 (Hicri)	Dosya No:32	Gömlek No:3135	Fon Kodu:TFR.I.A...
03.12.1906. (Pazartesi) Понеделник (Miladi)			
6 Üsküb'de Avusturyalıların tiyatro namıyla oyun yeri tedarikine teşebbüs ettikleri (За настојувањата за обезбедување на градежна дозвола за една австриска фирма за изградба на театарот.)			

Tarih: 18/L /1324 (Hicri)	Dosya No:2955	Gömlek No:221594	Fon Kodu: BEO
7 05.12.1906. Çarşamba			
Üsküb'de Daire-i Belediye namına inşa edilen tiyatro binasının suret-i inşası. (Rumeli Müfettişliği; 220243)			
(Примерок на документ од румелискиот инспекторат за изградба на театарска зграда од страна на скопската општина.)			
8 Tarih: 01/Z /1324 (Hicri)	Dosya No:32	Gömlek No:3187	Fon Kodu:TFR.I.A...
15.01.1907. Salı			
Üsküb'de Belediye namına yaptırılan tiyatro hakkında.			
(Во врска со театарот што го гради скопската општина)			

9. BOA, TFR.I.A., Nr. 32/3187, (28 Zilkade 1324/ 13 Ocak 1907). За градежните активности во Скопје за време на Абдулхамид II. Види во: GAMER, I, 1 (2012) s. 165-186, Mucize Ünlü, "II. Abdulhamit döneminde Üsküp'te İmar Faaliyetleri", 176 – 177.

(*Делот што се однесува на изградбата на зградата на скопскиот театар е во посебен прилог)

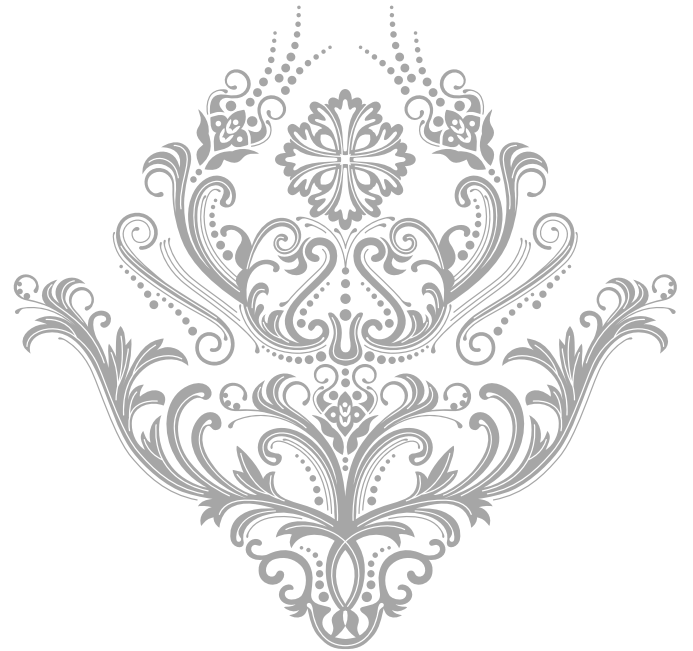
tiyatronun yapımı bir hata olarak görülüyor, Şehirde yenilenmesi gereken ve ya inşa edilmesi gereken pek çok çamurlu yollar ve sokaklar varken, tiyatro inşasına destek vermesi garip bir durum olarak karşılanmıştır.¹

Veriler Koçan ailesinden temin edilmiştir, eşi Azınlıklar Tiyatrosu şimdi Türk Tiyatrosu'nun kurucusu ve ilk yöneticisi Abduş Hüsey'in nin kızı oluyor, bunun için kendilerine minnettarım.

müfettişi, bu bilgilere ek olarak, belediyenin genişletilmesi, mevcut altyapı ve yolların yenilenmesi önemle ifade edilmiştir, yoksullar ve engelliler için hastanelerin ve okulların inşaatı gibi şehrin diğer gerçek ihtiyaçları için belediye fonlarını harcamaya duyarlılığını göstermektedir.

Reaksiyonlara göre, bu binada değişiklik yapılması düşünülmüştür, 20 m genişliğinde olan, 37 m uzunluğunda ve 14,5 m yüksekliğinde, ama bunu yapmak mümkün değildi. Ayrıca, binanın iç mekanı çok uzun olduğu için, tiyatro çalışmaları için uygun olmadığı anlaşılmıştır ve bina iki tesise bölünmesi kararlaştırılmıştır, binanın bir bölümü tiyatroya verildi, diğer bölümü ise otel işlevinde casino (Restoran) yapmak için karar alındı. Ama bu sefer, Vardar nehri taşıdığında sular tiyatro binası tehlikede olabileceği düşüncesi ortaya çıktı, önceden inşaa edilen nehir kıyısı, şehrin en güzel yerleri olmalarına rağmen, bu bölüme kadar uzatılı olmadığından dolayı, tiyatronun inşaa edildiği alan pek de bakımlı değildi. Bu nedenle, tiyatronun ön tarafında sağlam bir nehir kıyısı inşa edilmesi uygun görülmüştür, Jeodezi Enstitüsü'nün bulunduğu mekanda nehir yatağının daraltılması ile sağlam bir nehir kıyısı elde edilmesi (?) yararlı olacağı için bir kafeterya ya da (kasino, restoran) inşaa edilmesi karara bağlandı. Tiyatro, restoran ve kafeterya ile birlikte 4.000 bin liraya mal olmuştur, belediyeye yıllık 487,5 lira gelir elde etmesi mümkün olacağı hesaplanmıştır.

Bölgeden elde edilen bu veriler, Hükümette gözden geçirildi ve ikna edici olarak değerlendirilmiştir. Sonuçta, Üsküb sürekli genişleyen bir şehir olduğu için tiyatro binası şehrin en esnek ve en ünlü yerinde yapılmaya karar verilmiş, Taş Köprüye yakın mekanda, iki ya da üç yıl sonra iki kat fazla gelir getirebilir. Ek olarak, bahsedilen yapılar kentin kentleşmesine ve gelişmesine katkıda bulunmuştur. Ama bütün bunlara rağmen, Hükümet, belediye tarafından



¹ 51 BOA, TFR.I.A., Nr. 32/3187, (28 Zilkade 1324/ 13 Ocak 1907). "Abdülhamid II Döneminde Üsküb İnşaat Faaliyetleri", GAMER, I, 1 (2012) s. 177-178.



OYUNLAR

GODOT'YU BEKLERKEN

Prömiyer: 30. 4. 2011 / MK Türk Tiyatrosu / Samuel BECKETT

Yöneten: Vladimir MİLÇİN
Türkçesi: Uğur ÜN
Sahne tasarımı: Krste S. ČIDROV
Kostüm tasarımı: Mariya PUPUÇEVSKA
Müzik seçimi: Vladimir MİLÇİN

Oynayanlar:
Gogo: Ziba RADONÇİK
Didi: Nesrin TAİR
Lucky: Selpin KERİM
Pozzo: Cenap SAMET
Bir Çocuk: Aksel MEHMET

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI
Sahne teknisyenleri: Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Zekiriya ABDİ, Sami YAKUPI, Celal LUJA, Afrim
RUSTEMİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Nisan 2011



MK TÜRK TIYATROSU
 SAMUEL BECKETT
GODOT'YU BEKLERKEN
 YÖNETEN - VLADIMİR MILÇİN
 TEBRİKÇİSİ - LÖCÜR LİM
 SAHNE TASARIMI - KRİSTE S. ÇİDİRÖZ
 KOSTÜM TASARIMI - HAYRİYE İPİPÇİYEVA
 MÜZİK SEÇİMİ - VLADIMİR MILÇİN
 OYUNYANLARI -
 GÖKÇÜ - ZİBA BAĞÇIÇI
 DİDİ - NESİM TAŞI
 LUCKY - SELİM KEMER
 İZZEDİN - CEMAL SAHNET
 BİR ÇOCUK - ARSEL HEMİNET
 KONDUKTİ - RAMAZAN İBRAHİM
 DÜFLÖZ - FERİHAN AHMET
 KOORDİNATÖR - CANSU ALI - ÇİMBİLAR
 ORGANİZATÖR - MUHAMMED BAKOVSKI
 TÜRK TIYATROSU HÜCRÜSÜ - ATILLA KILINÇ
 SAHNE ANIMI - SRENIK DAIÇ SAHNE TEKNİKÇİLERİ - MEHMET İBRAHİM, SELAT
 BAHRAN, CEMAL PAZIL, ZEVKİYE AKIÇ SAHNE YAPILARI - ÇELİK LİSA, AYRIM BULTEME
 SES - ZAHİRİDİN BULUT, GÜL, ÇİĞDEM HİSMET AKIÇLARLI - TARIKULI İBRAHİM, HİSME
 NUR, DANIŞDÖZ, NİJALA SALEM AKIÇ BEHİR, JORDAN KOCER, HAYRİYE İPİPÇİYEVA
 İLLAL, NORA, PİTANNA, REŞAN - İREM ÖZALP, HİSME AKIÇ - ÖLMEZ BAHRAN, NUR
 İBRAHİM, TÖRELER - İZZEDİN LİM, HÜSRE YILMAZ
 TORNALCI - CEMAL SAHNET
 BAŞ PRODÜKSİYON - İZZEDİN LİM
 BAŞ YARDIMCI PRODÜKSİYON - KÜLTÜR BAKANLIĞI ZEVKİYE AKIÇ
 KURUCU BAŞKAN - İZZEDİN LİM
 PRODÜKSİYON - MK TÜRK TIYATROSU ÜSKÜP, 2011

SAMUEL BECKETT
GODOT'YU BEKLERKEN
 YÖNETEN - VLADIMİR MILÇİN
 SAHNE TASARIMI - KRİSTE S. ÇİDİRÖZ
 KOSTÜM TASARIMI - HAYRİYE İPİPÇİYEVA
 MÜZİK SEÇİMİ - VLADIMİR MILÇİN
 OYUNYANLARI -
 GÖKÇÜ - ZİBA BAĞÇIÇI
 DİDİ - NESİM TAŞI
 LUCKY - SELİM KEMER
 İZZEDİN - CEMAL SAHNET
 BİR ÇOCUK - ARSEL HEMİNET
 KONDUKTİ - RAMAZAN İBRAHİM
 DÜFLÖZ - FERİHAN AHMET
 KOORDİNATÖR - CANSU ALI - ÇİMBİLAR
 ORGANİZATÖR - MUHAMMED BAKOVSKI
 TÜRK TIYATROSU HÜCRÜSÜ - ATILLA KILINÇ
 SAHNE ANIMI - SRENIK DAIÇ SAHNE TEKNİKÇİLERİ - MEHMET İBRAHİM, SELAT
 BAHRAN, CEMAL PAZIL, ZEVKİYE AKIÇ SAHNE YAPILARI - ÇELİK LİSA, AYRIM BULTEME
 SES - ZAHİRİDİN BULUT, GÜL, ÇİĞDEM HİSMET AKIÇLARLI - TARIKULI İBRAHİM, HİSME
 NUR, DANIŞDÖZ, NİJALA SALEM AKIÇ BEHİR, JORDAN KOCER, HAYRİYE İPİPÇİYEVA
 İLLAL, NORA, PİTANNA, REŞAN - İREM ÖZALP, HİSME AKIÇ - ÖLMEZ BAHRAN, NUR
 İBRAHİM, TÖRELER - İZZEDİN LİM, HÜSRE YILMAZ
 TORNALCI - CEMAL SAHNET
 BAŞ PRODÜKSİYON - İZZEDİN LİM
 BAŞ YARDIMCI PRODÜKSİYON - KÜLTÜR BAKANLIĞI ZEVKİYE AKIÇ
 KURUCU BAŞKAN - İZZEDİN LİM
 PRODÜKSİYON - MK TÜRK TIYATROSU ÜSKÜP, 2011



ЗА МЕНЛИВОСТА НА НЕМЕНЛИВОТО, ЗА МИНЛИВОСТА НА НЕМИНЛИВОТО

БАНАЛНО Е ДА СЕ КАЖЕ ДЕКА СЕМ УЕЛ БЕХЕТ Е КЛАСИК НА ДРАМСКАТА ЛИТЕРАТУРА. УШТЕ ПОБАНАЛНО Е ДА СЕ КАЖЕ ДЕКА ТОЈ Е НАШ СОВРЕМЕНИК. А СЕПАК, И ЕДНОТО И ДРУГОТО СЕ НЕГОБИТНИ ВИСТИНИ. НЕГОВИТЕ ВЛАДИМИР И ЕСТРАДОН ГО ЧЕКАА ГОДО ВО УНАПРАВИТЕ ШТО ГИ ОСТАВИ ВТОРАТА СВЕТСКА ВОЈНА, ГО ЧЕКАА ОЗРАЧЕНИ ОД АТОМСКАТА ПЕЊУРКА НАД ХИРОШИМА, ГО ЧЕКАА ОД ДВЕТЕ СТРАНИ НА БЕРЛИНСКИОТ ЗИД ШТО ГО КРЕНА СТУДИНАТА ВОЈНА, ГОДО НЕ ДОЈДЕ. ПРОДОЛЖИЈА ДА ГО ЧЕКААТ ОТКАКО ЗИДОТ БЕШЕ УРНАТ, ГО ЧЕКААТ ИЗ ТРАНСИЦИЈАТА, ОТКАКО БЕШЕ ПРОГЛАСЕН „КРАЈОТ НА ИСТОРИЈАТА“ И ТРИУМФОТ НА ЛИБЕРАЛИЗМОТ, ГО ЧЕКААТ И ДЕНЕС ПОД ПЕТОКРАКАТА И СВАСТИЧКАТА, ПОД КРСТОТ И ПОЛУМЕСЕЧИНАТА, ПОД ЦРНОТО И ЦРВЕНОТО, ЖОЛТОТО И ЗЕЛЕНОТО, ПОРТОКАЛОВОТО И СИНОТО...

„ДА СЕ ЧЕКА ЗНАЧИ ДА СЕ ДОЖИВУВА ДЕЈСТВУВАЊЕТО НА ВРЕМЕТО КОЕ ПРЕТСТАВУВА РОСТО ЈАМА ПРОМЕНА. А СЕПАК, ВИДЕЛИ НИКОГАШ НИШТО РЕАЛНО НЕ СЕ СЛУЧУВА, ТАА ПРОМЕНА Е МУЗИКА, НЕПРОБИНАТА АКТИВНОСТ НА ВРЕМЕТО Е СЕБЕПОРАЗУВАЧКА, БЕСЦЕЛНА И ЗАТОА НЕВАЖЕЛНА И ПРАЗНА. КОЛКУ ПОВЕЌЕ СЕ ЖЕНУВАТ РАБОТИТЕ, ТОЛКУ ПОВЕЌЕ ОСТАВУВААТ ИСТИ. ТОА Е СТРАШНАТА СТАБИЛНОСТ НА СВЕТОТ, ПИШУВА МАРИТИН ЕСЛИН ВО ТЕАТРОТ НА АЛСУДОТ“. „ВО ОВОЈ СВЕТОТ СОЗБИТЕ СЕ НЕМЕНЛИВИ КВАТИТЕТ, ШТОМ НЕКОЈ ПОЧНЕ ДА ПЛАЧЕ, НЕГДЕ НА ДРУГО МЕСТО НЕКОЈ ДРУГ ПРЕСТАВУВА, ВЕЛИ ПОДО ВО ЧЕКАЈИ ГО ГОДО.“

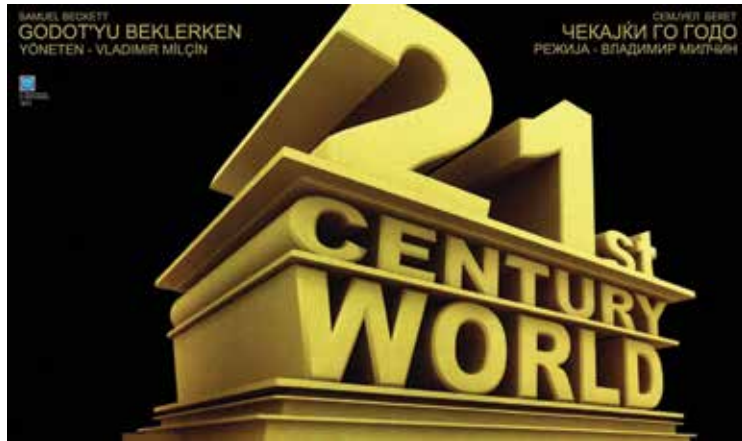
ДИДИ И ГОГО СЕПАК ЖИВАТ ВО НАДЕЖ. ТИЕ ГО ЧЕКААТ ГОДО, ЧИЕ ДОГАЊАЊЕ ТРЕБА ДА ГО ЗАПРЕ ТЕЧЕЊЕТО НА ВРЕМЕТО. „МОЖЕВ ИЛИВА КЕ СПИМЕНЕ КАЈ НЕГО, НА ТОЛКО, НА СУВО, СО ПОЛНИ СТОМАЦИ, НА СЛАНА, ВРДИ ДА СЕ ЧЕКА ТОА, ЗАР НЕ?“ ОВИЕ ЗБОРОВИ ЈАСНО СУТЕРИРААТ СПОКОЈСТВО, ФИНОР ОД ЧЕКАЊЕТО, ЧУСТВО ДЕКА СТИГНАЛЕ ВО РАДОТ, КОЈ ДВА ДАТА СКИТНИЦИ ГО ПОИСТОВУВААТ СО ГОДО. ТИЕ СЕ НАДЕВААТ ДЕКА КЕ БИДАТ СПАСЕНИ ОД МИНЛИВОСТА И НЕСТАБИЛНОСТА НА ИЗУЖИКАТА НА ВРЕМЕТО И ДЕКА КЕ НАЈДАТ МИР И ДОЛГОВЕЧНОСТ НАДВОР ОД ВРЕМЕТО.

ДИДИ И ГОГО ГО ЧЕКААТ ГОДО, ИАКО НИВНИОТ СОСТАНОК СО НЕГО Е СОСЕМА НЕИЗВЕСЕН. ГОГО ВООПШТО НЕ СЕ СЕКАВА НА СОСТАНОКОТ, А ДИДИ НЕ Е СОСЕМА СИГУРЕН ШТО ПОБАРАЛЕ ГОДО ДА СТОРИ ЗА НИВ.

ГОГО: ВАШ БИ САКАЛ ДА ЗНАМ ШТО КЕ НИ КАЖЕ ТОЈ, ШТО ПОБАРАВМЕ НИЕ ОД НЕГО? ДИДИ: ЗАР ТИ НЕ БЕШЕ ПРИСУТЕН? ГОГО: НЕ ОБРНУВАЈ ВНИМАНИЕ. ДИДИ: ДА ЕТЕ... НИШТО ОПРЕДЕЛЕНО. ГОГО: ТОА БЕШЕ КАКО НЕКАКВА МОЉБА. ДИДИ: ОА БЕШЕ. ГОГО: МОЉБА ЗА МИЛОСТ. ДИДИ: ТАКА ЧЕШТО ГОГО. А ШТО НИ ОД ОВОВИ ТОЈ? ДИДИ: ДЕКА КЕ ВИДА ГОГО. ДЕКА НЕ МОЖЕ НИШТО ДА ВЕТИ. ДИДИ: ДЕКА ТРЕБА ДА РАЗМИСЛИМ. ГОГО: МУ ТРЕБА ВРЕМЕ. ДИДИ: ДА СЕ ПОСОВЕТУВА СО СВОЕТО СЕМЕЈСТВО. ГОГО: СО СВОИТЕ ЗАСТАПНИЦИ. ДИДИ: СО СВОИТЕ ПРЕТСТАВНИЦИ. ГОГО: ДА ГИ ПОГЛЕДНЕ СВОИТЕ ТРГОВСКИ КНИГИ. ДИДИ: СВОЈАТА БАНКАРСКА СМЕТКА. ГОГО: ПРЕД ДА СЕ ИЗЈАСНИ. ДИДИ: ТАКОВ Е ОБИЧАЈОТ. А КОГА ГОГО КЕ ПРАША. ЗАР ГИ ИЗГУБИМЕ СВОИТЕ ПРАВА? ДИДИ: ОД ОВОВИ. „ГИ РАСПРОДАДОВМЕ“, И ТИЕ КЕ ЗАМОЖАТ. А ПОТОА ГОГО КЕ ПРАША. „НЕ Е БЕЛИИ ДЕКА СМЕ ВРЗАНИ?“

ТОА ПРАШАЊЕ КЕ СЕ ПОВТОРИ НЕКОЛКУ ПАТИ. СО ЗБОРОВИ, СО GESTОВИ И СО МОЛЧЕЊЕ. НА ГЛАДНО СРЦЕ И СО МЕШЕ ПОЛНО МОРКОВИ. ТОГАШ КЕ БИДЕ ИЗГОВОРЕНО НЕКАКО РАСЕЈАНО И СО НАМАЛЕН ИНТЕНЗИТЕТ. ОД ТОА МОЛЧЕЊЕ СЕ РАКА НАШАТА ПРЕТСТАВА, ОД РАСПРОДЖАКАТА, ОД ВРЗАНОСТА, И ОД МОРКОВИТЕ.

ВЛАДИМИР МИЛЧИН



CAN ATEŞİNDE KANATLAR

MEVLÂNA (Rumi)

Prömiyer: 9. 9. 2011 / MK Türk Tiyatrosu / Turgay NAR

Yöneten: S. Bora SEÇKİN
Sahne tasarımı, ışık, görsel efekt: M. Nurullah TUNCER
Kostüm tasarımı: Blagoy MİTSEVSKİ
Afiş ve dizayn: Vlado GOREVSKİ – Rafik

Oynayanlar:
Mevlâna: Mustafa YAŞAR
Divâne Derviş, Zerdüş, Yunus Emre: Elyesa KASO
Ömer Hayyam, Menocchio: Atilla KİNÇE
Zümrüdüanka: Perihan TUNA EYUPİ
Feridüddin Attar, Cankıyıcı: Zekir SİPAHİ
Yontucu: Bedia BEGOVSKA
Hallac-ı Mansûr, Seyyid Nesimî: Salaettin BİLAL
Şems-i Tebrizî: Bora SEÇKİN (ses)

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKİ

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI
Sahne teknisyenleri: Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Zekiriya ABDİ, Sami YAKUPI, Celal LUJA,
Afrim RUSTEMİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Eylül 2011



YURDAY NAR - CAN ATEŞİNDE KANATLAR
MEVLANA (RUMI)

SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN

YURDAY NAR

CAN ATEŞİNDE KANATLAR - ERKİTA BO OCHENA DUMA
MEVLANA (RUMI)

SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN

YURDAY NAR

CAN ATEŞİNDE KANATLAR - ERKİTA BO OCHENA DUMA
MEVLANA (RUMI)

SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN

YURDAY NAR - CAN ATEŞİNDE KANATLAR
MEVLANA (RUMI)

SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN

YURDAY NAR

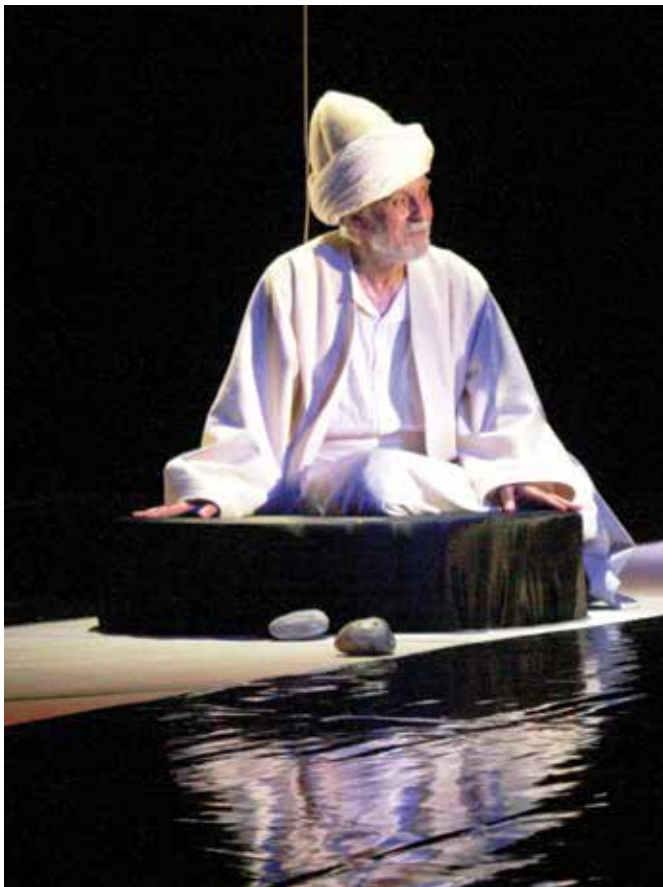
CAN ATEŞİNDE KANATLAR - ERKİTA BO OCHENA DUMA
MEVLANA (RUMI)

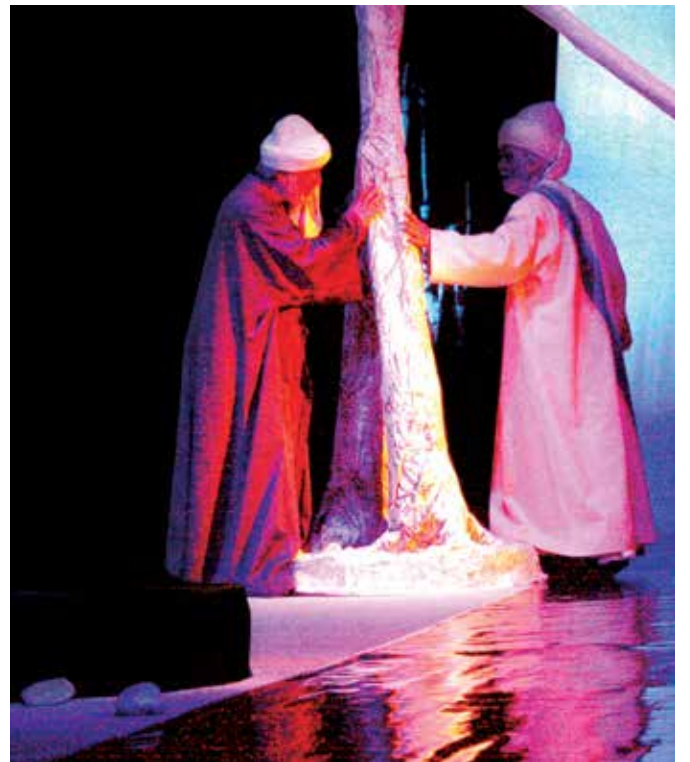
SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN

YURDAY NAR

CAN ATEŞİNDE KANATLAR - ERKİTA BO OCHENA DUMA
MEVLANA (RUMI)

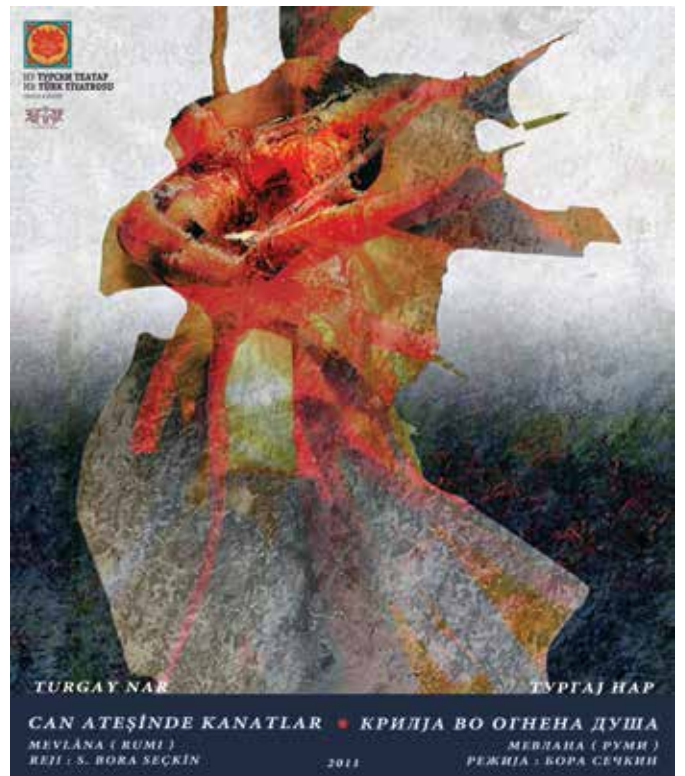
SEYİ - S. BORA ÖZKIN
KARNE YASARINI, SIK, GÜZEL EKREY - M. KUBUKAN
TUNCER
KÖRFEZ YASARINI - ALGAYI MÜCEVVERİ
SİREY TA DİHAZIN - VLADIM KURDYANİ - BAŞKIN











BİR YAZ GECESİ RÜYASI

Prömiyer: 19. 11. 2011 / MK Türk Tiyatrosu / William SHAKESPEARE

Türkçesi: Bülent BOZKURT
Yöneten: Martin KOÇOVSKI
Dramaturg: Bilge EMİN
Sahne tasarımı: Yuliana VOYKOVA-NAYMAN
Kostüm tasarımı: Mariya PUPUÇEVSKA
Müzik: Oliver YOSİFOVSKI

Oynayanlar:
Theseus: Riyad TAHİR
Hippolyta: Funda İBRAHİM
Lysander: Aksel MEHMET
Hermia: Suzan AKBELGE
Demetrius: Selpin KERİM
Helena: Zübeyde SELİMOVSKA
Oberon: Cenap SAMET
Titania: Nesrin TAİR
Nick Bottom: Taner SÜLEYMAN
Puck ya da Robin Goodfellow: Berheda REŞİT
Peter Quince: Tamer İBRAHİM
Francis Flute: Neat ALİ

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Teknik müdürü: Skender DAÇI
Sahne amiri: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Caner MUSİK,
Suleyman İBRAİM, Almir LİMAY, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞI
Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA

Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Kasım 2011

Tiyatronun direktörleri: Selim DİLİN
 Şiirler ve oyunlar: Zeynep AĞDİ
 Dekorasyonlar: Sıralı RAHMAN, Cemal HALILOV, Afrim RUSTEMİ, Celal LUJBA, Mustafa İSMAİLİ, Cengiz KÜSİM, Selim İBRAHİM, İlker LİPİRALI, Ferit ALIHOV
 Tiyatro: Şakirhan BİRDİN
 Seslendirme: Orhan MEKREMİD
 Rejisi: Tamer İBRAHİM, İsmail VİLA
 Kostümler: Nuray SALTIK, Adnan REZİDİ, Anvar DEMİR
 Müzikler: Azra BİRALI, Nora PİTARKA
 Simonyonlar: İsmail DİLİN
 Müzikler ve danslar: Dilyaver RAHMAN, Mervan KURU
 Müzikler ve kostümler: Karim ETEMİ, Kadir RUSTEMİ
 Müzikler ve kostümler: Karim ETEMİ, Kadir RUSTEMİ
 Müzikler ve kostümler: Karim ETEMİ, Kadir RUSTEMİ

Tiyatronun yöneticileri: Saadet DAĞI
 Sahne yöneticileri: Zekiye ABEVİ
 Sahne tasarımları: Mahmut İSMAIL, Sıralı RAHMAN, Cengiz KÜSİM, Celal LUJBA, Afrim RUSTEMİ, Cengiz KÜSİM, Süleyman İBRAHİM, Almir LİPİTAY, Ramiz ALI
 Ses: Fakredin BİRDİN
 Işık: Orhan MEHMET
 Akustik: Tamer İBRAHİM, İsmail VİLA
 Garderob: Mustafa SALTIK, Alice DEMİR, Afrim RECEP
 Müzikler: Azra BİRALI, Nora PİTARKA
 Rejisi: Tamer İBRAHİM, İsmail VİLA
 Müzikler: Dilyaver RAHMAN, Nuri İSMAIL
 Tiyatron: Karim ETEMİ, Mustafa RUSTEMİ
 Tiyatron: Cemal HAĞDA

Proje ve finansman: İKİ Bakanlık tarafından desteklenmektedir.
 Üsküp, 2022.

WILLIAM SHAKESPEARE
 BİR YAZ GECEŚİ RÜYASI
 ВІЛІАМ ШЕКСПІР
 СОН НА ЛІТНАТА НОЌ
 Tiyatronun yöneticileri: Martin KOČOVSKI
 Rejisi: Martin KOČOVSKI






BİR YAZ GECESİ RÜYASI

Uyanırsın, seninle denemeyi bekliyor ağzın. Dörtüncü, yavaş dala, rüyaya daki, garipçe anlatılır.
 Ağzın mevsimle ilgili olmayan "yarı bir zaman" gelir.
 Başın, rüya, bir insanlığın için.
 İlahe kurgusunun etrafında bir yer.
 Hümanizm insanlığı.
 Bu gece için.
 Akademi için.

Martin Kocovski - Bilge Eren



WILLIAM SHAKESPEARE

BİR YAZ GECESİ RÜYASI

Yazan : William SHAKESPEARE, Tiyatro: Bilge EREN, Yöneten : Martin KOCOVSKI, Dekorasy : Bilge Eren,
 Sahne tasarımı : Yalçın KOTUKULAKTAN, Müzik : Mehmet FURUOĞLU, Müzik : Cemal YILDIZCI

KİŞİLER

THESSALIE: Hand TÜRK
 NIKOLAUS: Feriye ERGÜZ
 L'FRANÇOIS: Ayhan ERGÜZ
 ROSALBA: Sema AKOĞLU
 DEMETRIUS: Serdar ERGÜZ
 POLONIA: Zeynep NİL NİCİOĞLU
 OBERON: Cemal YILDIZCI
 STEFANO: Feriye ERGÜZ
 NICK BOTTOMY: Feriye ERGÜZ
 PUCK ve de Rikun Gökçüoğlu: Mustafa ERGÜZ
 PETER QUINCE: Tamer Bektaş
 FRANCIS PLUTE: Hand ALI

Çeviri: Remziye BİLİCİ, Kullu : Fehmi ERGÜZ, Koro: Feriye ERGÜZ, ÇAMBAK, Orkestrasyon : Mehmet ERGÜZ
 Tık Tık: Mustafa ERGÜZ









GÜN DEN GECEYE

Prömiyer: 20. 1. 2012 / MK Türk Tiyatrosu / Eugene O'NEILL

prof. Elyesa KASO yönetiminde
2007-2011 nesil MEZUNİYET OYUNU

Oynayanlar:

Mary: Bilyana YOVANOVSKA

Tyrone: Berheda REŞİT, Cihad REŞİT

James: Burhanedin İBRAHİM

Edmund: Taner SÜLEYMAN

Konduvit: Ramadan İBRAHİM

Suflöz: Feyhan AHMET

Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI

Sahne teknisiyenleri: Zekiriya ABDİ, Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN, Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Caner MUSİK, Suleyman İBRAİM, Almir LİMAY, Remzi ALİLİ

Ses: Fahredin BUŞİ

Işık: Orhan MEHMET

Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA

Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP

Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA

Resam: Enes DEARİ

Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL

Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

Tornacı: Cemal MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Ocak 2012





60^{YE}
 60. YIL
 60. YIL
 60. YIL

MEZUNİYET OYUNU
 EUGENE O'NEILL
GÜNDEN GECEYE
 PROF. ELYESA KASO YONETİMİNDE
 Mary - Bilyana YOVANOVSKA Tyrone - Berheda REŞİT Cihad
 REŞİT James - Burhanedin İBRAHİM Edmund - Taner SÜLEYMAN

ДИПЛОМСКА ПРЕТСТАВА
 ЈУЏИН О'НИЛ
ДОЛГО ПАТУВАЊЕ ВО НОЌТА
 КЛАСАТА ЈА ВОДИ ПРОФ. ЕЛЕСА КАСО
 МЕРИ - БИЛЈАНА ЈОВАНОВСКА ТАЈРОН - БЕХРЕДА РЕШИТ ТАЈРОН-ЏИХАД РЕШИТ
 ЕДМУНД - ТАНЕР СУЛЕЈМАН ЏЕЈМС - БУРХАНЕДИН ИБРАХИМ



ŞEHREZAT VE ŞEHİRİYAR'IN HİKAYESİ

Prömiyer: 10. 2. 2012 / MK Türk Tiyatrosu / 1001 gece hikayelerine göre (Alf Laylah Wa Laylah)

Oyunlaştıran ve yöneten: Dean DAMYANOVSKI
Koreografi: Krenare NEVZATİ
Müzik: Cengiz İBRAHİM
Sahne Tasarımı: Kire VASİLEV
Yardımcı Sahne Tasarımcısı: Enes DEARİ
Sahne ve Kukla Tasarımcısı: Driton İSMAİLİ
Kostüm Tasarımı: Elena DONÇEVA
Yönetmen Yardımcısı: Funda İBRAHİM

Oynayanlar:
Suzan AKBELGE
Selpin KERİM
Riyad TAHİR
Zübeyde SELİMOVSKA
Neat ALİ
Nesrin TAİR
Cenap SAMET
Funda İBRAHİM
Erdoğan MAKSUT
Naciye HASAN
Berheda REŞİT
Taner SULEYMAN
Tamer İBRAHİM

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

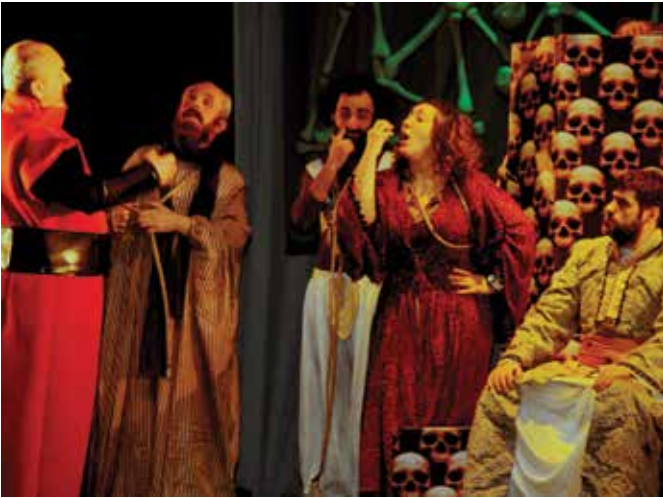
Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI
Sahne teknisyenleri: Zekiriya ABDİ, Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN, Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Caner MUSİK, Suleyman İBRAİM, Almir LİMAY, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Işık: Orhan MEHMET

Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Şubat 2012











KÜÇÜK PRENS

(Üç Perdelik Müzikli Çocuk Oyunu)

Prömiyer: 26. 3. 2012 / MK Türk Tiyatrosu / Antoine de Saint
EXUPERY'in eserine göre

Oyunlaştıran ve yöneten: Sırcan YANAKİVİÇ
Türkçesi: Melahat ALİ
Sahne Tasarımı: Kire VASİLEV
Kostüm Tasarımı: Kire VASİLEV
Müzik: İgor VASİLEV

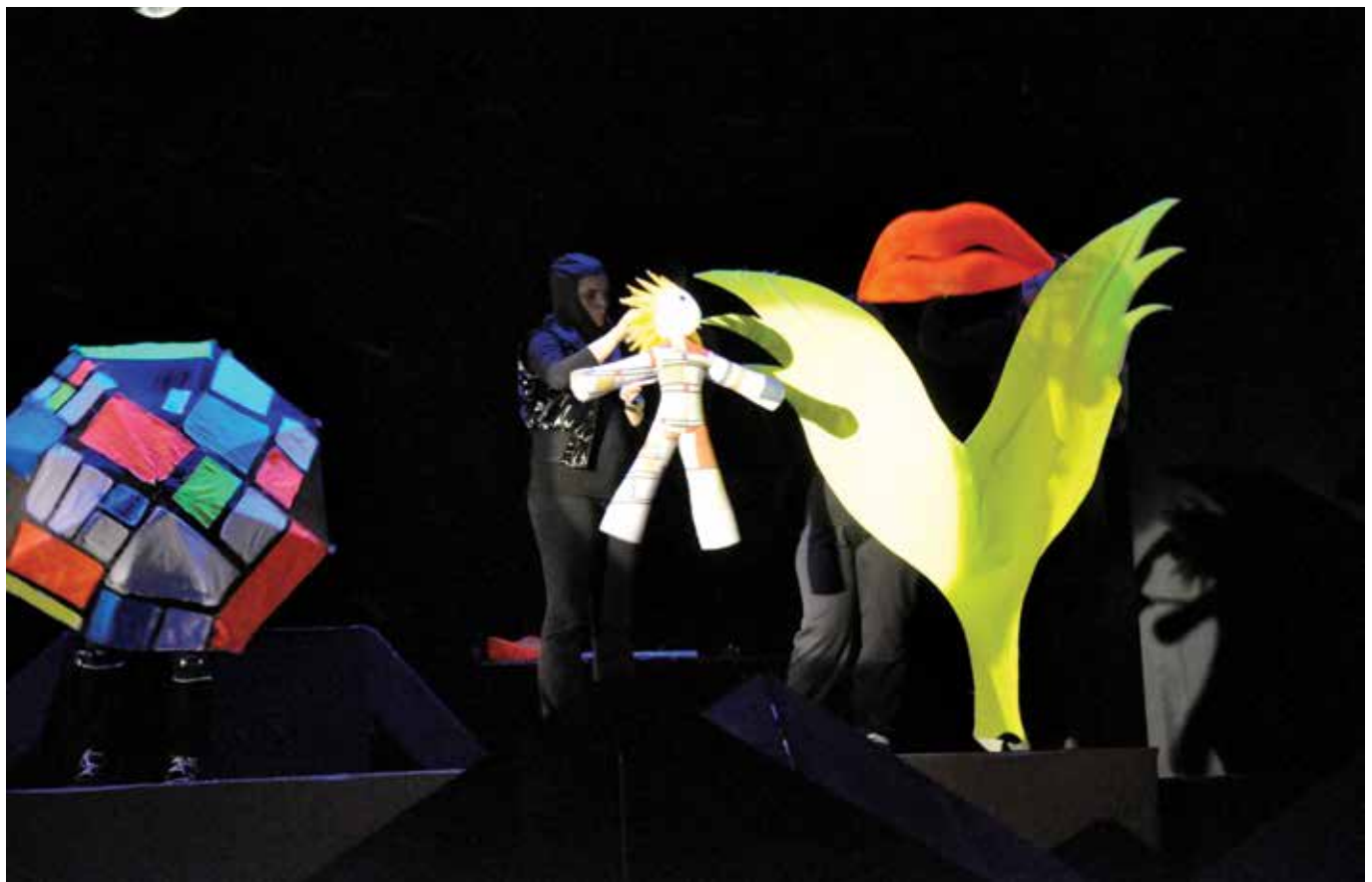
Oynayanlar:
Küçük Prens: Zübeyde SELİMOVSKA
Pilot: Taner SÜLEYMAN
Gül: Funda İBRAHİM
Kral: Riyad TAHİR
Sarhoş: Tamer İBRAHİM
İşadamı: Neat ALİ
Kibirli: Aksel MEHMET
Tilki: Naciye HASAN
Yılan: Funda İBRAHİM
Yetişkinler: Hepsi

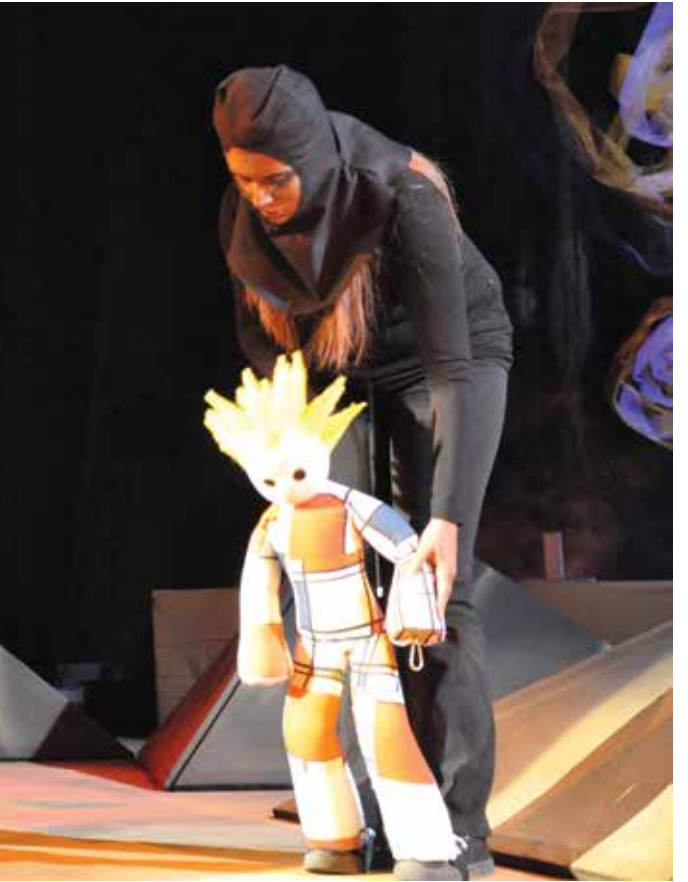
Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI
Sahne teknisyenleri: Mehmed İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Zekiriya ABDİ, Sami YAKUPI, Celal LUJA,
Afrim RUSTEMİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Muala SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

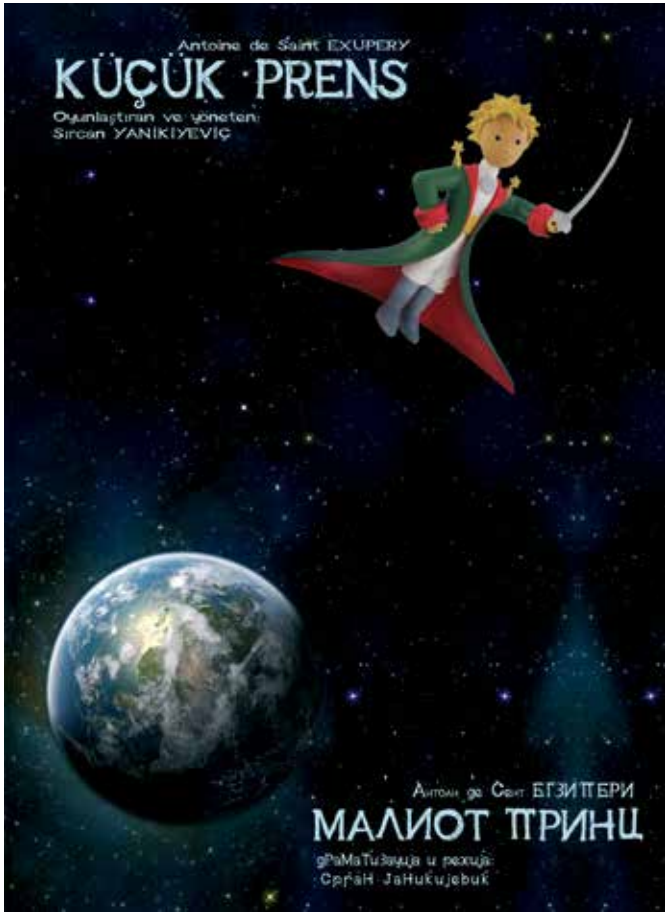
Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleştirilmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Mart 2012











YAPRAK DÖKÜMÜ

Gala: 25. 6. 2012 / MK Türk Tiyatrosu / Reşat Nuri GÜNTEKİN

Yöneten: Salaettin BİLAL
Sahne tasarımı: Vladimir GEORGEVSKI
Kostüm tasarımı: Blagoy MITSEVSKI
Müzik: Cengiz İBRAHİM
Makedonca tercüme: Canan ALİ – CUMKAR

Oynayanlar:
Ali Rıza: Elyesa KASO
Hayriye: Perihan TUNA EYUPI
Fikret: Suzan AKBELGE
Şefket: Selpin KERİM
Leyla: Nesrin TAİR
Necla: Zübeyde SELİMOVSKA / Perihan İSMAİL
Ayşe: Sara OSMAN
Ferhunde: Funda İBRAHİM
Naili: Atilla KLİNÇE
Abdülvehap: Cenap SAMET
Muzaffer: Neat ALİ
Vehbi: Tamer İBRAHİM
Tahsin: Aksel MEHMET
Riyad TAHİR
Mükerem BİLAL
Naciye HASAN
Suat RAHMAN
Feyhan AHMET
Tankut İBRAHİM
Mualla SALİHİ
Zekiriya ABDİ
Abdurahman RAHMAN
Muhamed BAKİOVSKI
Mehmet İSMAİL

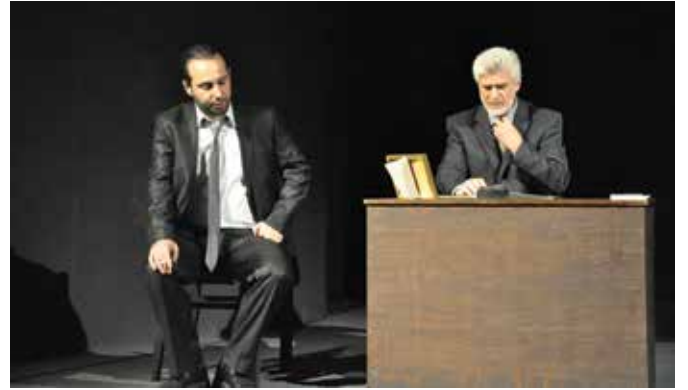
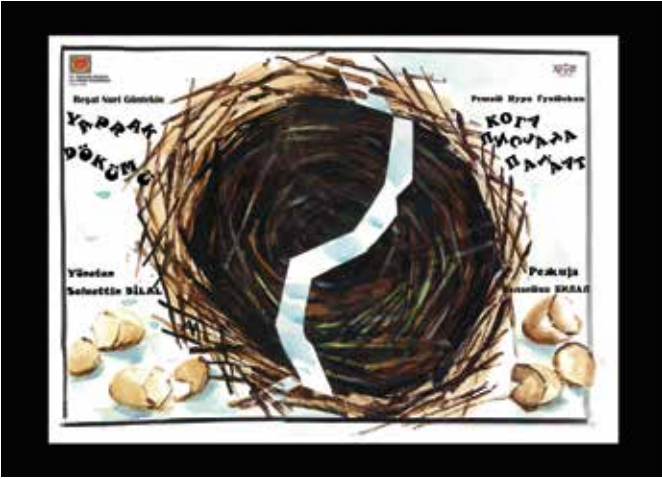
Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Feyhan AHMET
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Skender DAÇI
Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Sami YAKUPI, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ
Ses: Fahredin BUŞI

Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Dilaver RAHMAN, Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Haziran 2012











HEPSİ OĞLUMDU

Prömiyer: 7. 11. 2012 / MK Türk Tiyatrosu / Arthur MİLLER

Yöneten: Aleksandra KARDALEVSKA
Türkçesi: Ülkü TAMER
Sahne tasarımı: Valentin SVETOZAREV
Kostüm tasarımı: Maya DİMOVSKA
Müzik: Yordan KOSTOV

Oynayanlar:
Joe Keller: Salaettin BİLAL
Kate Keller: Bedia BEGOVSKA
Chris Keller: Selpin KERİM
Ann Deever: Suzan AKBELGE
George Deever: Neat ALİ

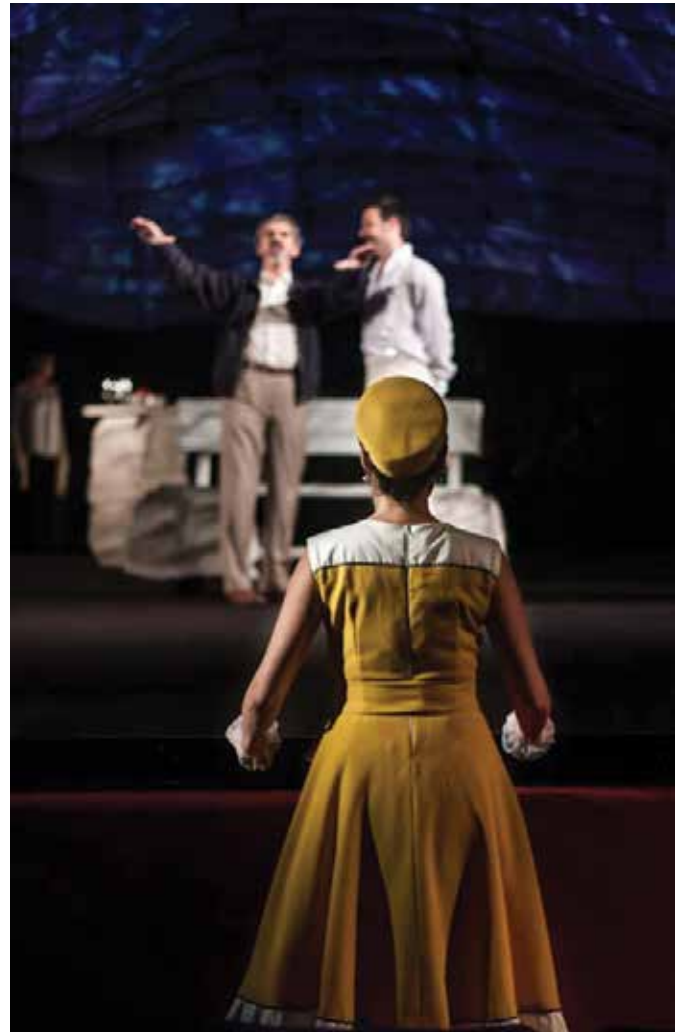
Kondüvit: Ramadan İBRAHİM
Süflöz: Perihan TUNA - EYUPİ
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisiyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Işık: Orhan MEHMET
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Mualla SALİHİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ











HİKAYELER'DE ŞEKSPİR

Prömiyer: 10. 5. 2013 / MK Türk Tiyatrosu / William SHAKESPEARE'e göre Koreodram

Yöneten ve koreografi: Krenare NEVZATİ
Dramaturg: Viktoriya RANGELOVA
Sahne tasarımı: Yovitsa MİYALKOVIÇ
Kostüm tasarımı: Maya DİMOVSKA
Video Art ve Design: Doriyan MİLOVANOVIÇ
Müzik: Cengiz İBRAHİM
Müzik seçimi: Krenare NEVZATİ, J. S. Bach, Purcell, Mozart, Vivaldi, Hendl, Marchello, Beethoven
Asistanlar: Suzan AKBELGE, Nesrin TAİR
Afiş çizim: Çarna Al-Nur NEVZATİ
Afiş design: Yovitsa MİYALKOVIÇ

Oynayanlar:
Bilyana YOVANOVSKA
Erman ŞABAN
Ziba RADONÇIÇ
Neat ALİ
Nesrin TAİR
Osman ALİ
Selpin KERİM
Suzan AKBELGE
Cenap SAMET
Maksim PETROVSKI (çocuk)

HAMLET
KRAL LEAR
MAGBETH
III RICHARD
OTHELLO
ROMEO VE JULİET
YAZ GECESİ RÜYASI
HIRÇIN KIZ

Üsküp Dram Fakültesine, Bilge EMİN'e, Avrupa Üniversitesini
FAD talebeleri Launtina KİTSA, İvana NIKOLOVSKA,
Aleksandra VELJANOVSKA'ya teşekkürler

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL,
Suat RAHMAN, Cengiz HALİL, Celal LUJA,
Afrim RUSTEMİ, Suleyman İBRAİMİ, Caner MUSIÇ,
Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Resam: Enes DEARİ
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ
Tornacı: Cemail MANDAL

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleştirilmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Mayıs, 2013



İKİ KAVELER'DE SEKSÖR
 William SHAKESPEARE'nin yapıtı
 Tiyatro ve Koreyografi: Kati K. NEVZATI
 Senaryo: Yücel AKKÖZELİVA
 Rejisi: Mustafa İZZET
 Dekor: İsmail İZZET
 Müzik: Çengiz İZZET
 Kostüm: Kati K. NEVZATI
 Işık: J. J. Smith, Patrick, M. M. M. M.
 Ses: Mustafa İZZET, Bekir
 Arka plan: Mustafa İZZET

İKİ KAVELER'DE İPİHKASHI
 anı Senaryo: İZZET
 Rejisi: İZZET
 Dekor: İZZET
 Müzik: Çengiz İZZET
 Kostüm: Kati K. NEVZATI
 Işık: J. J. Smith, Patrick, M. M. M. M.
 Ses: Mustafa İZZET, Bekir
 Arka plan: Mustafa İZZET

www.turktheatre.mk

İKİ KAVELER'DE SEKSÖR
 Anı Senaryo: İZZET
 Rejisi: İZZET
 Dekor: İZZET
 Müzik: Çengiz İZZET
 Kostüm: Kati K. NEVZATI
 Işık: J. J. Smith, Patrick, M. M. M. M.
 Ses: Mustafa İZZET, Bekir
 Arka plan: Mustafa İZZET

İKİ KAVELER'DE İPİHKASHI
 anı Senaryo: İZZET
 Rejisi: İZZET
 Dekor: İZZET
 Müzik: Çengiz İZZET
 Kostüm: Kati K. NEVZATI
 Işık: J. J. Smith, Patrick, M. M. M. M.
 Ses: Mustafa İZZET, Bekir
 Arka plan: Mustafa İZZET











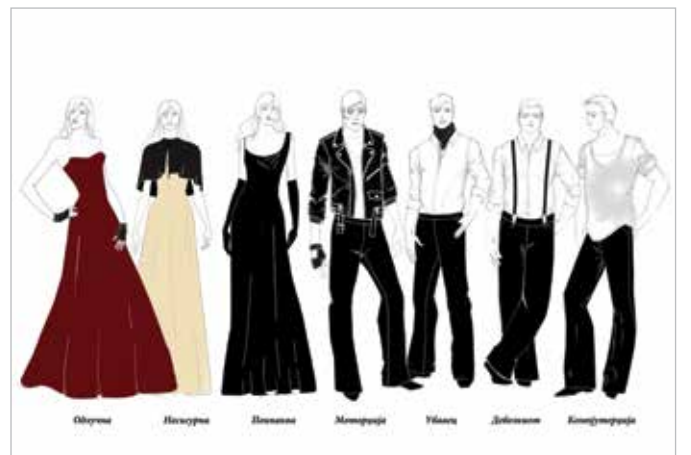
MK Türk Tiyatrosu
НУ Турскиот Театар

William SHAKESPEARE'e göre
Yöneten ve koreografi : Kerî K. NEVZATI

HEKAYELER'DE
ŞEKSPİR

ШЕКСПИР ВО
ПРИКАЗНИ

по Вилијам ШЕКСПИР
Режија и кореографија: Керî К. НЕВЗАТИ



MİSANTHROPE

Prömiyer: 16. 7. 2013 / MK Türk Tiyatrosu / J. B. P. MOLIÈRE,
La FONTAİNE ve diğerlerine göre

Yöneten: Dragana MILOŠEVSKI POPOVA
Dramaturg: Katerina MOMEVA
Sahne tasarımı: Kiril VASİLEV
Kostüm tasarımı: Elena VANGELOVSKA
Müzik: İrena POPOVIÇ
Yönetmen asistanı: Rozeta PETKOVSKA
Dramaturg asistanı: Katerina KİTOSKA
Sahne tasarımı asistanı: Enes DEARİ

Oynayanlar:
Alceste: Selpin KERİM
Célimène: Suzan AKBELGE
Oronte: Cenap SAMET
Philinte: Neat ALİ
Eliante: Bilyana YOVANOVSKA
Arsinoé: Funda İBRAHİM
Clitandre: Ziba RADONÇIÇ
Acaste: Aksel MEHMET
Basque: Osman ALİ

La Fontaine'nin tiyatro topluluğu:
Yetkin SEZAR
İnes RADONÇIÇ
Sema MURTEZA
Emine HALİL
Jale OSMANİ

Konduvit : Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ, Kadrie AVDİ

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Temmuz, 2013



MISANTROPE
Jean-Baptiste Poquelin MOLIERE La FONTAINE ve diğerlerine göre

Yöneten: Dragana MILOŠEVSKI POPOVA
 Dramaturg: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı: KIM KIM
 Kostüm tasarımı: Elena MILOŠEVSKI
 Müzik: Zvezda POPOVA
 Yönetim asistanı: Katerina PETROVA
 Dramaturg asistanı: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı asistanı: Elena MILOŠEVSKI

KADINLAR
 ALCESTE: Selma KURBAN
 CELIMENE: Sanela ZARIC
 ORONTE: Sonja ŠARIĆ
 PHILEAS: Maja AJI
 ELIZABETH: Biserka VUKOBRAĞA
 MELITE: Tanja MILOŠEVIĆ
 CÉLIMÈNE: Zvezda POPOVA
 ALCESTE: Alina MILOŠEVIĆ
 GÉLIMÈNE: Maja AJI

KOMEDİYENLER
 ALCESTE: Miroslav MILOŠEVIĆ
 ORONTE: Miroslav MILOŠEVIĆ

TRAJA TİYATROSU MİSANTROP : Alina MILOŠEVIĆ

Sahne tasarımı: Zvezda POPOVA
 Sahne dekorasyonu: Miroslav MILOŠEVIĆ, Saša KAMANI, Sanela ZARIC, Maja AJI, Alina MILOŠEVIĆ, Sanela ZARIC, Miroslav MILOŠEVIĆ, Sanela ZARIC, Maja AJI, Zvezda POPOVA
 Kostüm tasarımı: Elena MILOŠEVSKI
 Müzik: Zvezda POPOVA
 Yönetim asistanı: Katerina PETROVA
 Dramaturg asistanı: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı asistanı: Elena MILOŠEVSKI

La Fontaine'in diğer eserleri:
 Yuhua SIZAN
 İsmail KURBANOV
 Sanela MILOŠEVIĆ
 Sanela MILOŠEVIĆ
 Zvezda POPOVA

MISANTROP
 De Misanthrope Poquelin MOLIERE La FONTAINE ve diğerlerine göre

Yöneten: Dragana MILOŠEVSKI POPOVA
 Dramaturg: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı: KIM KIM
 Kostüm tasarımı: Elena MILOŠEVSKI
 Müzik: Zvezda POPOVA
 Yönetim asistanı: Katerina PETROVA
 Dramaturg asistanı: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı asistanı: Elena MILOŠEVSKI

MISANTROP
 De Misanthrope Poquelin MOLIERE La FONTAINE ve diğerlerine göre

Yöneten: Dragana MILOŠEVSKI POPOVA
 Dramaturg: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı: KIM KIM
 Kostüm tasarımı: Elena MILOŠEVSKI
 Müzik: Zvezda POPOVA
 Yönetim asistanı: Katerina PETROVA
 Dramaturg asistanı: Katerina PETROVA
 Sahne tasarımı asistanı: Elena MILOŠEVSKI











KEDİ İLE PALYAÇO

Prömiyer: 1. 11. 2013 / MK Türk Tiyatrosu / Erhan ÖZÇELİK

Yöneten: Mustafa YAŞAR
Dramaturji uyarlamaları: Mustafa YAŞAR
Sahne ve kostüm tasarımı: Enes DEARİ
Müzik: Cengiz İBRAHİM

Oynayanlar:
Kedi: İnes RADONÇIÇ
Palyaço: Yetkin SEZAR

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ, Kadrie AVDİ











KELOĞLAN VE BÜYÜLÜ MÜHÜR

Prömiyer: 3. 12. 2013 / MK Türk Tiyatrosu / Türk halk hikayesi

Oyunlaştıran ve yöneten: Sırcan YANIKIYEVIÇ
Türkçeleştiren: Salaettin Bilal
Sahne ve kostüm tasarımı: Kiril VASİLEV
Müzik: İgor VASİLEV

Oynayanlar:
Büyücü: Tamer İBRAHİM
Kız: Nesrin TAİR
Keloğlan: Neat ALİ
Anne: Funda İBRAHİM
Kedi: Funda İBRAHİM
Köpek: Riyad TAHİR
Farecik: Nesrin TAİR
Yılan: Nesrin TAİR
Yılanların Kırılı: Riyad TAHİR
Kıral: Riyad TAHİR
Prens: Nesrin TAİR

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Resam: Enes DEARİ
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Aralık, 2013



MK Türk Tiyatrosu
KELOĞLAN VE BÜYÜLÜ MÜHÜR
 (Bir türk halk hikayesinden esinlenerek)
 Oyunlaştırın ve yöneten: Sırcan YANIKIYEVIÇ

НУ Турски Театар
КЕЛАВОТО МОМЧЕ И ВОЛШЕБНИОТ ПЕЧАТ
 (Според турски народна приказна)
 Драматизација и режија: Срџан ЈАНИКИЈЕВИК

Оyunlaştırın ve yöneten: Sırcan YANIKIYEVIÇ
 Türkçeleştiren: Salâettin Bilâl
 Sahne ve kostüm tasarımı: Kiriş VASİLEV
 Müzik: Igor VASİLEV

Драматизација и режија: Срџан ЈАНИКИЈЕВИК
 Превод на турски јазик: Салаетин БИЛАЛ
 Сценографија и костимографија: Кире ВАСИЛЕВ
 Музыка: Игор ВАСИЛЕВ

КİŞİLER:
 BÜYÜCÜ: Tamer İBRAHİM
 KIZ: Nesrin TAİR
 KELOĞLAN: Neat ALI
 ANNE: Funda İBRAHİM
 KEDI: Funda İBRAHİM
 KÖPEK: Riyad TAHIR
 FARECİK: Nesrin TAİR
 YILAN: Nesrin TAİR
 YILANLARIN KIRALI: Riyad TAHIR
 KIRAL: Riyad TAHIR
 PRENSES: Nesrin TAİR

Лица:
 МАЈИОНИЧАРОТ: Тавер ИБРАХИМ
 ДЕВОЉЕТО: Несрин ТАИР
 КЕЛАВОТО МОМЧЕ: Неат АЛИ
 МАЈКАТА: Фунда ИБРАХИМ
 КУЧЕТО: Ријад ТАХИР
 ПЛУВЧЕТО: Несрин ТАИР
 ЗМИЈАТА: Несрин ТАИР
 ЦАРОТ НА ЗМИЈИТЕ: Ријад ТАХИР
 ЦАРОТ: Ријад ТАХИР
 ПРИНЦИЗАТА: Несрин ТАИР

Konulu: Ramadan İBRAHİM
Organizator: Muhamed BAKIUVSKI
 Türk Tiyatrosu Müdürü : Atilla KLİNÇE

Исполнител: Рамадан ИБРАХИМ
 Организатор: Мухамед БАКИОВСКИ
 Директор: Атила КЛИНЧЕ

Sahne stürosu : Zekeriya ABDİ
 Sahne takdimiyeleri : Mehmet İSMAIL, Suat RAHMAN, Cengiz HALİL, Celal LULU, Afim RUSTEMİ, Süleyman İBRAHİM, Caner MÜSİK, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
 Ses : Fatredin BUŞİ
 Ses yardımcısı : Levent İBRAHİM
 Işık : Ochan MEHMET
 Işık yardımcısı : Bekir KUBUR
 Aksesuar : Tanirut İBRAHİM, Hısnı VİLA
 Resam: Enes DEARİ
 Gerdereb: Mualla SALIHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
 Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA

Шеф на сцена: Зекарија АБДИ
 Декоратери: Мехмет ИСМАИЛ, Суад РАХМАН,
 Ценки ХАЛИЛ, Целал ЉУЉА, Африм РУСТЕМИ,
 Сулејман ИБРАХИМИ, Канер МУСИК, Алмир
 ЛИМА, Ремзи АЛИЛИ
 Тонс: Фахредин БУШИ
 Понораник на тонс: Левент ИБРАХИМ
 Светла: Орхан МЕХМЕД
 Понораник на светла: Бекир КУБУР
 Резидијта: Танирут ИБРАХИМ, Исма ВРАЉА
 Специјализовани: Енес ДЕАРИ
 Гардироба: Муаџа САЛИХИ, Аднан РЕЦЕП,
 Алче ДЕМИРИ
 Шеника: Авди БИЛАЛ, Нора ПИТАРКА

Marangoz: Nuri İSMAIL
Terziler: Kerim EYEMİ, Hülya RUSTEMİ

Изработка на декор: Исмаил НУРИ
 Изработка на костими: Керим ЕТЕМИ, Хулеја
 РУСТЕМИ,

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleştirilmiştir.
 Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Kasım, 2013

Проектот е финансиран од Министерството за
 култура на Р. Македонија
 Продукција – НУ Турски Театар, ноември, 2013







TAŞ

Prömiyer: 19. 12. 2013 / MK Türk Tiyatrosu / Marius von MAYENBURG

Çeviren: Sibel ARSLAN YEŞİLAY
Yöneten: Bilge EMİN
Sahne tasarımı: M.Nurullah TUNCER
Kostüm tasarımı: Mariya PUPUÇEVSKA
Müzik: Oliver YOSİFOVSKI

Oynayanlar:
Witha: Ziba RADONÇIÇ
Wolfgang: Cenap SAMET
Heidrun: Suzan AKBELGE
Hannah: Zübeyde SELİMOVSKA ALİ
Mieze: Funda İBRAHİM
Stefanie: Bilyana YOVANOVSKA

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

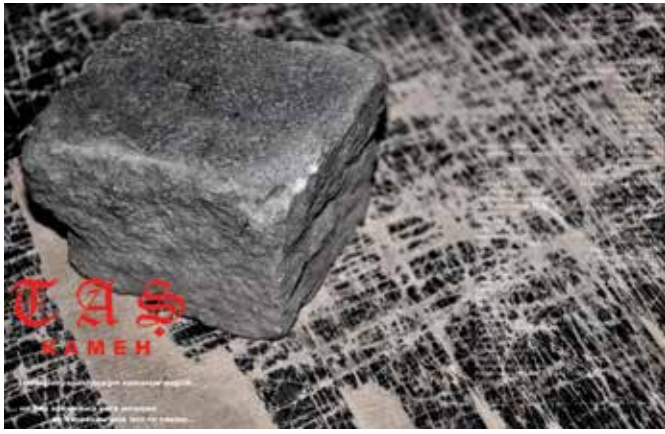
Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisiyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ, Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Resam: Enes DEARİ
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

Nazi suçunun gerçeğini gizleyen TAŞ oyunu, Dresden'de yaşayan bir ailenin farklı dönemlerdeki (1935, 1945, 1953, 1978, 1993) yaşamlarını takip eden duygusal bir nostaljidir. Oyun, kimlik kaybetme sorunu ile ilgilenir. Yalanlar üstüne kurulu bir geçmiş üzerinden kimlik nasıl inşa edilebilir? Kendi tarihimizin gerçeklerini bilmeden geleceğimizi kurabilir miyiz? Bir an önce gerçeklerle yüzleşme ihtiyacı, gerçekler olmadan kimlik oluşturamamanın bir kanıtıdır. Oyunda, kimlik inşası onun özgürleşmesiyle başlar, bu da aile efsanesinin çözümlenmesiyle gerçekleşir. Nesilden nesile geçirilen aile efsanesi hakkındaki yalanlar tarihi olayları sahteletirmek ihtiyacı olarak değil, "zor dönemlerde küçük insanlar"ın hayattaki mücadele verme ihtiyacıdır.

Bilge EMİN

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Aralık, 2013







PALAVRACI ASKER

Prömiyer: 10. 4. 2014 / MK Türk Tiyatrosu / Titus Maccius PLAUTUS

Yöneten: Luka KORTİNA
Dramaturg: Viktoriya RANGELOVA
Sahne ve kostüm tasarımı: Nataşa ANDONOVA
Müzik: FOLTİN
Çeviren: Metin BALAY

Oynayanlar:
Pirgopolinikes: Osman ALI
Artotrogus: Yetkin SEZÂİR
Palestriyo: Selpin KERİM
Periplektomenus: Salaettin BİLAL
Skeledrus: Yetkin SEZÂİR
Plösikles: Aksel MEHMET
Filokomazyum: Bilyana YOVANOVSKA
Akrotelötium: Yetkin SEZÂİR
Milfidippa: Slagana VUYOŞEVIÇ
Kariyo: Tamer İBRAHİM

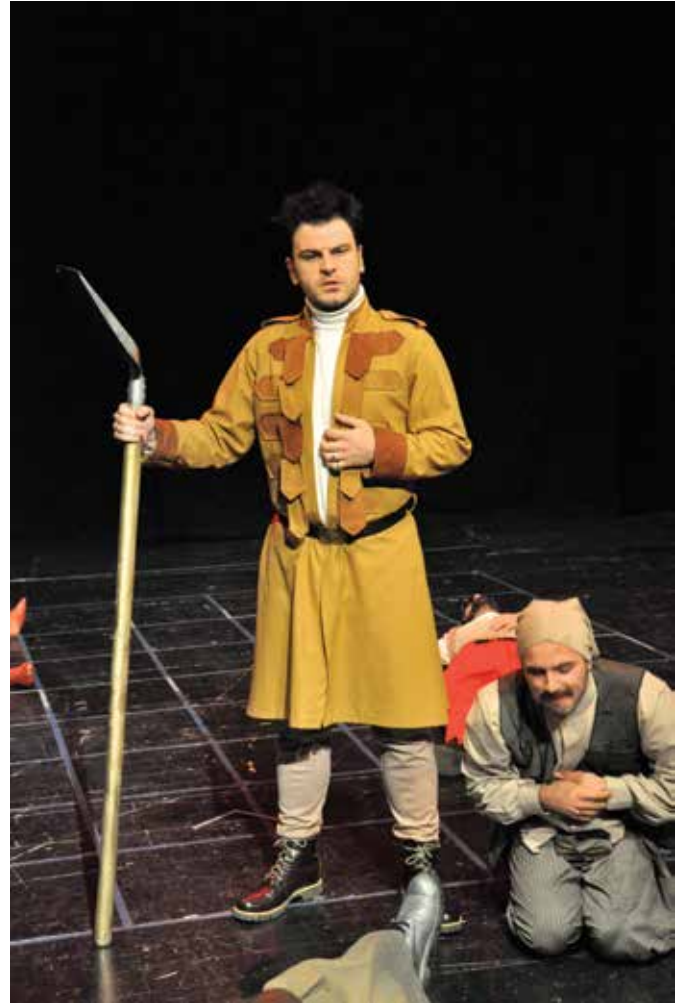
Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisiyenleri: Mehmet İSMÂİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VİLA
Resam: Enes DEARİ
Garderob: Mualla SALİHİ, Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMÂİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Nisan, 2014















BİR YAZ GECESİ RÜYASI

Prömiyer: 21. 1. 2015 / MK Türk Tiyatrosu / William SHAKESPEARE

Çeviren: Özdemir NUTKU
Yöneten: Aleksandar POPOVSKI
Sahne tasarımı: Sven YONKE
Kostüm tasarımı: Yelena PROKOVIÇ
Müzik: Kiril CAYKOVSKI
Reji asistanı: Ivana ANGELOVSKA

OYNAYANLAR:

Theseus: Atilla KLİNÇE
Hippolyta: Suzan AKBELGE
Egeus: Tamer İBRAHİM
Lysander: Osman ALİ
Demetrius: Selpin KERİM
Hermia: Nesrin TAİR / Filiz AHMET
Helena: Slagana VUYOŞEVIÇ
Peter Quince Marangoz – Önsöz: Aksel MEHMET
Nick Bottom Dokumacı – Pyramus: Cenap SAMET
Francis Flute Körükçü – Thisbe: Neat ALİ
Tom Snout Lehimci – Duvar: Erman ŞABAN
SNUG Doğramacı – Arslan: Riyad TAHİR
Starvelling Terzi - Ay Işığı: Tamer İBRAHİM
Oberon: Atilla KLİNÇE
Titania: Suzan AKBELGE
Puck: Salaettin BİLAL
Peri: Rosana STEFANOVA
Peri: Sara CVETKOVSKA

Konduvit: Ramadan İBRAHİM
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LIMA, Remzi ALİLİ
Ses: Fahredin BUŞİ
Ses yardımcısı: Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET

Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM, Hisni VILA
Resam: Enes DEARİ
Garderob: Mualla SALİHİ,
Atice DEMİRİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

İMKÂNSIZ BİR HAYALİ DÜŞLEMEK

Aşkın, rüyaların, yanılmanın ve günümüz ideolojilerinin anlamı üzerine sorular hepimizi ilgilendirir ve hayal kurmak tam da bu unsurlardan oluşur. Hayal kurmayı bıraktığımız için, hayal kurmak artık demode olduğu için, bu durum belli bir açıdan bakıldığında radikal bile sayılabilir. Günümüzde hayalleri piyasada bulamayız. Fantezinin, mitlerin, bilinçdışının dünyası –yani benim için güzelliğin dünyası – ardına nadiren baktığımız bir perdeyle örtülüdür. Bu oyunda, gerçeği ve rüyayı birbirinden tamamiyle ayırmak istemedik, bir bütün olarak bu oyun, yaşlı bir adamın rüyası, belki Puck'ın, belki de Puck'ı oynayan oyuncunun. Ben bu oyunu bir küre gibi görüyorum. Bunun içinde başka bir küre daha var ve bir tane daha... Rüya içinde rüya içinde rüya... Puck'ın Prospero'dan ödünç aldığımız son tiradına kadar bu rüya devam ediyor; çünkü Puck aynı zamanda Prospero'dur, Bir Yaz Gecesi Rüyası'nın zaman zaman Firtına ile aynı oyun olduğu gibi...
Aleksandar POPOVSKI

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Ocak, 2015

WILLIAM SHAKESPEARE
BİR YAZ GECESİ RÜYASI

УИЛЈАМ ШЕКСПИР
СОЊ НА ЛЕТНАТА НОЌ

65

İKİ HAZ GECESİ RÜYASI

İKİ HAZ GECESİ RÜYASI

İKİ HAZ GECESİ RÜYASI











PROMETHEUS

Prömiyer: 26. 4. 2015 / MK Türk Tiyatrosu / AİSKHÜLOS

Çeviren: Furkan AKDERİN
Yöneten: Deyan PROYKOVSKI
Yönetmen yardımcısı (birinci asistan): Damyan ÇİTKUŞEV
Sahne tasarımı: Vlado GORESKI - Rafik
Kostüm tasarımı: Blagoy MITSEVSKI
Müzik: Goran TRAYKOSKI
Koreografi: Olga PANGO
Yönetmen yardımcısı (ikinci asistan): Sibel ABDÜ

OYNAYANLAR:

Prometheus: Selpin KERİM
Kratos / Korobaşı: Cenap SAMET
Korobaşı / İo: Suzan AKBELGE
Hephaistos / Hermes: Neat ALI
Koro: Osman ALI
Okeanos: Aksel MEHMET

Koro:

Mariya DİMİTROVA
Nadica PETROVA
Mariya PETRESKA
Anica BEBİÇ
Anastazia HRİSTOVSKA
Nikola STEFANOV
Filip TRAYANOSKI
Miloş STOYKOVIÇ
Antonio KİTANOVSKI
Filip MİLENKOSKI
Aleksandar İVANOSKI
Denis DAVİTKOVSKI

* ESRA Audiovizuel Üniversitesi, Deyan PROYKOVSKI'nın yönettiği oyunculuk bölümü öğrencileri

Konduvit: Ramadan İBRAHİM, Erdinç RUŞİD
Organizatör: Muhamed BAKIOVSKI

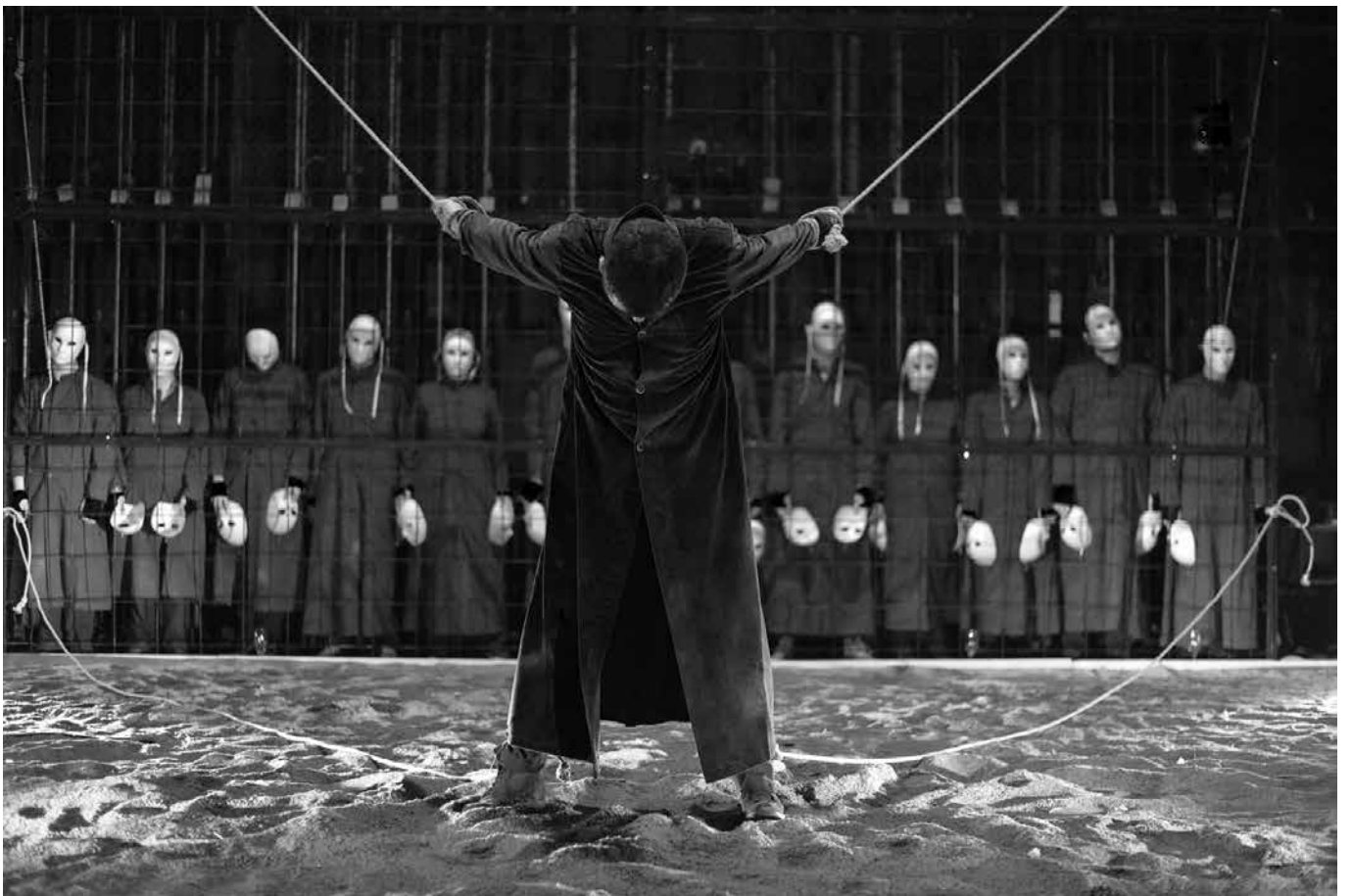
Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Sahne amiri: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ, İzudin
BEGOVIÇ, Bulent HASAN
Ses: Fahredin BUŞİ, Levent İBRAHİM
Işık: Orhan MEHMET
Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Aksesuar: Tankut İBRAHİM

Garderob: Mualla SALİHİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu, Nisan, 2015







İKİ EFENDİNİN UŞAĞI

Prömiyer: Ohri Yaz Festivali 31. 7. 2015/ Üsküp Makedon Halk Tiyatrosu sahnesinde
8. 10. 2015 / MK Türk Tiyatrosu – Üsküp ve MK Arnavut Tiyatrosu - Üsküp ortak
prodüksiyonu / Carlo Goldoni

Yöneten: Yücel ERTEN
Senografi: Valentin SVETOZAREV
Köstüm tasarımı: Blagoy MITSEVSKI
Dramaturgi: Yücel ERTEN, Maya STEVANOVIÇ
Çeviri: Rekin TEKSOY, Canan ALİ, Artin SELMANİ, Maya
STEVANOVIÇ, Sibel ABDİU
Reji asistanı: Sibel ABDİU
Işık tasarımı: Orhan MEHMET

Oynayanlar:
Mustafa Bey: Tamer İBRAHİM
Gülçe: Nesrin TAİR
Burbuçe: Emine KADRIU
Aleksandar: Neat Ali
Zotëri Refet: Visar ETEMİ
Ayeta: Aida ELEZİ
Alko: Selpin KERİM
Şaban: Osman ALİ
İnsipicent, Garson, Hamal: Erman ŞABAN

Konduvit: Ramadan İBRAHİM, Erdinç RUŞİD
Organizatör: Muhamed BAKİOVSKI

Türk Tiyatrosu müdürü: Atilla KLİNÇE

Işık yardımcısı: Bekir KUBUR
Ses: Fahredin BUŞİ, Levent İBRAHİM
Aksesuar: Tankut İBRAHİM
Sahne sorumlusu: Zekiriya ABDİ
Sahne teknisyenleri: Mehmet İSMAİL, Suat RAHMAN,
Cengiz HALİL, Celal LUJA, Afrim RUSTEMİ, Suleyman
İBRAİMİ, Caner MUSIÇ, Almir LİMA, Remzi ALİLİ, İzudin
BEGOVIÇ, Bulent HASAN
Garderob: Mualla SALİHİ, Adnan RECEP
Makyaj: Avdi BİLAL, Nora PİTARKA
Marangoz: Nuri İSMAİL
Terziler: Kerim ETEMİ, Hülya RUSTEMİ

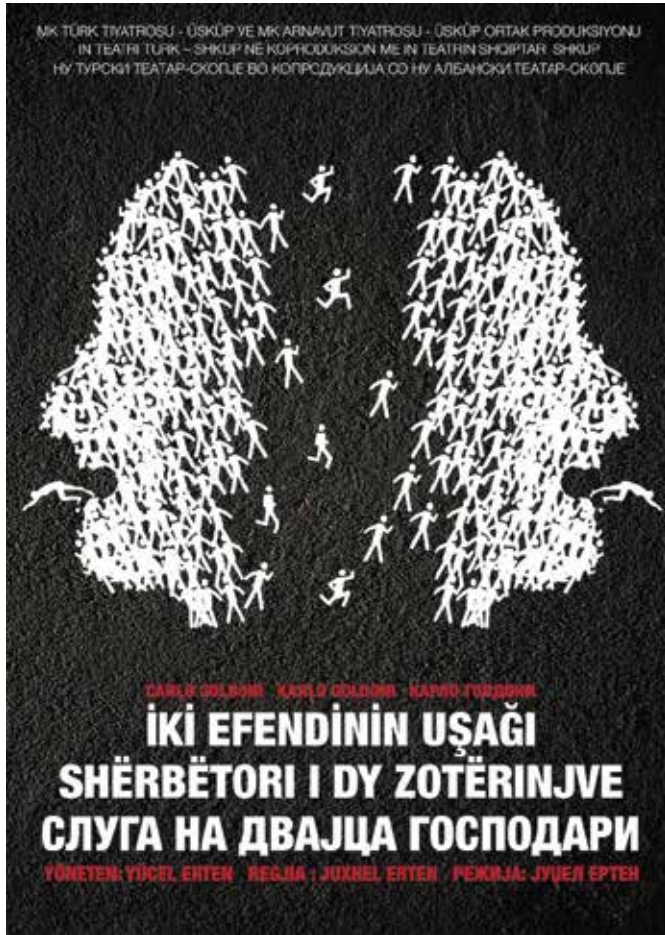
Bu proje Makedonya Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı desteği ile gerçekleşmiştir
Prodüksiyon MK Türk Tiyatrosu Temmuz / Ekim 2015













TURNULER VE ÖDÜLLER

2011 – 2015

2011

- MATMAZEL JULİE*: 27. Uluslararası Festivali "Saraybosna Kışı 2011" - "Aşk Sanatı", Saraybosna, Bosna Hersek, (21. 2.);
SİYAH KALEM: "4. Bin Nefes Bir Ses" Uluslararası Türkçe Tiyatro Yapan Ülkeler Festivali, Konya, Türkiye, (18-19. 4.);
ARAP GECESİ: 46. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpe (12. 6.);
GODOT'YU BEKLERKEN: 19. Uluslararası Tiyatro Festivali "Risto Şişkov", Strumica, (11. 9.).

2012

- ŞEHREZAT VE ŞEHİRİYAR'IN HİKAYESİ*: 3. Uluslararası Tiyatro Festivali NİLÜFER, Bursa, Türkiye, (02. 4.);
ŞEHREZAT VE ŞEHİRİYAR'IN HİKAYESİ: "5. Bin Nefes Bir Ses" Uluslararası Türkçe Tiyatro Yapan Ülkeler Festivali, Konya, Türkiye, (14-15. 4.);
GODOT'YU BEKLERKEN: 7. YoakimIntreFest, Kraguyevats, Sırbistan, (8. 10.);
GODOT'YU BEKLERKEN: 1. Kalkandelen Uluslararası Tiyatro Festivali, (2. 11.);
GODOT'YU BEKLERKEN: 14. Uluslararası Modern Tiyatro Festivali – Skampa, Elbasan, Arnavutluk (22. 11.);
ŞEHREZAT VE ŞEHİRİYAR'IN HİKAYESİ: 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpe (6. 6.);
YAPRAK DÖKÜMÜ: Üsküp Yaz Festivali, Üsküp, (25. 6.);
HEPSİ OĞLUMDU: Prizren, Kosova, (8. 12.).

2013

- HEPSİ OĞLUMDU*: 15. Devlet Tiyatroları Adana Uluslararası Sabancı Tiyatro Festivali, Adana, Türkiye, (15-16. 4.);
HEPSİ OĞLUMDU: "6. Bin Nefes Bir Ses" Uluslararası Türkçe Tiyatro Yapan Ülkeler Festivali, Konya, Türkiye, (19. 4.);
MATMAZEL JULİE: Eskişehir Türk Dünyası Kültür Başkenti, Türkiye, (29. 9.);
HİKAYELER'DE ŞEKSPİR: Eskişehir Türk Dünyası Kültür Başkenti, Türkiye, (30. 9.);
KÜÇÜK PRENS: 53. Uluslararası Çocuklar Festivali, Şibenik, Hırvatistan, (25. 6.);
HİKAYELER'DE ŞEKSPİR: 48. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpe, (12.06.);
HİKAYELER'DE ŞEKSPİR: Köprülü, (5. 6.);
MİSANTHROPE: 53.Ohri Yaz Festivali, (16. 7.);
HİKAYELER'DE ŞEKSPİR: 12. Uluslararası "STOBİ" Antik Drama Festivali, (20. 7.);
MATMAZEL JULİE: Gostivar, (1. 11.);
MATMAZEL JULİE: Resne, (8. 11.);

- MATMAZEL JULİE*: Manastır (9. 11.);
MATMAZEL JULİE: Ohri, (10. 11.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Resne (8. 11.);
MATMAZEL JULİE: İMPAKT Tiyatro Festivali, Köprülü, (1. 11.);

2014

- MATMAZEL JULİE*: 1. Devlet Tiyatroları Uluslararası Balkan Ülkeleri Tiyatro Festivali, Bursa, Türkiye, (8. 3.);
MATMAZEL JULİE: 4. Uluslararası Tiyatro Festivali NİLÜFER, Bursa, Türkiye, (12. 3.);
TAŞ: 49. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpe, (9. 6.);
PALAVRACI ASKER : 13. Uluslararası "STOBİ" Antik Drama Festivali, (19. 7.).
TAŞ: 22. Uluslararası Tiyatro Festivali "Risto Şişkov", Strumica, (11. 9.).
KEDİ İLE PALYAÇO: Vrapçište, (19. 9.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Gostivar, (19. 9.);
TAŞ: 3. Uluslararası Tiyatro Festivali, Kalkandelen, (30. 9.).
PALAVRACI ASKER: 17. Uluslararası Tiyatro Festivali "Komedi Günleri", Kumanova, (9. 10.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Radoviş, (13. 10.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Kalkandelen, (29. 10.);
PALAVRACI ASKER : Sultangazi, İstanbul, Türkiye, (20. 11.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Sultangazi, İstanbul, Türkiye, (21. 11.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Prizren, Kosova, (21. 12.);
PALAVRACI ASKER : Prizren, Kosova, (21. 12.);

2015

- BİR YAZ GECESİ RÜYASI*: 2. Devlet Tiyatroları Uluslararası Balkan Ülkeleri Tiyatro Festivali, Bursa, Türkiye, (26-27. 3.);
BİR YAZ GECESİ RÜYASI: 17. Devlet Tiyatroları Adana Uluslararası Sabancı Tiyatro Festivali, Adana, Türkiye, (31. 3.);
BİR YAZ GECESİ RÜYASI: Köprülü 2015 Makedonya Kültür Kenti, Köprülü, (18. 4.);
KEDİ İLE PALYAÇO: Hid-Bah Festivali, Çalıkılı, (9. 5.);
BİR YAZ GECESİ RÜYASI: 50. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpe, (13. 6.);
BİR YAZ GECESİ RÜYASI: 3. ŞEKSPİR FEST, Manastır, (26. 7.)
İKİ EFENDİNİN UŞAĞI :50. Ohri Yaz Festivali, Ohri, (31. 7.);
PROMETHEUS: 30. FIAT Uluslararası Alternatif Tiyatro Festivali – FİAT, Podgorica, Karadağ, (11. 9.);



PROMETHEUS: 14. Uluslararası "STOBİ" Antik Drama Festivali, (15. 9.);

PROMETHEUS: 40. Genç Açık Tiyatrosu – MOT, Üsküp, (26. 9.);

İKİ EFENDİNİN UŞAĞI: 18. Uluslararası Tiyatro Festivali "Komedi Günleri", Kumanova, (14. 10.).

ÖDÜLLER 2011 – 2015

2011

ALEKSANDAR NOŞPAL: en iyi kostüm tasarımı ödülü – *ARAP GECESİ*: 46. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

MUSTAFA YAŞAR: yaşam boyu başarı ödülü "Voydan Çernodrinski", 49. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

2012

NEZAKET ALİ: yaşam boyu başarı ödülü "Voydan Çernodrinski", 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

2015

SLAGANA VUYOŞEVIÇ: Helena rolü için en iyi genç oyuncu ödülü – *BİR YAZ GECESİ RÜYASI*, 50. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

VLADİMİR MİLÇİN: en iyi yönetmen ödülü – *GODOT'YU BEKLERKEN*, 7. YoakimIntreFest, Kraguyevats, Sırbistan;

SELPİN KERİM: Prometheus rolü için en iyi erkek başrol oyuncu ödülü – *PROMETHEUS*, 30. FIAT Uluslararası Alternatif Tiyatro Festivali – FIAT, Podgoritsa, Karadağ;

DEAN DAMYANOVSKI: en iyi sahne oyunlaştırma ödülü – *ŞEHREZAT VE ŞEHRİYAR'IN HİKAYESİ*, 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

SELPİN KERİM: Prometheus rolü için en iyi erkek başrol oyuncu ödülü – *PROMETHEUS*, 14. Uluslararası "STOBİ" Antik Drama Festivali, Köprülü.

KİRİL VASİLEV: en iyi sahne tasarımı ödülü – *ŞEHREZAT VE ŞEHRİYAR'IN HİKAYESİ*, 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

ELENA DONCEVA: en iyi kostüm tasarımı ödülü – *ŞEHREZAT VE ŞEHRİYAR'IN HİKAYESİ*, 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

KRENARE KERİ NEVZATİ: koreografi ve sahne hareketleri ödül – *ŞEHREZAT VE ŞEHRİYAR'IN HİKAYESİ*, 47. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

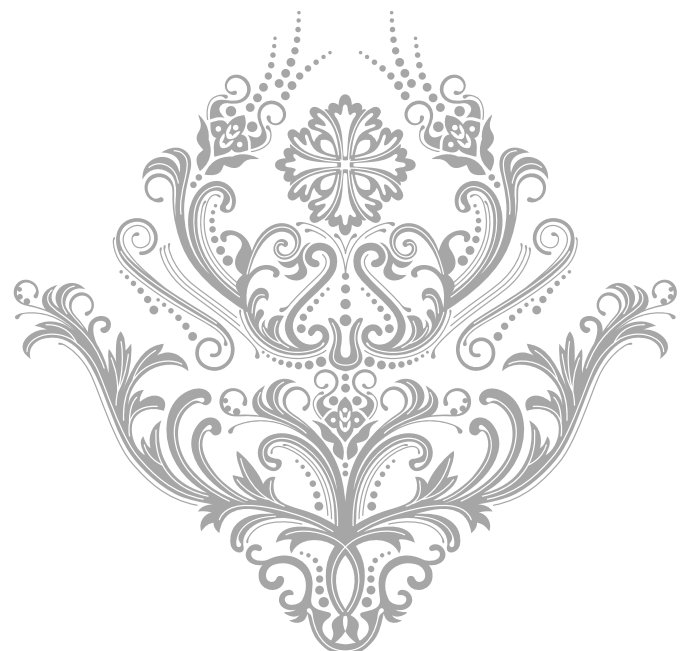
2013

KRENARE NEVZATİ: koreografi ve sahne hareketleri ödül – *HİKAYELER'DE ŞEKSPİR*, 48. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

VİKTORİYA RANGELOVA: en iyi oyunlaştırma ödülü – *HİKAYELER'DE ŞEKSPİR*, 48. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;

2014

SALAEETTİN BİLAL: yaşam boyu başarı ödülü "Voydan Çernodrinski", 49. Ulusal "Voydan Çernodrinski" Tiyatro Festivali, Pirlpepe;





PRODÜKSİYON

1950 – 2015

1. *ŞÜPHELİ ŞAHİS* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (9. 7. 1950);
2. *AYI* yazar: Anton P. Çehov, yöneten: Abduş Hüseyin (??.¹ 11. 1950);
3. *BİR EVLENME TEKLİFİ* yazar: Anton P. Çehov, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 11. 1950);
4. *ANALFABET* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 1. 1951);
5. *DÜNYA SAVAŞI* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 1. 1951);
6. *SİNEK* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 3. 1951);
7. *HASTALIK HASTASI* yazar: J. B. P. Molière, yöneten: Abduş Hüseyin (8. 3. 1952);
8. *MİLLETVEKİLİ* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (6. 1951);
9. *DÜĞME* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 1952);
10. *İKİ HIRIZ* yazar: ??, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 1952);
11. *AKSIRIK* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 4. 1952);
12. *ŞÜPHELİ ŞAHİS* yazar: Branislav Nuşiç, yöneten: Abduş Hüseyin (?? 11. 1952);
13. *ZÜLÜMKÂR* yazar: Svetozar Çoroviç, yöneten: Todor Nikolovski (10. 1. 1953);
14. *AYŞE* yazar: Svetozar Çoroviç, yöneten: Todor Nikolovski (12. 4. 1953);
15. *BİR EVLENME* yazar: N. V. Gogol, yöneten: Abduş Hüseyin (3. 6. 1953);
16. *ZORAKİ HEKİM* yazar: J. B. P. Molière, yöneten: Abduş Hüseyin (10. 1953);
17. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Abduş Hüseyin (20. 12. 1953);
18. *TEBRİK EDERİM-BİR EVLENME TEKLİFİ* yazar: Kosta Trifunoviç/ Anton P. Çehov, yönetmen: Şeraffetin Nebi (?? 1954);
19. *GEORGE DANDİN* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Abduş Hüseyin (3. 4. 1954);
20. *BÜYÜK KALPLER* yazar: A. Remzi, yönetmen: Şeraffetin Nebi (?? 5. 1954);
21. *HAKİMİYET* yazar: Branislav Nuşiç, yönetmen:Todor Nikolovski (?? 1954);
22. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Abduş Hüseyin (?? 5. 1954);
23. *BİR MİSAFİR GELDİ* yazar: Celâlettin Esin, yönetmen: Şeraffetin Nebi (?? 11. 1954);
24. *BEYAZ GEYİK* yazar: Vladimir Nazor, yönetmen: Saşa Markus (14. 1. 1955);
25. *DOĞU RÜZĞARI-KUZEY RÜZĞARI (KVEY – LAN)* yazar: Perl Bak, yönetmen: Saşa Markus (22. 6. 1955);
26. *MÜŞTEREK HANE* yazar: Dragutin Dobričanin, yönetmen: Saşa Markus (19. 3. 1955);
27. *CAFER BEYİN KARISI* yazar: Rasim Filipoviç, yönetmen: Şeraffetin Nebi (13. 5. 1955);
28. *SÜZAN* yazar: Mustafa Karahasan, yönetmen: Todor Nikolovski (1. 10. 1955);
29. *RASİME'NİN SEVGİSİ* yazar: Ahmet Muratbegoviç, yönetmen: Şeraffetin Nebi (18. 12. 1955);
30. *BOŞ BEŞİK* yazar: Necati Cumalı, yönetmen: Saşa Markus (1. 3. 1956);
31. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Todor Nikolovski (10. 1956);
32. *CİNAYET YOLUNDA* yazar: Miško Kranyeç, yönetmen: Şeraffetin Nebi (17. 11. 1956);
33. *İNCİ YAŞLAR* yazar: Yaşka Kuşan, yönetmen: Şeraffetin Nebi (22. 12. 1956);
34. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Şeraffetin Nebi (?? 1. 1957);
35. *SKAPENİN DOLAPLARI* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Saşa Markus (23. 3. 1957);
36. *ZÜLÜMKÂR* yazar: Svetozar Çoroviç, yönetmen: Todor Nikolovski (23. 5.1957);
37. *SÜRTÜK* yazar: Şeraffetin Nebi, yönetmen: Şeraffetin Nebi (9. 9. 1957);
38. *TEBRİK EDERİM-BİR EVLENME TEKLİFİ* yazar: Kosta Trifunoviç/ Anton P. Çehov, yönetmen: Şeraffetin Nebi (18. 1.1958);
39. *İNSANLAR* yazar: Velimir Subotič, yönetmen: Predrag Dişlenkoviç (29. 3.1958);
40. *İNCİ YAŞLAR* yazar: Yaşka Kuşan, yönetmen: Şeraffetin Nebi (?? 4. 1958);
41. *ALİŞ* yazar: Hüseyin Süleyman, yönetmen: Lütfi Seyfullah/İlhami Emin (17. 5. 1958);
42. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Saşa Markus (?? 9. 1958);
43. *ZONA ZANFİROVA* yazar: Stevan Sremaç, yönetmen: Şeraffetin Nebi (15. 10. 1958);
44. *DOĞU RÜZĞARI-KUZEY RÜZĞARI (KVEY-LAN)* yazar: Perl Bak, yönetmen: Saşa Markus (?? 6. 12. 1958);
45. *BURADAN BİR GENÇ ADAM GEÇMİŞ OLMASIN* yazar: Pavel Hanuş, yönetmen: Saşa Markus (10. 1. 1959);
46. *EVLENME-VARMA* yazar: Yovan S. Popoviç, yönetmen: Todor Nikolovski (14. 3. 1959);
47. *BABİL KULESİ* yazar: Duško Rokandiç, yönetmen: Saşa Markus (15. 9. 1959);
48. *BÜYÜLÜ DÜDÜK* yazar: Mladen Şirola, yönetmen: Blagoy Andreev (20. 11. 1959);

¹ Oyunun tarihi, yazarı ve yönetmeni için kesin bilgi mevcut değil.



49. *KÖR* yazar: Nedim Tör, yönetmen: İliya Cuvalekovski (27. 4. 1960);
50. *BİZİM MÜFETTİŞ* yazar: S. Sremac, yönetmen: Mirko Stefanovski (16. 11. 1960);
51. *DENİZ FENERİ* yazar: Pero Budak, yönetmen: Mirko Stefanovski (18. 12. 1960);
52. *ŞAH LEYLEK* yazar: İlhami Emin, yönetmen: Saşa Markus (2. 4. 1961);
53. *ALİŞ* yazar: Hüseyin Süleyman, yönetmen: Lütfi Seyfullah (?. 2. 1961), (tekrarlanmış);
54. *İNCİ YAŞLAR* yazar: Yaşka Kuşan, yönetmen: Şerafettin Nebi (7. 10. 1961);
55. *ALTIN KUM* yazar: Jivoin Gavriloviç, yönetmen: Kiril Kortoşev (9. 12. 1961);
56. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Todor Nikolovski (17. 1. 1962);
57. *HANKA* yazar: İsak Samokovliya, yönetmen: Todor Nikolovski (3. 3. 1962);
58. *HÜCUM* yazar: Duşan Vuyatoviç, yönetmen: Spase Nelov (10. 4. 1962);
59. *TAHİR İLE ZÜHRE* Rus hikayesine göre uygulama, yönetmen: Saşa Markus (22. 10. 1962);
60. *ŞÜPHELİ ŞAHİS* yazar: Branislav Nuşiç, yönetmen: Petre Prličko (2. 3. 1963);
61. *HÜKÜMDARIN YENİ ELBİSELERİ* yaza H. K. Andersen, yönetmen: Spase Nelov (20. 4. 1963);
62. *KOŞTANA* yazar: Borislav Stankoviç, yönetmen: Şerafettin Nebi (?. 1963/1964), (tekrarlanmış);
63. *YÜZSÜZ* yazar: Şerafettin Nebi, yönetmen: Şerafettin Nebi (9. 3. 1964);
64. *ŞÖHRET VE YALNIZLIK* yazar: İlhami Emin, yönetmen: Todorka Kondova-Zafirovska (19. 5. 1964);
65. *SKAPEN'İN DOLAPLARI* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Saşa Markus (13. 10. 1964);
66. *ALTIN YUMURTA* yazar: Mladen Şirola, yönetmen: Spase Nelov (17. 2. 1965);
67. *ENAYİ* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Kemal Lila (6. 4. 1965);
68. *KOŞTANA* yazar: Borislav Stankoviç, yönetmen: Kemal Lila (1. 7. 1965);
69. *HAKİKAT ÖLÜDÜR* yazar: Emmanuel Robles, yönetmen: Mirko Stefanovski (5. 12. 1965);
70. *ONİKİNCİ GECE* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Kemal Lila (3. 4. 1966);
71. *ÇALINAN PRENS* yazar: Den Totero, yönetmen: Blagoya Andreev (3. 4. 1966);
72. *TOROS CANAVARI* yazar: Azis Nesin, yönetmen: Kemal Lila (11. 6. 1966);
73. *KAYBOLAN PRENSES* yazar: Den Totero, yönetmen: Şerafettin Nebi (14. 10. 1966);
74. *ŞÖHRET VEYA UNUTULAN ADAM* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Kemal Lila (12. 1. 1967);
75. *CAFER BEYİN KARISI* yazar: Rasim Filipoviç, yönetmen: Şerafettin Nebi (26. 1. 1967);
76. *NALINLAR* yazar: Necati Cumalı, yönetmen: Kemal Lila (25. 2. 1967);
77. *KUZGUN* yazar: Karlo Koçi, yönetmen: Kemal Lila (3. 6. 1967);
78. *KADIN DİLSİZ OLUNCA* Fransız farsası, yönetmen: Mirko Stefanovski (14. 9. 1967);
79. *ŞÜPHELİ ŞAHİS* yazar: Branislav Nuşiç, yönetmen: Petre Prličko (27. 10. 1967);
80. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Kemal Lila (28. 10. 1967);
81. *BÜLBÜL* yazar: František Pavliček, yönetmen: Mirko Stefanovski (6. 11. 1967);
82. *UZUNBOYLU, KARINAÇ VE UZAKGÖREN* yazar: Mladen Şirola, yönetmen: Saşa Markus (15. 2. 1968);
83. *BÜTÜN OĞULLARIM* yazar: Artur Miler, yönetmen: Mirko Stefanovski (2. 3. 1968);
84. *KURNAZ DUL* yazar: Karlo Goldoni, yönetmen: Saşa Markus (29. 6. 1968);
85. *HAYDİ* yazar: Yohana Şpiri, yönetmen: Mirko Stefanovski (19. 9. 1968);
86. *MERDİVEN* yazar: Nazım Kurşunlu, yönetmen: Kemal Lila (7. 11. 1968);
87. *KAFATASI* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Kemal Lila (26. 12. 1968);
88. *BÜYÜLÜ FLÜT* yazar: Mladen Şirola, yönetmen: Lütfi Seyfullah (24. 1. 1969);
89. *CÜNBUŞ* yazar: Tome Arsovski, yönetmen: Dimitrie Osmanli (18. 3. 1969);
90. *YABANCILAR* yazar: İlhami Emin, yönetmen: Kemal Lila (7. 5. 1969);
91. *ÇİZMELİ KEDİ* yazar: Voyin Corceviç, yönetmen: Mirko Stefanovski (11. 9. 1969);
92. *MARSLI* yazar: Dragutin Dobričanin, yönetmen: Mirko Stefanovski (30. 10. 1969);
93. *KANLI DUĞÜNLER* yazar: F. G. Lorca, yönetmen: Krum Stojanov (30. 12. 1969);
94. *FERHAT İLE ŞİRİN* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Kemal Lila (21. 3. 1970);
95. *KRAL İLE ÇOBAN* yazar: Branko Trifunoviç, yönetmen: Mirko Stefanovski (10. 5. 1970);
96. *ALİ BABA İLE KIRK HARAMİLER* yazar: Dragutin Nikoliç, yönetmen: Mirko Stefanovski (17. 9. 1970);
97. *KORKU* yazar: Orhan Asena, yönetmen: Kemal Lila (26. 12. 1970);
98. *KONKUR* yazar: Miodrag Mitroviç, yönetmen: Saşa Markus (5. 11. 1970);
99. *ÇİÇEKÇİ ALİ* yazar: Hasan Mercan, yöneten: Kemal Lila: 26. 12. 1970
100. *YİĞİT ANA* yazar: Bertold Breht, yönetmen: Saşa Markus: 28. 2. 1971
101. *ÖMER İLE MEYREM* yazar: M. Beloviç/S. Peşiç, yönetmen: Mirko Stefanovski: 25. 5 1971
102. *ALAEETTİN'İN BÜYÜLÜ LAMBASI* yazar: V. Rabadan, yönetmen: Kemal Lila: 4. 6. 1971
103. *KASPER KURTARICI* yazar: Ana Mari Ferder, yönetmen: Mirko Stefanovski: 4. 10. 1971
104. *MUM SÖNDÜ* yazar: Müsahipzade Celâl, yönetmen: Sami Ayanoğlu: 23. 10. 1971

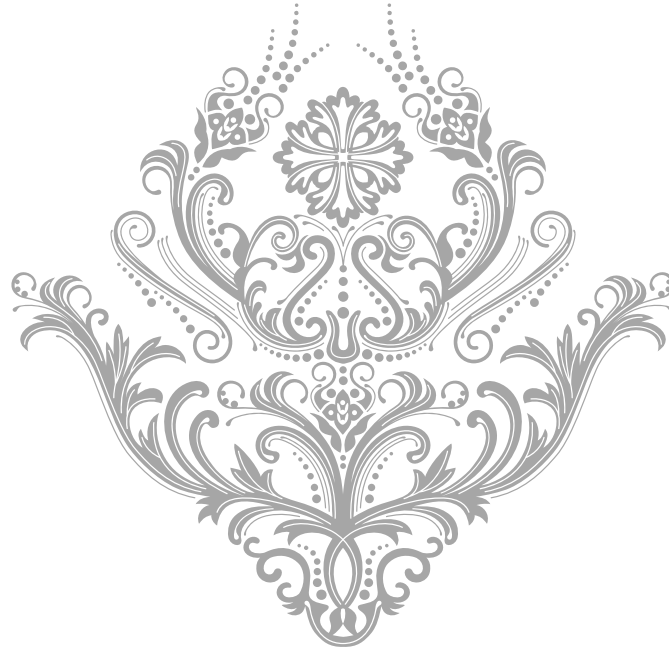
105. *NASRETTİN* yazar: İlhami Emin, yönetmen: Kemal Lila (26. 12. 1971);
106. *MAVIŞ İLE MEMİŞ* yazar: Hasan Mercan, yönetmen: Kemal Lila (4. 2. 1972);
107. *İNEK* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Kemal Lila (16. 4. 1972);
108. *OKSA BÜYÜCÜSÜ* yazar: Voymil Rabadan; yönetmen: Mirko Stefanovski (19. 9. 1972);
109. *OTELLO* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Mirko Stefanovski (23. 1. 1973);
110. *RÜZGARDA İNCE BİR DAL* yazar: Kole Çaşule, yönetmen: Mirko Stefanovski (24. 3. 1973);
111. *CİMRİ* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Kemal Lila (17. 6. 1973);
112. *MEDEYA* yazar: Euripides, yönetmen: Kemal Lila (8. 12. 1973);
113. *HÜCUM* yazar: B. Stojanoviç, yönetmen: Kemal Lila (28. 12. 1973);
114. *İKİ EFENDİNİN UŞAĞI* yazar: Karlo Goldoni, yönetmen: Saşa Markus (15. 3. 1974);
115. *ALTI KİŞİ YAZARINI ARIYOR* yazar: Luici Pirandello, yönetmen: Atso Aleksov (10. 10. 1974);
116. *MAVIŞ İLE MEMİŞ* yazar: Hasan Mercan, yönetmen: ?? (?? . 3. 1974), (tekrarlanmış);
117. *ALİŞ* yazar: Hüseyin Süleyman, yönetmen: Lütfi Seyfullah (26. 11. 1974);
118. *GÜZELLİK TEK BAŞINA YÜYÜR* yazar: Tome Arsovski, yönetmen: Branko Gapo (18. 1. 1975);
119. *OKUL DÜNYA-ŞEN DÜNYA* yazar: Hasan Mercan, yönetmen: Şerafettin Nebi (7. 3. 1975);
120. *GOL KRALI* yazar: Aziz Nesin, yönetmen: Taner Barlas (15. 5. 1975);
121. *NİKOLETİNA BURSAÇ'IN MACERALARI* yazar: Branko Çopiç, yönetmen: Mirko Stefanovski (10. 10. 1975);
122. *ÜÇ ARKADAŞ* yazar: Lütfi Seyfullah, yönetmen: Kemal Lila (?? . 1975);
123. *MORALİST* yazar: Miodrag Micev, yönetmen: Kemal Lila (31. 1. 1976);
124. *DERVİŞ VE ÖLÜM* yazar: Meşa Selimoviç, yönetmen: Duşan Naumovski (28. 3. 1976);
125. *ÖMER İLE MERYEM* yazar: Miroslav Beloviç, yönetmen: Mirko Stefanovski (10. 5. 1976);
126. *TEMBELLER GEZEĞENİ* yazar: Risto Davçevski, yönetmen: Kemal Lila (26. 9. 1976);
127. *KOŞTANA* yazar: Bora Stankoviç, yönetmen: Todorka Kondova-Zafirovska (5. 12. 1976);
128. *ÇİÇEKÇİ ALİ* yazar: Hasan Mercan, yönetmen: Kemal Lila (9. 1. 1977);
129. *HASTALIK HASTASI* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Atso Aleksov (6. 3. 1977);
130. *HAYDİ* yazar: Yohana Şpiri, yönetmen: Mirko Stefanovski (10. 3. 1977);
131. *BEN RIZA AĞA* yazar: Hasan Mercan, yönetmen: Kemal Lila (9. 10. 1977);
132. *ÇAĞIN ADAMI* yazar: Tome Arsovski, yöneten: Duşan Naumovski (15. 12. 1977);
133. *PALAVRACI ASKER* yazar: Plautus, yönetmen: Dimitrie Osmanli (22. 2. 1978);
134. *İVAN İVANOVIÇ VARMİYDİ, YOKMU YDU* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Mirko Stefanovski (20. 4. 1978);
135. *BOŞKO BUHA* yazar: M. Beloviç / S. Peşiç, yönetmen: Naum Panovski (15. 9. 1978);
136. *UGURSUZ* yazar: Necat İbrişimoviç, yönetmen: Lyubişa Georgievski (14. 1. 1979);
137. *HASANAGİNİTSA* yazar: Lyubodrag Simoviç, yönetmen: Vladimir Milçin (18. 2. 1979);
138. *YASLI AİLE* yazar: Branislav Nuşiç, yönetmen: Mirko Stefanovski (13. 4. 1979);
139. *BİLMECELİ OYUN* yazar: Lütfi Seyfullah, yönetmen: Saşa Markus (6. 6. 1979);
140. *ZONA ZANFİROVA* yazar: Stevan Sremaç, yönetmen: Dimitar Stankoski (1. 7. 1979);
141. *RATSİN* yazar: Boris Vişinski, yönetmen: Branko Gapo (16. 11. 1979);
142. *ALAETTİN'İN BÜYÜLÜ LÂMBASI* yazar: V. Rabadan, yönetmen: Şerafettin Nebi (28. 2. 1980);
143. *TİTO İLE BİRLİKTE DÜNYA YÜZÜNDE* yazar: Slavko Milanoviç, yönetmen: Kemal Lila (4. 7. 1980);
144. *DON PERLIPLİN'İN AŞKI* yazar: F. G. Lorka, yönetmen: Kemal Lila (15. 7. 1980);
145. *SUÇ VE CEZA* yazar: F. M. Dostoyevski, yönetmen: Branko Stavrev (15. 10. 1980);
146. *MEVKİDEKİ ADAM* yazar: Fadil Hacıç, yönetmen: Lyupço Toziya (12. 2. 1981);
147. *ŞEKERLİ ÖYKÜ* yazar: Slavko Yanevski, yönetmen: Şerafettin Nebi (29. 4. 1981);
148. *HANKA* yazar: İsak Samokovliya, yönetmen: Atso Aleksov (31. 5. 1981);
149. *İRGAT SİMAN* yazar: Ivo Andriç, yönetmen: Duşan Naumovski (11. 12. 1981);
150. *MEMET* yazar: İrfan Belür, yönetmen: Naum Panovski (15. 1. 1982);
151. *KEŞANLI ALİ DESTANI* yazar: Haldun Taner, yönetmen: Zekir Sipahi (26. 3. 1982);
152. *AFACAN* yazar: Risto Davçevski, yönetmen: Dragan Velyanovski (23. 5. 1982);
153. *O SAVAŞÇI, O GALİP* yazar: Dragolyub Dimovski, yönetmen: Atso Aleksov (28. 6. 1982);
154. *ZORAKİ HEKİM* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Dimitar Hristov (17. 10. 1982);
155. *VİNDZOR'UN ŞEN KADINLARI* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Kole Angelovski (26. 12. 1982);
156. *ÇİZMELİ KEDİ* yazar: Voyin Gorgeviç, yönetmen: Dimitar Stankoski (18. 2. 1983);
157. *DAMOKLES'İN KILICI* yazar: Nazım Hikmet, yönetmen: Branko Stavrev (12. 6. 1983);
158. *KILIBİK* yazar: Lütfi Seyfullah, yönetmen: Kole Angelovski (29. 6. 1983);
159. *UŞAKLAR* yazar: Yusuf İdriz, yönetmen: Abdülaziz Buganmi (18. 11. 1983);



160. *BOGOMİLA DESTANI* yazan: Milan Gurçinov/İliya Zafirovski, yönetmen: Dragan Velyanovski/Kemal Lila (24. 2. 1984);
161. *NAMUS KÖPRÜSÜ* yazan: Hasan Mercan, yönetmen: Naum Panovski (20. 5. 1984);
162. *ALİŞ* yazan: Hüseyin Süleyman, yönetmen: Lütfi Seyfullah (29. 9. 1984);
163. *DELİ EMİNE* yazan: H. Vasfi Uçkan, yönetmen: Kemal Lila (23. 12. 1984);
164. *MÜFETİŞ* yazan: N. V. Gogol, yönetmen: Branko Stavrev (10. 2. 1985);
165. *TOM SOYER* yazan: Mark Tven, yönetmen: Şerafettin Nebi (22. 3. 1985);
166. *RAŞELA* yazan: Şerafettin Nebi, yönetmen: Naum Panovski (5. 5. 1985);
167. *LÂNETLİ AVLU* yazan: İvo Andriç, yönetmen: Lyubişa Georgievski (29. 9. 1985);
168. *TARAK* yazan: Fadil Hacıç, yönetmen: Atso Aleksov (27. 12. 1985);
169. *PİPA-RİTAM* yazan: Vladimir Plavevski, yönetmen: Rahim Burhan (20. 2. 1986);
170. *KUÇUK BÜYÜK SEVGİLER* yazan: Bedia Begovska, yönetmen: Dimitar Hristov (4. 4. 1986);
171. *YERMA* yazan: F. G. Lorka, yönetmen: Bogdan Pop Gorçev (9. 10. 1986);
172. *PROTEKSİYON* yazan: Branislav Nuşiç, yönetmen: Branko Stavrev (26. 10. 1986);
173. *ÖLDÜR BENİ CANIKOM* yazan: Azis Nesin, yönetmen: Salaettin Bilal (28. 12. 1986);
174. *KAPTAN CON PİPLFOKS* yazan: Duşan Radoviç/Miroslav Beloviç, yönetmen: Kole Angelovski (5. 3. 1987);
175. *KOŞTANA* yazan: Bora Stankoviç, yönetmen: Kemal Lila (11. 6. 1987);
176. *PROJE: YOLCULUĞU ANLATAN ÖYKÜ* yazan: Jan-Klod Van İtali, yönetmen: Naum Panovski (15. 10. 1987);
177. *YEDİ KOCALI HÜRMÜZ* yazan: Sadık Şandil, yönetmen: Engin Uludağ (26. 12. 1987);
178. *KADINCIKLAR* yazan: Tüncer Cücenöğlü, yönetmen: Zekir Sipahi (19. 2. 1988);
179. *GÜLÜCÜKLERİ ÇOCUKLARA VERELİM* yazan: Hasan Mercan, yönetmen: Kemal Lila (10. 3. 1988);
180. *MAGBET* yazan: William Shakespeare, yönetmen: Rahim Burhan (22. 6. 1988);
181. *ALHALAÇ-KORKUNUN GÜNLÜĞÜ* yazan: Cevat Karahasan, yönetmen: Agim Sopi (25. 11. 1988);
182. *HİZMETÇİLER* yazan: Jan Jene, yönetmen: Aleksandra Kovaçeviç (13. 1. 1989);
183. *KAFKAS TEBEŞİR DAİRESİ* yazan: Bertold Breht, yönetmen: Yücel Erten (16.3. 1989);
184. *ÇATIŞMA* yazan: Goran Stefanovski, yönetmen: Suat Mustafa (27. 3. 1989);
185. *BİR DELİNİN GÜNLÜĞÜ* yazan: V. N. Gogol, yönetmen: Erdoğan Maksut/Ahmet Yakupi (27. 5. 1989);
186. *KLEMENTİN DÜŞÜŞÜ* yazan: Drago Yançar, yönetmen: Kemal Lila (17. 11. 1989);
187. *BEYAZ ÇİNGENE* yazan: Vidoe Podgoreç, yönetmen: Atso Aleksov (17. 12. 1989);
188. *YAŞAR NE YAŞAR, NE YAŞAMAZ* yazan: Aziz Nesin, yönetmen: Kenan Işık (31. 3. 1990);
189. *ADA* yazan: Athold Fugard, yönetmen: Yücel Erten (20. 12. 1990);
190. *KARTON KUTUSU* yazan: İrfan Belür, yönetmen: Branko Brezoveç (18. 1. 1991);
191. *YUNUS EMRE* yazan: Recep Bilginer, yönetmen: Raik Anliçak (22. 3. 1991);
192. *PAPATYA FALI-ARDEL YA DA MARGARET* yazan: Jan Anui, yönetmen: Kemal Lila (18. 1. 1992);
193. *NEDEN* yazan: Steryo Spase, yönetmen: Serafin Fanko (1. 3. 1992);
194. *ESKİ FOTOGRAFLAR* yazan: Dinçer Sümer, yönetmen: Duşan Naumovski (22. 5. 1992);
195. *ORHAN* yazan: Necati Zekeriya, yönetmen: Dimitar Hristov (5. 7. 1992);
196. *PİTİYE'NİN ÖLÜMÜ* yazan: Maya Stefanoviç/F. Direnmat'ın romanına göre, yönetmen: Dominik Meyer (3. 10. 1992);
197. *ELİF ANA* yazan: A.Türan Oflazoğlu, yönetmen: Kemal Lila (27. 12. 1992);
198. *LÜTFEN DOKUNMAYIN* yazan: Haldun Taner, yönetmen: İsmet Hürmüzlü (13. 2. 1993);
199. *ALAETTİN* yazan: Voymil Rabadan, yönetmen: Kemal Lila (30. 4. 1993);
200. *DAS KAPİTAL* yazan: Saşo Milenkovski / Bratislav Dimitrovski, yönetmen: Saşo Milenkovski (30. 4. 1993);
201. *HELİKOPTER* yazan: Tüncer Cücenöğlü, yönetmen: Murat Karasu (17. 10. 1993);
202. *VATAN KURTARAN ŞABAN* yazan: Haldun Taner, yönetmen: Zekir Sipahi (5. 12. 1993);
203. *UYANMAK* yazan: Bedia Begovska, yönetmen: Duşan Naumovski (16. 1. 1994);
204. *BALERİN* yazan: Vladimir Plavevski, yönetmen: Branko Brezoveç (25. 2. 1994);
205. *DÖVMELİ CANLAR* yazan: Goran Stefanovski, yönetmen: Vasil Hristov (10. 4. 1994);
206. *KEL MEHMET* yazan: Ülkü Ayvaz, yönetmen: Kemal Lila (22. 6. 1994);
207. *BİR EVLENME* yazan: N.V. Gogol, yönetmen: Atso Aleksov (28. 12. 1994);
208. *CESARET ANA - SÜPER EVHANIMI* yazan: Bertold Breht, yönetmen: Branko Brezoveç (21. 5. 1995);
209. *KRAL HAMLET* yazan: William Shakespeare / Vladimir Plavevski / S. İ Vitkieviç, yönetmen: Branko Brezoveç (11. 6. 1995);
210. *GENERAL ROKOKO'NUN BIYIKLARI* yazan: Risto Davçevski, yönetmen: Kemal Lila (15. 12.1995);
211. *ASİYE NASIL KURTULDU* yazan: Vasif Öngören, yönetmen: Olcay Poyraz (3. 1996);
212. *KURNAZ KARININ SERSEM KOCASI* yazan: Haldun Taner, yönetmen: Zekir Sipahi (6. 12. 1996);
213. *BOŞ BEŞİK* yazan: Necati Cumali, yönetmen:Salaettin Bilal (28. 12. 1996);

214. *RAYLAR DIŞINDA* yazar: Tome Arsovski, yönetmen: Goran Trençovski (7. 3. 1997);
215. *ŞAHANE LUNAPARK* yazar: Ülkü Ayvaz, yönetmen: Kemal Lila (28. 3. 1997);
216. *KASTA DİVA* yazar: Vladimir Plavevski, yönetmen: Branko Brezoveç (24. 6. 1997);
217. *PHEDRA* yazar: Jan Rasine, yönetmen: Lyubişa Georgievski (11. 8. 1997);
218. *HEDİYE* yazar: Ü. Ayvaz/S. Bilal, yönetmen: Salaettin Bilal (2. 1998);
219. *BUDALA* yazar: F .M. Dostoyevski, yönetmen: Branko Stavrev (23. 4. 1998);
220. *GÖKKUŞAĞI PEŞİNDE* yazar: Vladimir Plavevski, yönetmen: Salaettin Bilal (11. 1998);
221. *DELİ İBRAHİM* yazar: Türan Oflazoğlu, yönetmen: Vladimir Milçin (2. 2. 1999);
222. *R. R. R.* yazar: Yordan Plevneş, yönetmen: Mehmet Ulusoy (3. 12. 1999);
223. *BARIŞ* yazar: Ülkü Ayvaz, yönetmen: Salaettin Bilal (15. 12. 1999);
224. *KURBAN* yazar: Güngör Dilmen, yönetmen: Zekir Sipahi (5. 2000);
225. *BİR BAŞKASI* yazar: Ergun Sav, yönetmen: Salaettin Bilal (14. 9. 2000);
226. *DON JUAN* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Dimitar Stankoski (14. 10. 2000);
227. *HÜREM SULTAN* yazar: Orhan Asena, yönetmen: Kemal Lila (23. 3. 2001);
228. *NEŞELİ SÖZLER, İYİ SONUÇLAR* yazar: Haldun Marlalı, yönetmen: Erbil Altanay (6. 4. 2001);
229. *BANKA NASIL SOYULUR* yazar: Sami Feyd, yönetmen: Kole Angelovski (31. 5. 2001);
230. *HUZUR EVİNDE İSYAN* yazar: Venko Andonovski, yönetmen: Dimitar Stankoski (19. 10. 2001);
231. *SAMİMİLER* yazar: Pierre de Marivaux, yönetmen: Vladimir Milçin (1. 3. 2002);
232. *BAKAN VE BEN* yazar: Vladimir Plavevski, yönetmen: Duşan Naumovski (25. 4. 2002);
233. *ANTİGONE* yazar: Sofokles/Brecht/Kocatürk, yönetmen: Kemal Kocatürk (10. 10. 2002);
234. *KEDİ İLE PALYAÇO* yazar: Erhan Özçelik, yönetmen: Mustafa Yaşar (29. 11. 2002);
235. *SINIRDAKİ EV* yazar: Slavomir Mrozek, yönetmen: Yücel Erten (26. 12. 2002);
236. *KÜÇÜREKKIZ* yazar: Sema Ali, yönetmen: Dimitar Stankoski (4. 4. 2003);
237. *EVLENME TEKLİFİ Mİ* yazar: Anton P. Çehov, yönetmen: Voyo Tsvetanovski (19. 4. 2003);
238. *ALİ İLE AYŞE* Vilhem Buş'un masallarına göre uygulayan ve yöneten: Aleksandar İliev (23. 4. 2003);
239. *GÖZLERİMİ KAPARIM VAZİFEMİ YAPARIM* yazar: Haldun Taner, yönetmen: Zekir Sipahi (9. 10. 2003);
240. *İNCİ İLE GÖZYAŞLARI* yazar: Vanço Polazarovski, yönetmen: Dimitar Stankoski (22. 10. 2003);
241. *AMAN KARIM DUYMASIN* yazar: George Feydeau, yönetmen: Kole Angelovski (28. 11. 2003);
242. *GILGAMIŞ* yönetmen Deyan Proykovski (12. 3. 2004);
243. *FIRTINA* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Aleksandar Popovski (13.10.2004);
244. *PİNOKYO* yazar: Ferdi Merter, yönetmen: Salaettin Bilal (21.10. 2004);
245. *KRAL OİDİPUS* yazar: Sofokles, yönetmen: Lyupço Gorgievski (23. 12. 2004);
246. *AZİZNAME* yazar: Aziz Nesin, yönetmen: Yücel Erten (6. 3. 2005);
247. *ÖZGÜRLÜK OYUNU* yazar: Adem Atar, yönetmen: Yücel Erten (13. 3. 2005);
248. *ATİNALI TİMON* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Branko Brezovaç (16. 6. 2005);
249. *HADİM* yazar: Terentius, yönetmen: Kole Angelovski (3. 2. 2006);
250. *TARTUFFE* yazar: J. B. P. Molière, yönetmen: Deyan Proykovski (30. 3. 2006);
251. *DAHA YAKIN* yazar: Patrick Marber, yönetmen: Martin Koçovski (25. 1. 2007);
252. *KULİS ARDI* yazar: Maykl Freyn, yönetmen: Dragana Milişevski - Popova (20. 5. 2007);
253. *KADINCIKLAR* yazar: Tuncer Cücenoglu, yönetmen: Nataşa Poplavska (4. 1. 2008);
254. *BENİM DÜNYAM* yazar: Bedia Begovska, yönetmen: Viktoriya Rangelova (8. 5. 2008);
255. *LEONCE İLE LENA* yazar: Georg Büchner, yönetmen: Dragana Miloşevski - Popova (23. 5. 2008);
256. *ROMEO VE JULİYET* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Deyan Proykovski (25. 7. 2008); Ohri Yaz Festivali (17. 10. 2008) - ana sahne;
257. *LİLİKA* yazar: Ana Ristoska, yönetmen: Yovan Ristovski (23. 12. 2008);
258. *SİYAH KALEM* yazar: Y. Plevneş - İ. EMİN, yönetmen: Vlado Tsvetanovski (27. 3. 2009);
259. *İLKBAHAR UYANIŞI* yazar: Frank Wedekind, yönetmen: Vasil Hristov (8. 7. 2009);
260. *KADINLAR DEVLETİ* yazar: Aristofanes'ten esinlenen, yönetmen: Yücel Erten (2. 10. 2009);
261. *MATMAZEL JULİE* yazar: August Stridberg, yönetmen: Aleksandar Popovski (21. 11. 2009);
262. *ŞEKERLİ ÖYKÜ* yazar: Slavko Yanevski, yönetmen: Kole Angelovski (2. 4. 2010);
263. *BEN DE ORHAN'NİM* oyunlaştıran: Vlado Tsvetanovski / Vlado Gorevski Rafik Orhan Pamuk'tan esinlenen, yönetmen: Vlado Tsvetanovski (12. 10. 2010);
264. *ARAP GECESİ* yazar: Roland Schimmelpfennig, yönetmen: Slobodan Unkovski (11. 12. 2010);
265. *GODOT'YU BEKLERKEN* yazar: Samuel Beckett, yönetmen: Vladimir Milçin (30. 4. 2011);
266. *CAN ATEŞİNDE KANATLAR ~ MEVLÂNA* yazar: Turgay Nar, yönetmen: S. Bora Seçkin (9. 9. 2011);
267. *BİR YAZ GECESİ RÜYASI* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Martin Koçovski (19. 11. 2011);

268. *GÜNDEM GECEYE* yazar: Eugene O'Neill, prof. Elyesa Kaso yönetiminde 2007-2011 nesil Mezuniyet Oyunu (20. 01. 2012);
269. *ŞEHREZAT VE ŞEHRIYAR'IN HİKAYESİ*, oyunlaştıran ve yöneten: Dean Damyanovski (10. 2. 2012);
270. *KÜÇÜK PRENS* Antoine de Saint Exupery'in eserine göre oyunlaştıran ve yöneten: Sırcan Yanikiyeviç (26. 3. 2012);
271. *YAPRAK DÖKÜMÜ* yazar: Reşat Nuri Güntekin, yönetmen: Salaettin Bilal (25. 6. 2012);
272. *HEPSİ OĞLUMDU* yazar: Arthur Miller, yönetmen: Aleksandra Kardalevska (7. 11. 2012);
273. *HİKAYELER'DE ŞEKSPİR* William Shakespeare'e göre koreodram, yönetmen ve koreograf: Krenare-Keri Nevzati (10. 5. 2013);
274. *MİSANTHROPE* J.B. Molière, La Fontaine ve diğerlerine göre, yönetmen: Dragana Miloşevski - Popova; (16. 7. 2013), Ohri Yaz Festivali, (26.10. 2013) ana sahne;
275. *KEDİ İLE PALYAÇO* yazar: Erhan Özçelik, yönetmen: Mustafa Yaşar (1. 11. 2013);
276. *KELOĞLAN VE BÜYÜLÜ MÜHÜR* bir Türk halk hikayesinden esinlenerek, oyunlaştıran ve yöneten: Sırcan Yanikiyeviç (3. 12. 2013);
277. *TAŞ* yazar: Marius Von Mayenburg, yönetmen: Bilge Emin (19. 12. 2013);
278. *PALAVRACI ASKER* yazar: Titus Maccius Plautus, yönetmen: Luka Kortina (10. 4. 2014);
279. *BİR YAZ GECESİ RÜYASI* yazar: William Shakespeare, yönetmen: Aleksandar Popovski (28. 1. 2015);
280. *PROMETHEUS* yazar: Aiskhülos, yönetmen: Deyan Proykovski (26. 4. 2015);
281. *İKİ EFENDİNİN UŞAĞI* yazar: Carlo Goldoni, yönetmen: Yücel Erten (31. 7. 2015) Ohri Yaz Festivali, (8. 10. 2015) Makedon Halk Tiyatrosu sahnesinde.
282. *İNTİHARIN GENEL PROVASI* yazar: Duşan Kovaçeviç, yönetmen: Bilge Emin (25. 12. 2015).





FOTOĞRAFLAR, ZAMAN



Yeni Türk Tiyatrosu binası (18. 1. 2014)
Новата зграда на НУ Турски театар – Скопје



Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



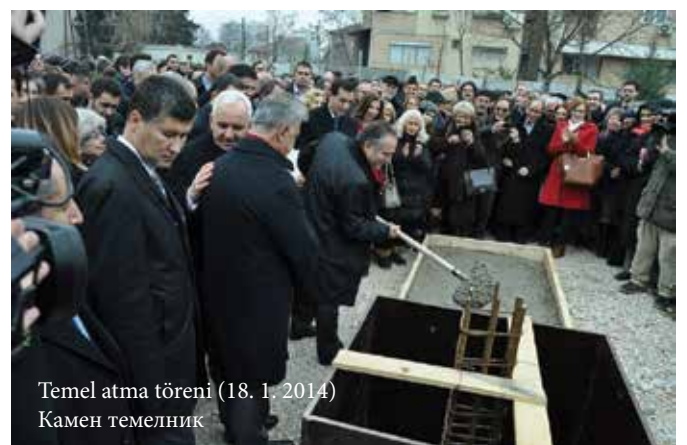
Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



Temel atma töreni (18. 1. 2014)
Камен темелник



M.C. Cumhurbaşkanı Sn. Gevorgi İvanov – Üstün hizmet nişanı (29. 9. 2011)
Претседател на Р.М. д-р Горгѐ Иванов, доделување на Орден за заслуги



Üstün hizmet nişanı resepsiyonu (29. 9. 2011)
Доделување на орден, од приемот



Üstün hizmet nişanı (29. 9. 2011)
Доделување на орден



Yeni Tiyatro binasının inşaatı
Изградба на новиот објект



Yeni Tiyatro binasının inşaatı
Изградба на новиот објект



Yeni Tiyatro binasının inşaatı
Изградба на новиот објект



Kültür Bakanı Elizabeta Kaņçeska-Milevska Tiyatro binasının inşaatını ziyaret etti (7. 8. 2015)
Министерката за култура Елизабета Канческа-Милевска во посета на објектот



Bursa (27. 4. 2015)
Бурца

Adana (30. 4. 2015)
Адана





Suzan Akbelge, Adana (31. 4. 2015)
Сузан Акбелге, Адана



Adana (31. 4. 2015)
Адана



Bursa (27. 4. 2015)
Бурса



Bir yaz gecesi rüyası, Bursa (27. 4. 2015) (festival)
Сон на лейнайша ноқ, Бурса (фестивал)



Bir yaz gecesi rüyası, Bursa (27. 4. 2015) (festival)
Сон на лейнайша ноқ, Бурса (фестивал)



Bir yaz gecesi rüyası, Bursa (27. 4. 2015) (festival)
Сон на лейнайша ноқ, Бурса (фестивал)



Bir yaz gecesi rüyası, Bursa (27. 4. 2015) (festival)
Сон на лейнайша ноқ, Бурса (фестивал)



İki efendinin uşağı, Kumanova (14. 10. 2015) (festival)
Служа на двајца ђосјодари, Куманово (фестивал)



İki efendinin uşağı, Kumanova (14. 10. 2015) (festival)
Служа на двајца ђосјодари, Куманово (фестивал)



Kumanova, plaket dağıtımı (14. 10.2015)
HT Kumanovo, доделување на плакета



İki efendinin uşağı, Kumanova (14. 10. 2015) (festival)
Слуѓа на двајца ѓоспоѓари, Куманово (фестивал)



Komedi Tiyatrosu, plaket dağıtımına töreni
(17. 10. 2015)
Театар Комедија, доделување
на плакети



Komedi Tiyatrosu (17. 10. 2015)
Театар Комедија



İki efendinin uşağı prömiyer, Ohri Yaz Festivali (31. 7. 2015)
Слуѓа на двајца ѓоспоѓари, премиера,
Фестивал „Охридско лето“



İki efendinin uşağı prömiyer Ohri Yaz Festivali (31. 7. 2015)
Слуѓа на двајца ѓоспоѓари, премиера,
Фестивал „Охридско лето“



İki efendinin uşağı prömiyer Ohri Yaz Festivali (31. 7. 2015)
Слуѓа на двајца ѓоспоѓари, премиера,
Фестивал „Охридско лето“



İki efendinin uşağı prömiyer Ohri Yaz Festivali (31. 7. 2015)
Слуѓа на двајца ѓоспоѓари, премиера,
Фестивал „Охридско лето“



Türkan Şoray, T.C. Büyükelçisi, Üsküp
Туркан Шорај, амбасадорот на Р. Турција, Скопје



Palavraci asker, Kosova, Prizren (21. 12. 2014)
Војничкој фалбаџија, Косово, Призрен



Prizren turnesi, Kosova, (21. 12. 2014)
Гостување во Призрен, Косово



Palavraci asker, Kosova, Prizren (21. 12. 2014)
Војничкој фалбаџија, Косово, Призрен



Mahir Yağçılar, Kamu Yönetimi Bakanı,
Prizren, Kosova (21. 12. 2014)
Махир Јагчилар, министер за јавна администрација,
Призрен, Косово



Sultangazi, İstanbul, Türkiye (20. 11. 2014)
Султангази, Истанбул, Турција



Palavracı asker, Sultangazi, İstanbul, Türkiye, (20. 11. 2014)
Војничкој фалбаџија, гостување во Султангази, Истанбул, Турција

Kedi ile palyaço, Sultangazi, Türkiye, (21. 11. 2014)
Мачејшо и иалјачошо, гостување во Султангази, Турција



Sultangazi, İstanbul, Türkiye (20. 11. 2014)
Султангази, Истанбул, Турција



Kedi ile palyaço, Sultangazi, Türkiye, (21. 11. 2014)
Мачејшо и иалјачошо, гостување во Султангази, Истанбул, Турција



Sultangazi, Belediye Başkanı,
Türkiye (20. 11. 2014)
Султангази,
Истанбул, Турција
(Градоначалник)



Palavracı asker, Sultangazi, İstanbul, Türkiye (20. 11. 2014)
Војничкој фалбаџија, гостување во Султангази, Истанбул, Турција



Palavracı asker, Sultangazi, İstanbul, Türkiye (20. 11. 2014)
Војничкој фалбаџија, гостување во Султангази, Истанбул, Турција

Bir yaz gecesi rüyası, Komedi Tiyatrosu (27. 1. 2015)
Сон на летнајна ноќ, Театар Комедија



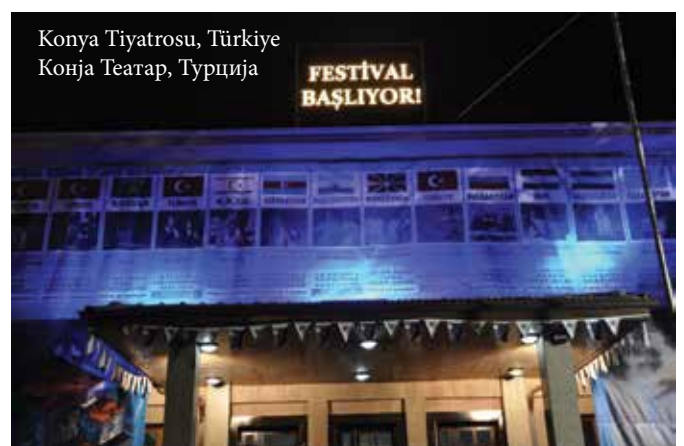
Mustafa Bozbey, Nilüfer Belediyesi Başkanı,
Bursa, Türkiye, (12. 3. 2014)
Мустафа Бозбеј, градоначалник на
Нилуфер, Бурса, Турција



Matmazel Julie, Bursa, Türkiye, (12. 3. 2014)
Госпоѓица Јулија, Бурса, Турција



TAŞ (sahne)
Камен (сцена)



Konya Tiyatrosu, Türkiye
Конја Театар, Турција



Hikayeler'de Şekspir, STOBİ, Köprülü (20. 7. 2013)
Шекспир во приказни, СТОБИ, Велес



Hepsi oğlumdu, Adana, Türkiye, (15. 4. 2013)
Сийе мои синови, Адана, Турција





Kedi ile Palyaço, Resne (8. 11. 2013)
Мачејќо и Палјачојќо, Ресен



Plaket-Valentin Svetozarev,
Manastir Tiyatrosu Müdürü
Доделување на плакета
на Валентин Светозарев,
НУ Народен театар – Битола



Resen Belediye Başkanı - resepsiyon
Прием кај градоначалникот на Општина Ресен



Resne yolculuğu – çalışanlar (8. 11. 2013)
Гостување во Ресен, вработените



Matmazel Julie, Resne (8. 11. 2013)
Госпојинца Јулија, Ресен

Kedi ile Palyaço, ana sahne, Üsküp
Мачејќо и Палјачијќо, матична сцена, Скопје



Misanthrope, ana sahne, Üsküp
Мизанітрој, матична сцена, Скопје





Hikayeler'de Şekspir, ana sahne, Üsküp
Шекспир во приказни, матична сцена, Скопје



Sahne, STOBİ, Köprülü (20. 7. 2013)
Сцена, СТОБИ, Велес





Prova: *Hikayeler'de Şekspir*, STOBİ, Köprülü (20. 7. 2013)
Проба: *Шекспир во ѝриказни*, СТОБИ, Велес



Misanthrope, Ohri Yaz Festivali, prömiyer (16. 7. 2013)
Мизантроп, „Охридско лето”, Охрид, премиера



Küçük Prens, Çocuklar Festivali, Şibenik, Hırvatistan, (25. 6. 2013)
Малиој ѝрини, Фестивал на детето, Шибеник, Хрватска



Küçük Prens, Çocuklar Festivali, Şibenik, Hırvatistan, (25. 6. 2013)
Малиој ѝрини, Фестивал на детето, Шибеник, Хрватска



Hepsi Oğlumdu, Konya, Türkiye, (19. 4. 2013)
Сийте мои синови, Конја, Турција



Hepsi Oğlumdu, Adana, Türkiye, (15. 4. 2015)
Сийте мои синови, Адана, Турција



Tüm Türk Tiyatro çalışanları (karşılaşma)
Средба на сите вработени на Турски театар



Hepsi Oğlumdu (sahne)
Сцена од *Сийе мои синови*



Konya, Türkiye (19. 4. 2013)
Конја, Турција



Konya, Türkiye (19. 4. 2013)
Конја, Турција



Hikayeler'de Şekspir (sahne)
Сцена од Шекспир во ѝриказни



*Yaprak Dökümü, selam
Кога лисјаџаа љаѓааџаа, поклон*



*Matmazel Julie, selam, Bursa (8. 3. 2014)
Госџоѓица Јулија, поклон, Бурса*



*Yaprak Dökümü, ayle fotoğrafı
Кога лисјаџаа љаѓааџаа, семејна фотографија*



*Protokol imzalanması
Потпишување на протокол*



*Protokol imzalanması
Потпишување на протокол*



Hikayeler'de Şekspir (sahne)
Сцена од Шекспир во ѝриказни



Sn Elizabeta Kaņeska Milevska, Kùltür Bakanı, görüşme
Средба со г-ѓа Елизабета Канческа-Милевска,
министерка за култура на РМ



Hikayeler'de Şekspir (sahne)
Сцена од Шекспир во ѝриказни



Protokol imzalanması
Потпишување на протокол



HALKBANK'a ziyaret (22. 10. 2015)
Посета на Халкбанка





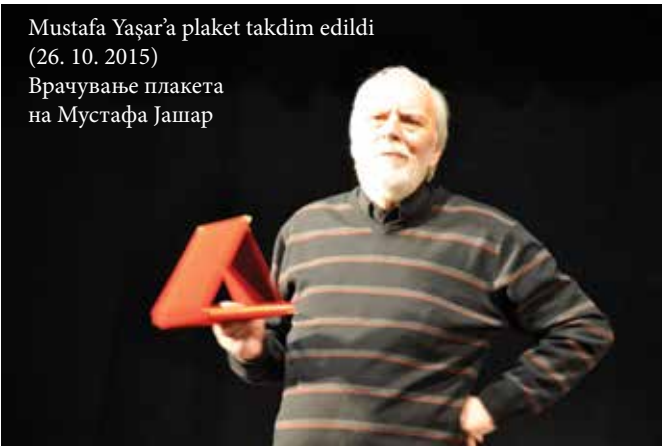
Müşerref Lozana'ya plaket takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување плакета на Мушерев Лозана



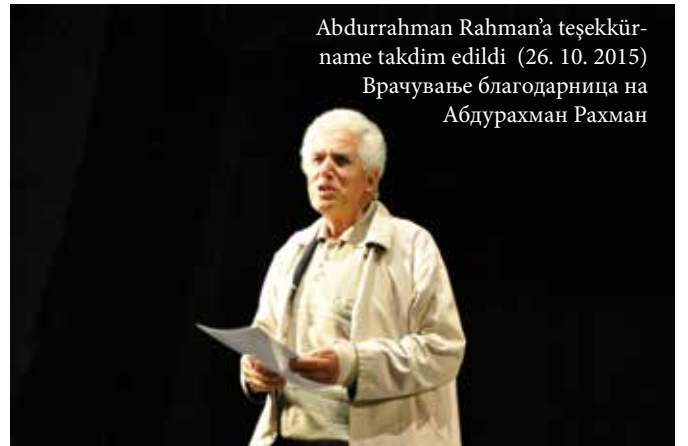
Salaettin Bilal'a plaket takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување плакета на Салаетин Билал



Mustafa Yaşar'a plaket takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување плакета на Мустафа Јашар



Abdurrahman Rahman'a teşekkürname takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување благодарница на Абдурахман Рахман



Selvin Kerim'e teşekkürname takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување благодарница на Селпин Керим



Cenap Samet'e teşekkürname takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување благодарница на Џенап Самет




Zekir Sipahi'ye teşekkürname takdim edildi (26. 10. 2015)
Врачување благодарница на Зекир Сипахи



Cenap Samet, Suzan Akbelge, Selvin Kerim - 65. yıl töreninde
Џенап Самет, Сузан Акбелге, Селпин Керим,
прослава на 65 годишнината



МК Türk Tiyatrosu çalışanları
Колективот на НУ Турски театар



Tüm Tiyatro çalışanları
Вработените во театарот